



FR	CRIC ROULEUR OLEOPNEUMATIQUE 30T Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	30T OLEOPNEUMATISCHE ROLKRIK Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	30T OLEOPNEUMATIC ROLLING JACK Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	30T OLEOPNEUMATYCZNY PODNOŚNIK ROLKOWY Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	GATO RODANTE OLEONEUMÁTICO 30T Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	MACACO DE ROLAMENTO OLEOPNEUMÁTICO DE 30T Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	OLEOPNEUMATISCHER ROLLWAGENHEBER 30T Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΟΛΕΟΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΚΥΛΙΟΜΕΝΟΣ ΓΡΥΛΟΣ 30Τ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	MARTINETTO OLEOPNEUMATICO 30T Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		



AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité et pour prévenir tout accident. Utiliser le cric uniquement pour élever le véhicule. TOUJOURS installer des chandelles pour la suite de l'intervention.

Il est impératif d'alimenter en air comprimé lubrifié

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. A conserver pour des consultations ultérieures. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.** La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.** Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation du cric.
9. **Maintenir un bon appui.** Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des

pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

13. **Ne pas modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité



ATTENTION ! Les avertissements, les mises en garde et les instructions décrites dans ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui peuvent se produire. Il faut comprendre que c'est l'opérateur qui doit faire preuve de bon sens et de sécurité lorsqu'il utilise ce cric.

1. Tout utilisateur s'engage à lire attentivement la présente notice d'utilisation afin d'éviter tout danger pouvant être occasionné lors de la mise en service.
2. Ne pas soulever de personnes.
3. Ne pas dépasser la capacité nominale : Une surcharge peut l'endommager (rupture du vérin) ou entraîner des dommages corporels et matériels.
4. Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
5. Ne pas déplacer le cric lorsqu'il supporte une charge.
6. Ne pas déplacer le cric lorsqu'il est en position haute.
7. Ne pas garder le cric sous charge, immédiatement après la montée : ne pas intervenir sous le véhicule tant que le cric n'a pas été remplacé par des chandelles.
8. Durant l'emploi du cric, aucun passager ne peut se trouver dans le véhicule ou s'y appuyer.
9. Avant d'utiliser un cric, s'assurer de son bon fonctionnement et vérifier les indicateurs de débordement d'huile.
10. Être vigilant aux conditions d'utilisation et aux limites d'application : climats extrêmes, champs magnétiques puissants, proximité de réseaux électriques. Contacter le service après-vente pour lever le doute.
11. Être vigilant à l'environnement de travail : notamment aux problèmes d'électricité statique.
12. Ne pas utiliser pour la manutention de charge, dont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses : métaux en fusion, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles.
13. Ne pas utiliser dans un lieu où la pression du vent est trop élevée.
14. Ne pas mettre en contact direct avec les aliments.
15. Prendre connaissance des niveaux IP et IK réel en vue d'adapter les limites d'utilisation.
16. Ne pas utiliser sur les navires.
17. Ne pas détourner le cric de son usage.
18. Utiliser exclusivement cet équipement sur une surface stable, à niveau, lisse et capable de soutenir la charge. L'utilisation de ce cric bouteille sur sols meubles ou déformés peut causer l'instabilité ou la chute de la charge.
19. Ne pas utiliser le cric s'il est tordu, cassé, fissuré, endommagé ou s'il fuit. Ne pas l'utiliser si une pièce a subi un choc. Inspecter le cric avant chaque utilisation. Un cric défectueux ne doit pas être utilisé.
20. Centrer la charge sur le cric, et s'assurer qu'il est stable.
21. Pour un véhicule, installer le cric uniquement aux emplacements spécifiés par le constructeur du véhicule : consulter le manuel d'instructions du fabricant.
22. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants et s'assurer qu'il y ait un éclairage suffisant. Inspecter le cric avant chaque utilisation.
23. Ne jamais intervenir sur le clapet de sécurité
24. Ne pas autoriser des personnes non formées à utiliser ce produit.
25. Si l'équipement nécessite une réparation et/ou le remplacement de pièces, le faire réparer exclusivement par des techniciens autorisés et toujours utiliser les pièces de rechange fournies par le fabricant
26. Ne jamais utiliser du fluide de frein, de l'huile pour moteur ou de l'huile usagée.
27. Utiliser une huile adaptée aux conditions d'utilisation (températures basses).
28. En cas de non-utilisation, les pistons doivent être rentrés.
29. Respecter les forces maximales admissibles suivantes, pour le fonctionnement du cric

Amorçage d'un mouvement d'un cric non chargé déplaçable ou mobile	300 N
Maintien du mouvement du cric non chargé	200 N
Amorçage du mouvement d'un cric mobile chargé	400 N
Maintien du mouvement du cric mobile chargé	300 N
Levage du cric chargé à l'aide du levier d'une pompe à main	400 N
Levage du cric chargé à l'aide d'une pompe à pied	400 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale ≤ 5 t à l'aide d'une manivelle	250 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale > 5 t à l'aide d'une manivelle	400 N

NOTE : Si les efforts générés excèdent ces valeurs, ils doivent être diminués en faisant intervenir des personnes supplémentaires.

30. Ne pas retourner le produit, sinon risque d'huile dans les durites d'air.
31. L'opérateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge durant tous les mouvements.
32. Assurez-vous que les tuyaux choisis respectent les exigences de pression et de résistance du cric. Une mauvaise sélection ou installation du tuyau peut entraîner des fuites, une perte de performance ou un risque d'accident.

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le
manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Protection
des mains*



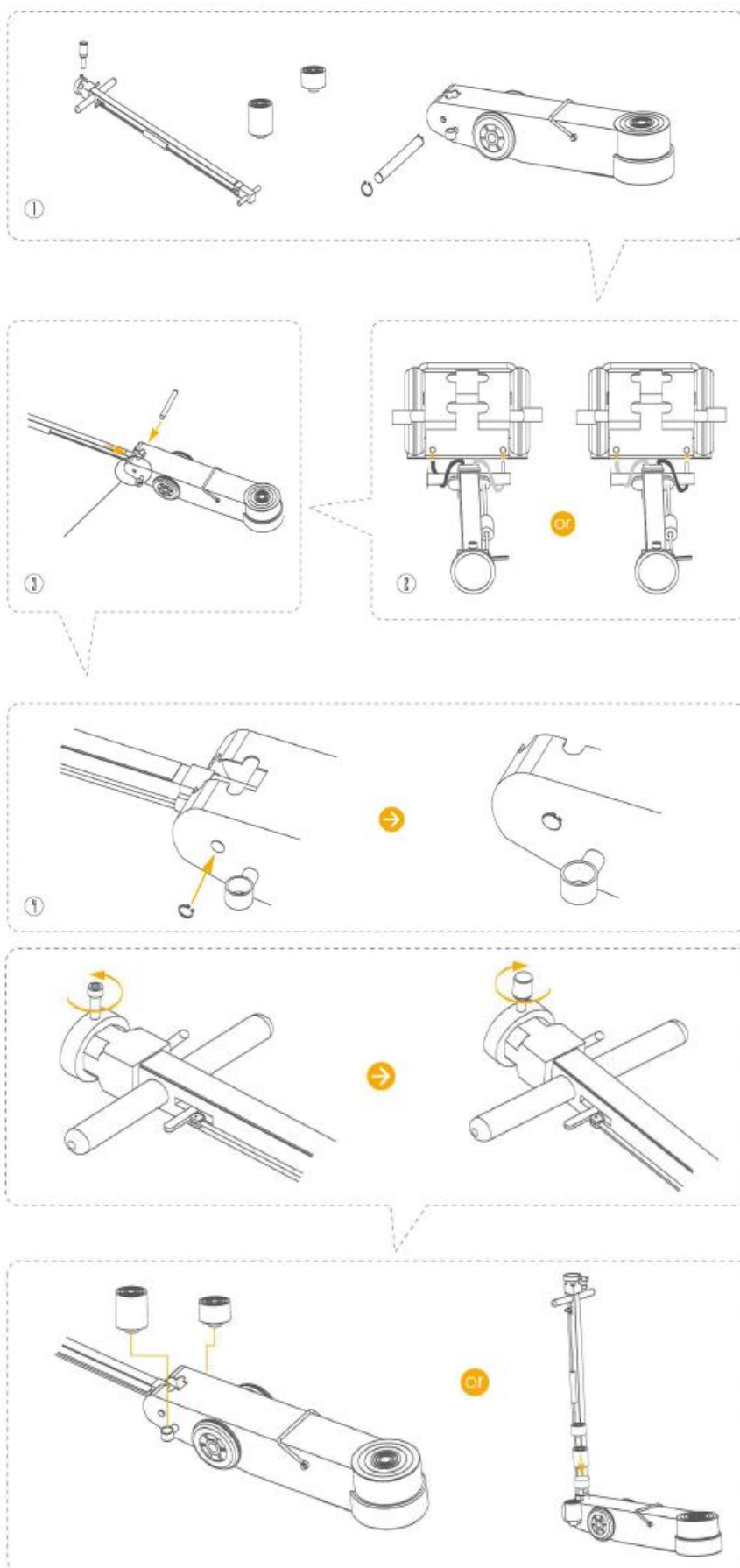
*Protection
des pieds*

2. Présentation

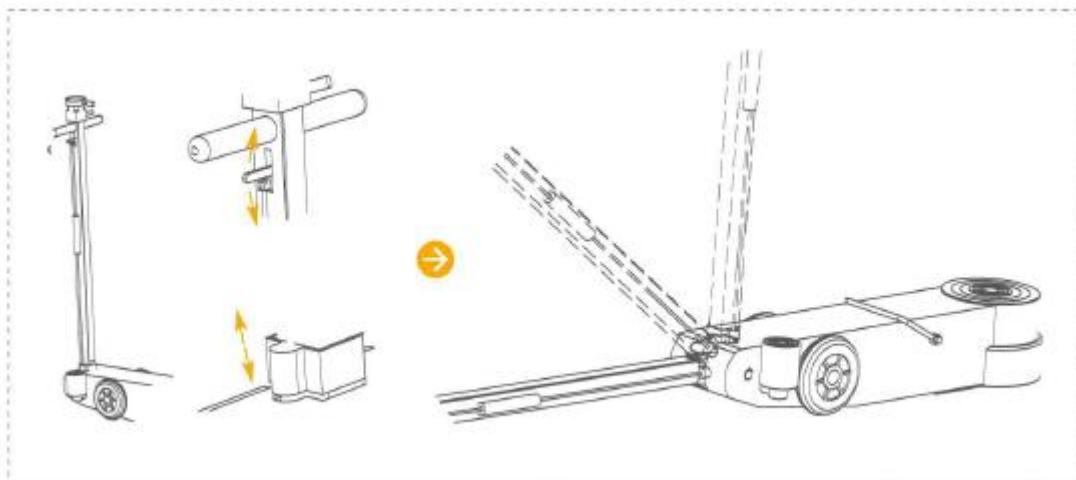
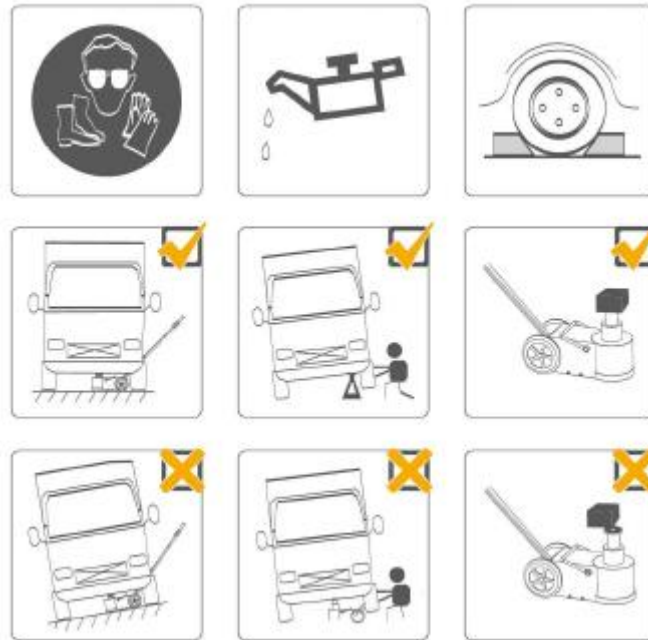
Ce cric oléopneumatique est de construction robuste, comportant une valve de sécurité contre les surcharges.

REF. 15046		
Capacité max		30T
Hauteur	Min	360 mm
	Max	772 mm
T°	Utilisation	-20°C ~ +50°C
	Stockage	-20°C ~ +45°C
Pression d'air en entrée		9 – 12 bar
Dimensions		840x282x360 mm
Poids		86 kg
Emissions sonores		< 70dB(A)

3. Montage



4. Utilisation



4.1. Contrôle avant utilisation

IMPORTANT : NE JAMAIS DEPLACER LE CRIC LORSQUE LA POIGNEE EST AU NIVEAU OPERATIONNEL OU QUE LA SOUPEPE DE DESSERRAGE EST OUVERTE : RISQUES DE DOMMAGE SUR LE CRIC

Pendant l'expédition ou la manipulation, des bulles d'air peuvent se former dans le système hydraulique, causant le dysfonctionnement du cric. Pour contrer ce problème, purger le système : Se reporter à la partie 5.3 *Purge de l'air*.

4.2. Montée

Mettre le véhicule en position "PARKING" (en prise avec le frein à main enclenché)

Fermer la soupape de décharge (sens des aiguilles d'une montre)

Centrer le cric sous la charge : se reporter au manuel du constructeur du véhicule pour connaître l'emplacement du point de contact préconisé.

Lever la selle, en actionnant le manche, jusqu'à ce que celle-ci rentre en contact avec le véhicule. S'assurer que le support est correctement centré avant de poursuivre.

Soulever la charge à la hauteur souhaitée, puis placer aussitôt une chandelle.

Transférer **LENTEMENT** la charge du cric sur la chandelle, puis retirer le cric

Effectuer l'opération inverse pour retirer les chandelles.

Procéder **lentement** à la montée du véhicule.



4.3. Descente

Descendre le véhicule **lentement**.

Utiliser l'extrémité du manche comme une clé: tourner la soupape de desserrage (sens inverse des aiguilles d'une montre) **LENTEMENT**, **SANS ACOUPS**, jusqu'à ce que le véhicule soit complètement au sol.

Ne pas tourner le clapet de plus d'un tour complet.



5. Maintenance

Respecter les instructions d'entretiens et de réparation décrites dans cette notice : elles doivent être réalisées par du personnel qualifié. Un cric bien entretenu peut avoir une durée de vie de plusieurs années.

Ce cric a été vérifié selon la norme EN 1494:2000+A1:2008 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit lui être effectué.

5.1. Rajout d'huile

A Minima tous les 3 mois (augmenter la fréquence en fonction de l'utilisation), compléter le niveau d'huile (niveau à 5mm du trou de remplissage).

5.2. Changement de l'huile

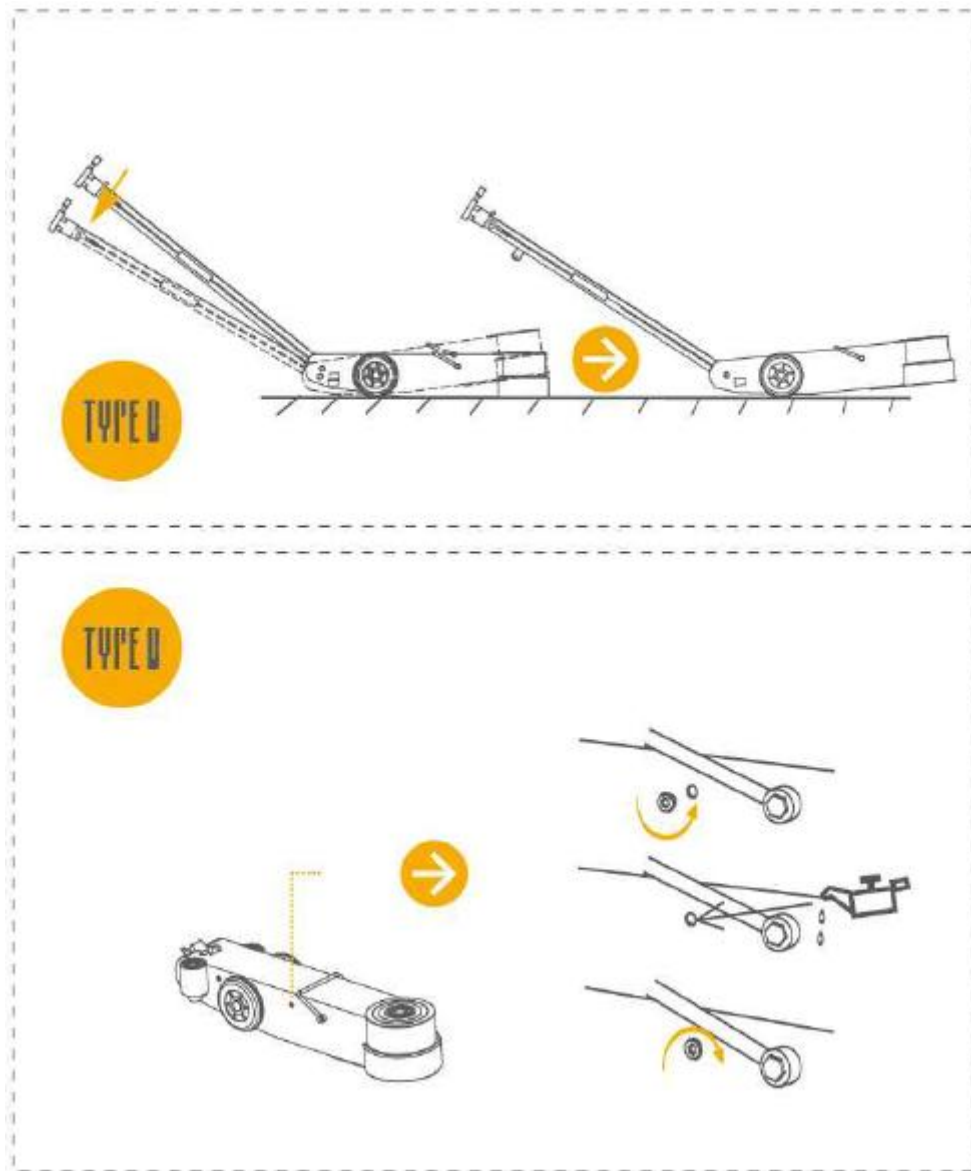
(Une fois par an au minimum)

S'assurer que l'ensemble ne soit plus sous pression.

Fermer la valve de contrôle d'huile. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et vidanger dans un récipient adapté. **ATTENTION** à ne pas laisser entrer de saletés ou particules extérieures dans le système interne du cric.

Remplir d'huile hydraulique pour cric jusqu'à 5mm en dessous du trou de remplissage.

Ne pas oublier de remettre le bouchon en place.



Ne jamais utiliser de liquide de frein, d'alcool, de glycérine, d'huile de moteur, détergent ou d'huile sale. L'utilisation d'une huile inadaptée peut causer des dommages internes graves.

Un contrôle par un Service Après-vente agréé est conseillé une fois par an. Il est à réaliser impérativement si le cric a été utilisé pour une charge supérieure à sa capacité maximale ou s'il a subi un choc, afin de vérifier l'absence d'anomalie.

5.3. Purge de l'air

De l'air peut pénétrer dans le cric et réduire son efficacité. Procéder alors à une purge.

Mettre en pression le cric retirer le bouchon de protection de l'huile

Faire monter lentement pour chasser l'air.

Fermer le clapet et remettre le bouchon de vidange.

Si le cric ne fonctionne pas correctement, renouveler l'opération autant de fois que nécessaire.

5.4. Stockage

TOUJOURS conserver le cric sur la position basse (selle baissée).

Conserver hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie, et hors gel.

Si le contact avec de l'humidité se produit, sécher le cric et lubrifier toutes les parties du cric ayant été

en contact avec l'humidité.



ATTENTION !

Vérifier régulièrement le niveau d'huile et les joints. Si le cric n'est pas stocké correctement, de l'huile hydraulique peut s'écouler, ce qui entraîne une contamination de l'environnement et un risque d'incendie.

5.5. Transport

Il est recommandé d'utiliser des outils de manutention tels qu'un chariot élévateur ou un transpalette. Si le transport doit être effectué manuellement, il est fortement conseillé de le faire à deux personnes.

S'assurer que la surface sur laquelle vous déplacez le cric est stable et exempte d'obstacles. Lors de la manutention sur des pentes ou des escaliers, utiliser des équipements adaptés pour sécuriser le transport.

Si l'outil est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer. Toujours transporter dans le carton d'origine.

5.6. Autres

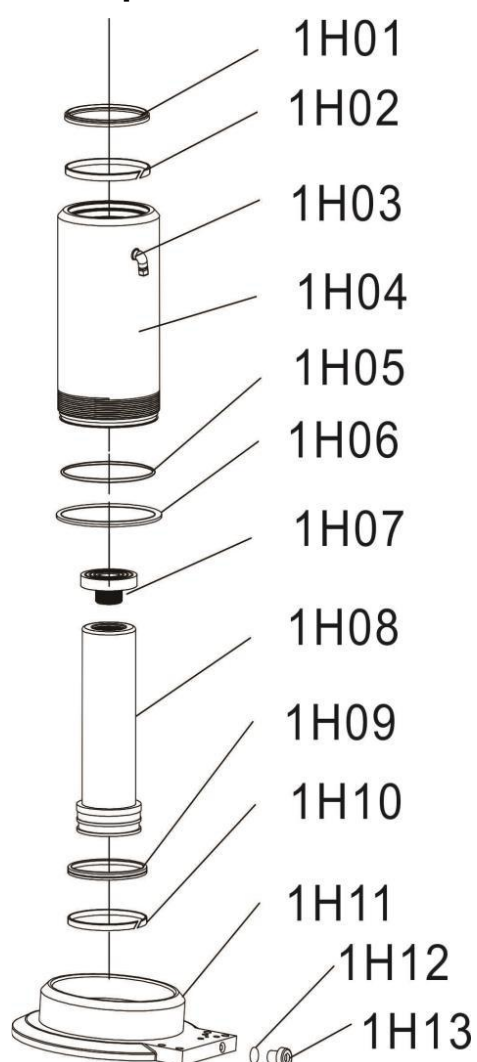
- Lubrifier les parties mobiles tous les 3 mois (bras de levage, etc.).
- Mettre de la graisse dans les raccords de la base.
- Tous les 3 mois, ou avant si des signes de rouille ou de corrosion apparaissent, nettoyer et essuyer, avec un peu d'huile sur un chiffon, le vérin et la pompe du piston.
- Durant le transport des crics, de l'air peut s'introduire dans le système, ce qui peut entraîner une réduction de l'efficacité du piston. Purger le système hydraulique.
- S'adresser au Service après-Vente pour obtenir les pièces spécifiques à utiliser.
- Si le cric est mis hors service, l'huile hydraulique doit être vidangée et éliminée ou recyclée conformément aux réglementations environnementales locales. Toutes les substances dangereuses (comme l'huile, les joints usés, etc.) doivent être traitées de manière appropriée.
- Le carnet de suivi de maintenance et d'inspection de la machine est de la responsabilité de l'utilisateur. Pour la mise en œuvre de ce carnet se référer aux réglementations locales en vigueur, et se conformer au paragraphe relatif à la maintenance.

6. Problèmes – Solutions

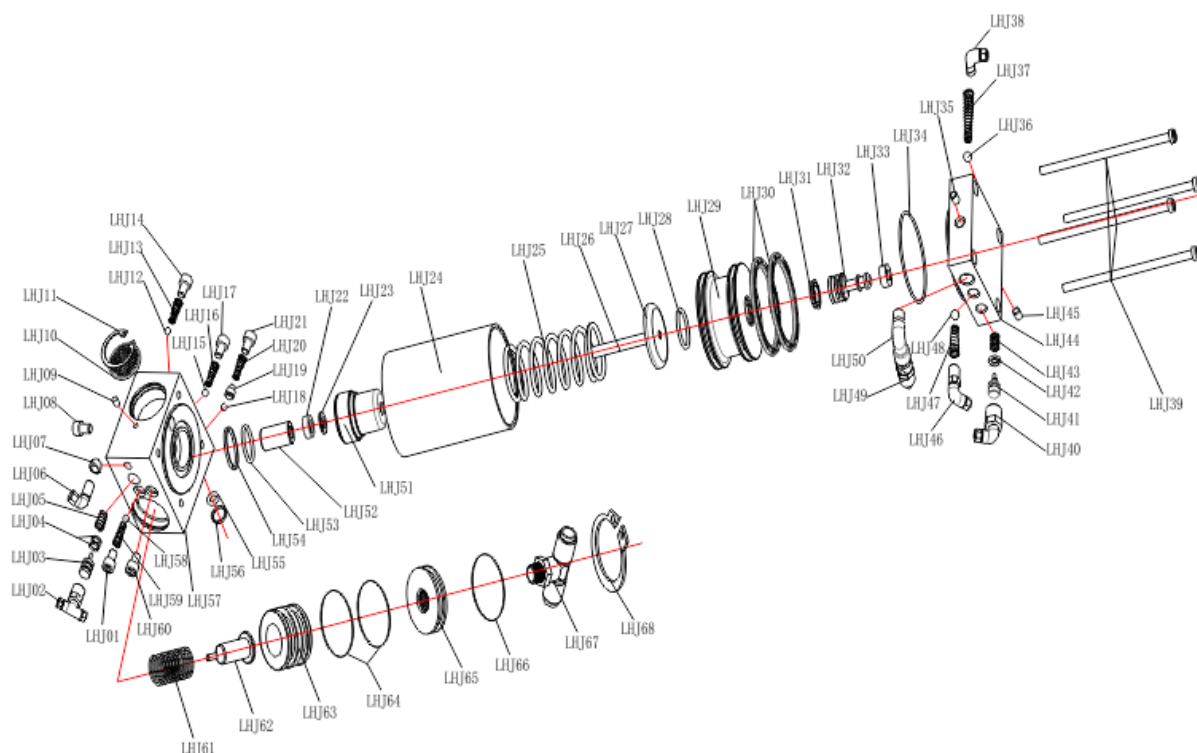
Problèmes	Cause probable	Solution possible
Ne se baisse pas complètement	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
	Soupape de desserrage bloquée	Transférer la charge et nettoyer la soupape
Ne tient pas la charge	Soupape de desserrage ouverte	Fermer la soupape de desserrage
Ne soulève pas à pleine hauteur	Niveau d'huile faible	Remplir au niveau recommandé
	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
Levage faible	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
	Huile chargée	Changer l'huile
	Soupape de desserrage pas totalement fermée	Fermer la soupape de desserrage
Ne soulève pas la charge	Charge trop lourde	Réduire la charge Prendre un cric plus puissant
	Soupape de desserrage ouverte	Fermer la soupape de desserrage
	Niveau d'huile faible	Remplir au niveau recommandé

Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le Service Après-Vente.

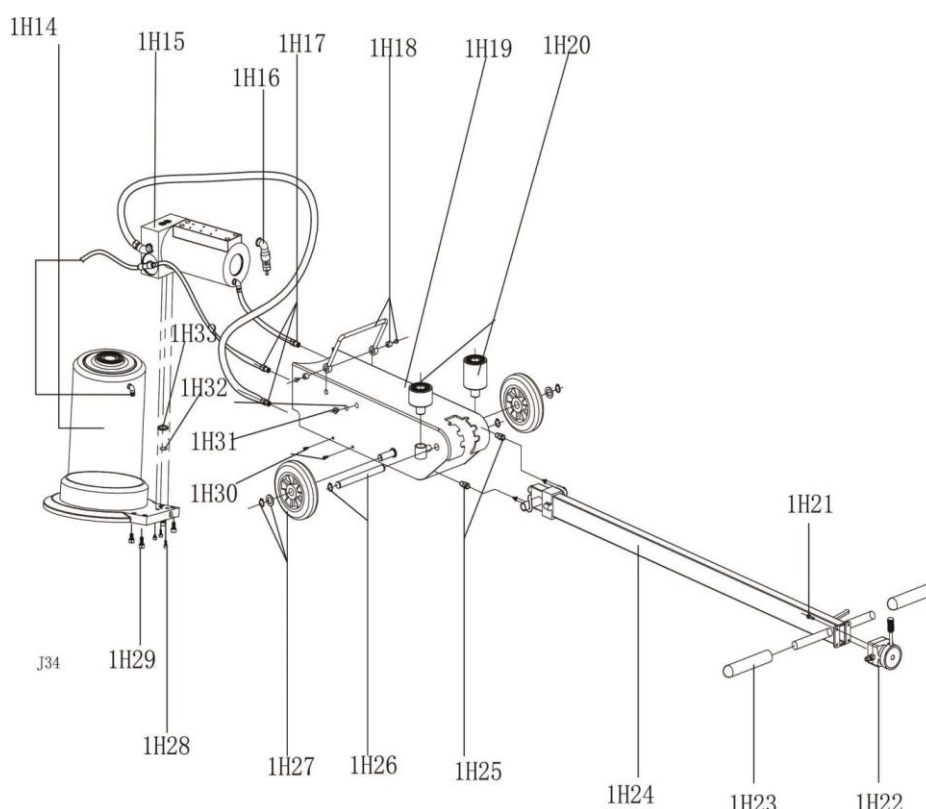
7. Vue éclatée – Liste des pièces



Article N°	Désignation
1H01	Bague anti poussière
1H02	Bague de guidage
1H03	Raccordement
1H04	Bague extérieur
1H05	Joint torique
1H06	Bague de verrouillage
1H07	Couvercle supérieur
1H08	Piston
1H09	XTP
1H10	Bague de guidage
1H11	base
1H12	Joint torique
1H13	Vis



Article N°	Désignation	Article N°	Désignation	Article N°	Désignation
LHJ01	Ecrou	LHJ24	Cylindre d'air	LHJ47	Ressort
LHJ02	Raccord	LHJ25	ressort	LHJ48	Bille acier
LHJ03	Piston	LHJ26	Tige de piston	LHJ49	Valve de sécurité
LHJ04	Joint torique	LHJ27	Couvercle de piston	LHJ50	Raccord
LHJ05	Ressort	LHJ28	Joint torique	LHJ51	Pompe à huile
LHJ06	raccord	LHJ29	Piston	LHJ52	Douille de bouchage
LHJ07	Monteur	LHJ30	Joint PK	LHJ53	Joint torique
LHJ08	Ecrou	LHJ31	Joint Z8	LHJ54	Joint torique
LHJ09	Vis	LHJ32	piston	LHJ55	Joint torique
LHJ10	silencieux	LHJ33	Cabochon caoutchouc	LHJ56	Bague de verrouillage
LHJ11	Circlip	LHJ34	Joint torique	LHJ57	Valve de contrôle
LHJ12	Bille acier	LHJ35	Ecrou	LHJ58	Bille acier
LHJ13	ressort	LHJ36	Bille acier	LHJ59	Ressort
LHJ14	Ecrou	LHJ37	ressort	LHJ60	Ecrou
LHJ15	Bille acier	LHJ38	raccord	LHJ61	Ressort
LHJ16	ressort	LHJ39	Vis	LHJ62	Boulon de vidange d'huile
LHJ17	Ecrou	LHJ40	Raccord	LHJ63	Piston de vidange d'huile
LHJ18	Bille acier	LHJ41	Piston	LHJ64	Joint torique
LHJ19	Ecrou	LHJ42	Joint torique	LHJ65	Couvercle
LHJ20	ressort	LHJ43	ressort	LHJ66	Joint torique
LHJ21	Ecrou	LHJ44	Valve d'entrée d'air	LHJ67	Raccord
LHJ22	Joint B3	LHJ45	Ecrou	LHJ68	circlip
LHJ23	Bague de verrouillage	LHJ46	Raccord		



Article N°	Désignation	Article N°	Désignation
1H14	Cylindre d'huile	1H24	Barre
1H15	Groupe de pompage	1H25	Raccord
1H16	Valve de sécurité	1H26	Axe de roue
1H17	Raccord	1H27	Kit roues
1H18	Kit poignée de levage	1H28	vis
1H19	Réservoir d'huile	1H29	Vis
1H20	Adaptateurs	1H30	vis
1H21	Vis	1H31	Vis
1H22	Interrupteur	1H32	Joint torique
1H23	Poignée	1H33	Bague de verrouillage

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

SODISE 85 route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE



Warning! For your safety and to prevent accidents. Use the jack only to raise the vehicle. Always instal jack stands for the remainder of the operation.

It is essential to supply lubricated compressed air

1. Safety instructions



Warning! Read the entire instruction manual carefully and follow the instructions. Learn how to use the appliance correctly using this user manual and familiarise yourself with the safety instructions. To be retained for future consultations. If the appliance is to be handed over to other persons, give them this instruction manual as well.

1.1. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only used, maintained or repaired by qualified and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorised by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the standards, conditions and provisions to prevent accidents in force, to carry out the necessary activities and, in this context, recognise and avoid potential hazards. Persons responsible for operation, maintenance, maintenance and starting must have read and understood the operating instructions. They must observe it at all times to avoid the risk of death of the operator and others, to ensure safety during the operation of the cylinder.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or wet or with a risk of water spray. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials. Make sure there is sufficient lighting.
4. **Keep a clean and orderly work area .** The working area must be visible from the working position. Congested work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors should be away from the work area: be particularly vigilant with children, unauthorised persons and animals.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.** A tool is better and safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for work that is not intended for, for example: small tools to perform the work for a larger tool.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewellery as they may be caught by moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, to hold long hair. Always wear approved protective goggles when handling the jack.
9. **Maintain good support.** Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.** Keep tools clean to maximise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, have any repairs carried out at an authorised service station.
11. **Stay alert.** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Cheque for damaged parts.** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affaect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Do not modify the machine.** No modifications and/or reversions should be made on this machine.
14. **Entrust the repair of the tool to a specialist.** This tool complies with the safety regulations. The repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions



Caution! The warnings, keep cautions and instructions described in this instruction manual cannot cover all conditions and situations that may occur. It must be understood that it is the operator who must exercise common sense and safety when using this jack.

1. Every user agrees to read these operating instructions carefully to avoid any danger that may be caused when putting into service.
2. Do not lift persons.
3. Do not exceed the rated capacity: overloading can cause damage (cylinder breakage), personal injury and property damage.
4. Keep children and unauthorised persons away from the work area.
5. Do not move the jack while it is carrying a load.
6. Do not move the jack when it is in the raised position.
7. Do not keep the jack under load, immediately after climbing: do not work under the vehicle until the jack has been replaced by axle stands.
8. During the use of the jack, no passenger can be in or lean into the vehicle.
9. Before using a jack, cheque that it is operating correctly and cheque the oil overflow indicators.
10. Be alert to operating conditions and application limits: extreme climates, strong magnetic fields, close proximity to power grids. Contact the service department to resolve the doubt.
11. Be alert to the work environment – especially static electricity problems.
12. Do not use for load handling, the nature of which could lead to hazardous situations: molten metals, acids, radiant materials, fragile loads.
13. Do not use in a location where the wind pressure is too high.
14. Do not come into direct contact with food.
15. Understand the actual ip and ik levels in order to adapt the limits of use.
16. Do not use on vessels.
17. Do not divert the jack from its use.
18. Only use this equipment on a stable, level, smooth surface capable of supporting the load. The use of this bottle jack on loose or deformed floors may cause the load to become unstable or fall.
19. Do not use the jack if it is bent, broken, cracked, damaged or leaking. Do not use it if a part has suffered an impact. Inspect the jack before each use. A defective jack must not be used.
20. Centre the load on the jack, and ensure that it is stable.
21. For a vehicle, instal the jack only at the locations specified by the vehicle manufacturer: refer to the manufacturer's instruction manual.
22. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials and ensure that there is sufficient lighting. Inspect the jack before each use.
23. Never work on the safety valve
24. Do not allow untrained persons to use this product.
25. If the equipment requires repair and/or replacement of parts, have it repaired only by authorised technicians and always use the manufacturer's spare parts
26. Never use brake fluid, engine oil or used oil.
27. Use an oil suitable for the operating conditions (low temperatures).
28. If not in use, the pistons must be retracted.
29. Observe the following maximum permissible forces for jack operation

Initiating a movement of a movable or movable unladen jack	300 N
Maintaining the movement of the unladen jack	200 N
Starting the movement of a loaded mobile jack	400 N
Maintaining the movement of the loaded mobile jack	300 N
Lifting the loaded jack using the the sink of a hand pump	400 N
Lifting the loaded jack using a foot pump	400 N
Lifting the loaded jack with the rated load ≤ 5 t using a hand crank	250 N
Lifting the loaded jack with the rated load > 5 t using a hand crank	400 N

Note: if the effort generated exceeds these values, they must be reduced by involving additional people.

30. Do not turn the product over, otherwise there is a risk of oil in the air hoses.

31. The operator must be able to monitor the lifting device and load during all movements.
32. Make sure the selected hoses meet the pressure and resistance requirements of the jack. Improper selection or installation of the pipe may result in leaks, loss of performance or risk of accident.

1.3. Warning symbols



Danger



*Read the
instruction
manual*



*Eye
protection*



*Hand
protection*



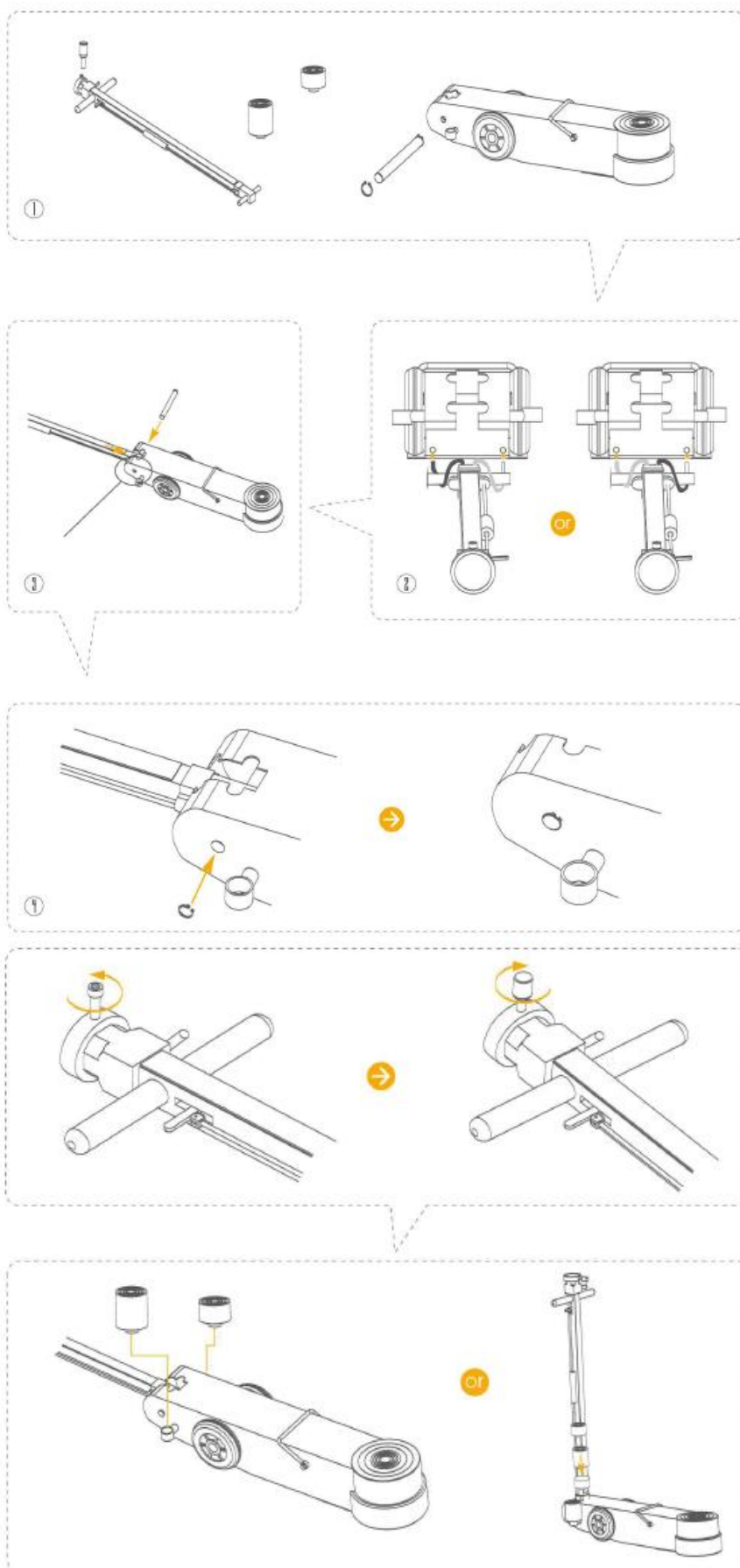
*Foot
protection*

2. Presentation

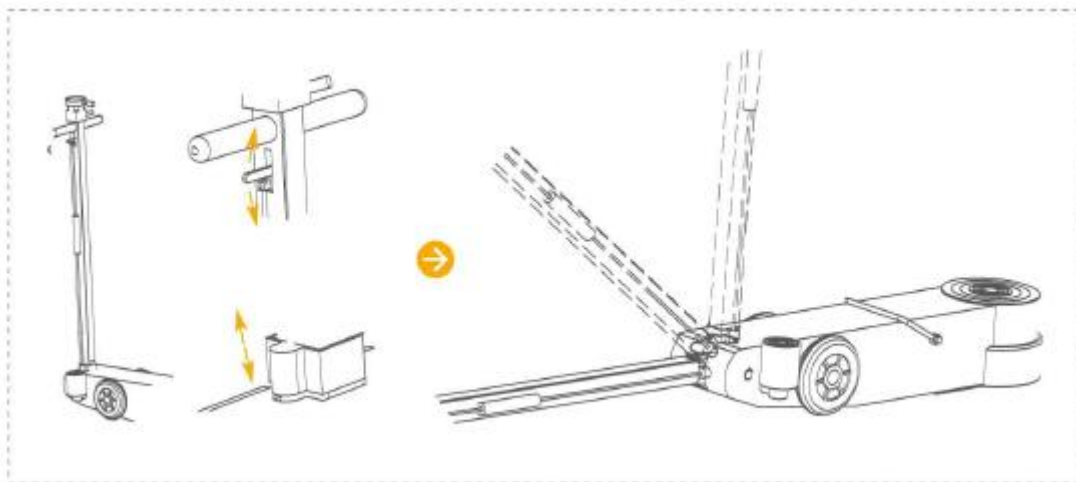
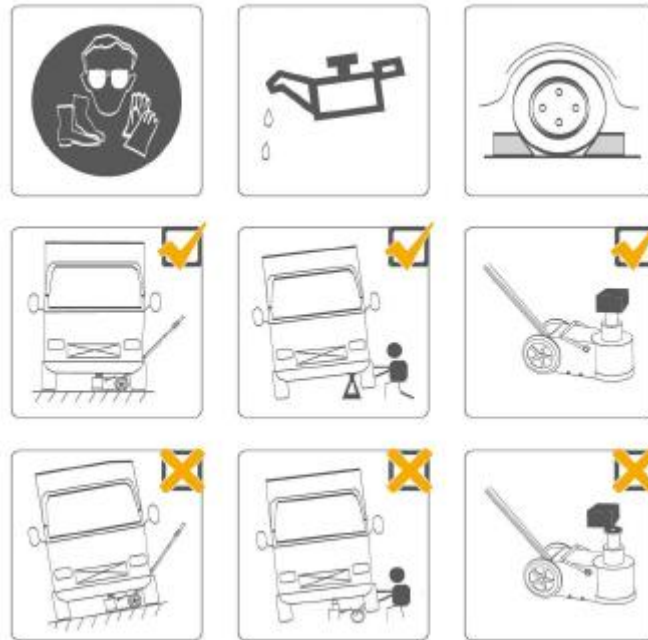
This oleo-pneumatic jack is a robust construction with an overload safety valve.

REF. 15046		
Max. Capacity		30t
Height	Min	360 mm
	Max	772 mm
T°	Use	-20°C ~ +50°C
	Stockage	-20°C ~ +45°C
Air pressure at the inlet		9 – 12 bar
Dimensions		840x282x360 mm
Weight		86 kg
Noise emissions		< 70 dB(A)

3. Mounting



4. Use



4.1. Check before use

Important: never move the jack when the handle is at operational level or the release valve is open: risk of damage to the jack

During shipping or handling, air bubbles may form in the hydraulic system, causing the jack to malfunction. To counter this fault, bleed the system: refer to part 5.3 *air bleeding* .

4.2. Raise

Put the vehicle in the "parking" position (in socket with the handbrake applied)

Close relief valve (clockwise)

Centre the jack under the load: refer to the vehicle manufacturer's manual for the location of the recommended contact point.

Raise the seat, operating the handle, until it comes into contact with the vehicle. Ensure that the support is properly centred before proceeding.

Raise the load to the desired height and immediately place a jack stand.

Slowly transfer the load from the jack to the jack stand and remove the jack

Reverse the procedure in order to remove the jack stands.

Proceed **slowly** to climb the vehicle.



4.3. Lowering

Lower the vehicle **slowly**.

Use the end of the handle as a wrench: turn the release valve (counterclockwise) slowly, without acoups, until the vehicle is completely on the ground.

Do not turn the valve more than one complete turn.



5. Maintenance

Follow the maintenance and repair instructions described in this manual: they must be carried out by qualified personnel. A properly maintained jack can have a service life of several years.

This jack has been chequed in accordance with en 1494:2000+a1:2008 and its amendments in force: no modifications which may affaect this conformity should be made to the jack.

5.1. Add oil

At least every 3 month (increase the frequency depending on the use), top up the oil level (level 5mm from the filling hole).

5.2. Change oil

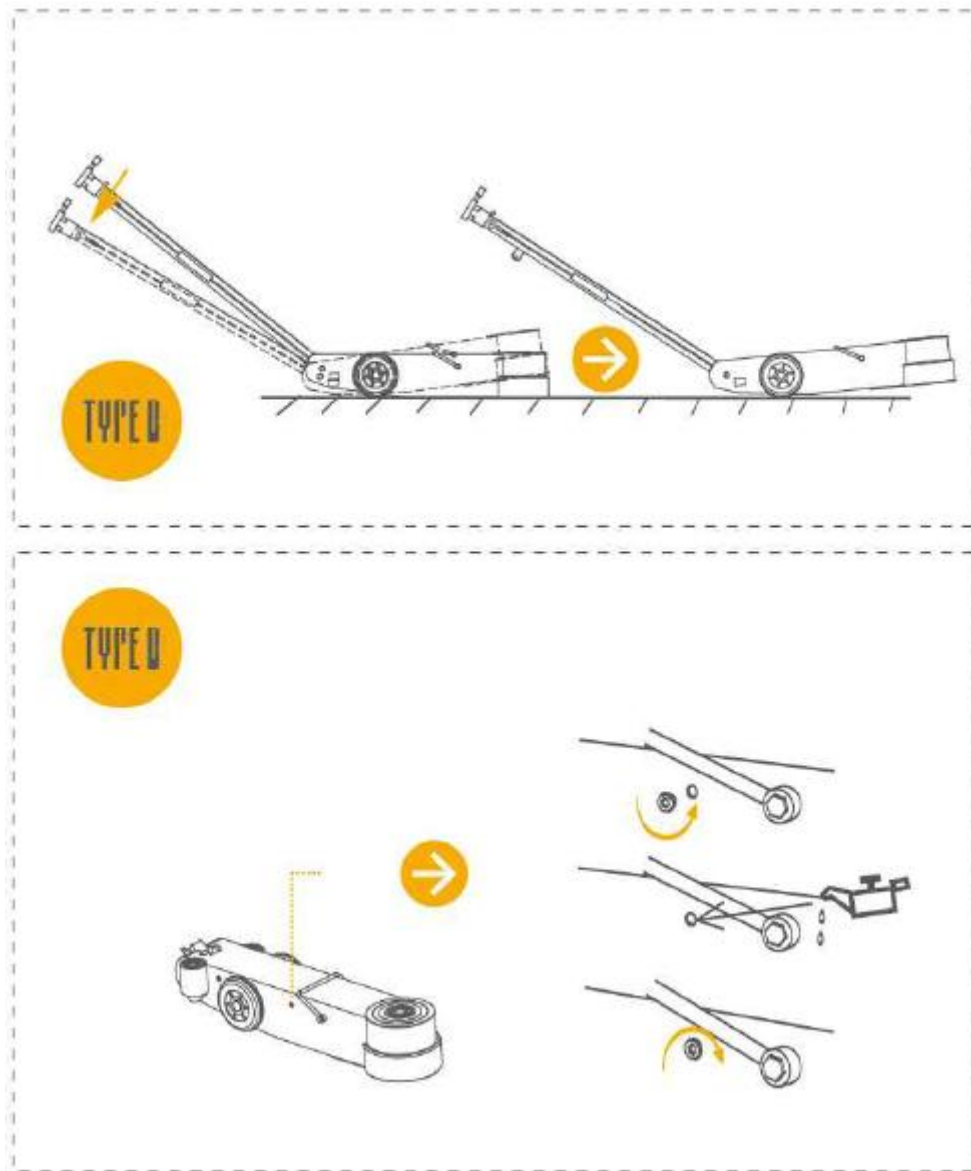
(at least once a year)

Ensure that the assembly is no longer under pressure.

Close the oil control valve. Remove the oil fill cork and drain into a suitable container. Be careful not to let dirt or external particles enter the internal system of the jack.

Fill with hydraulic jack oil up to 5mm below the fill hole.

Do not forget to replace the cork.



Never use brake fluid, alcohol, glycerine, engine oil, detergent, or dirty oil. Using incorrect oil can cause serious internal damage.

An inspection by an authorised service centre is recommended once a year. It is essential that the jack has been used for a load greater than its maximum capacity or has been hit, in order to check that there are no faults.

5.3. Air bleeding

Air can penetrate the jack and reduce its effectiveness. Then bleed.

Pressurise the jack remove the oil protection cork

Rise slowly to remove the air.

Close the valve and refit the drain cork.

If the jack does not operate correctly, repeat the operation as many times as necessary.

5.4. Storage

Always keep the jack in the lower position (seat down).

Keep out of reach of children, indoors, in a dry place, away from moisture or rain, and frost-free.

If moisture contact occurs, dry the jack and lubricate all parts of the jack that have been in contact with moisture.

**Caution!**

Cheque the oil level and seals regularly. If the jack is not stored properly, hydraulic oil can drain, causing environmental contamination and a risk of fire.

5.5. Transportation

It is recommended to use industrial tools such as a forklift or pallet truck. If transport is to be carried out manually, it is strongly recommended to carry out this procedure for two persons.

Make sure that the surface on which you are moving the jack is stable and free of obstacles. When handling on slopes or stairs, use suitable equipment to secure transport.

If the tool is transported in a vehicle, secure it so as to prevent it from tipping over or moving. Always transport in the original carton.

5.6. Others

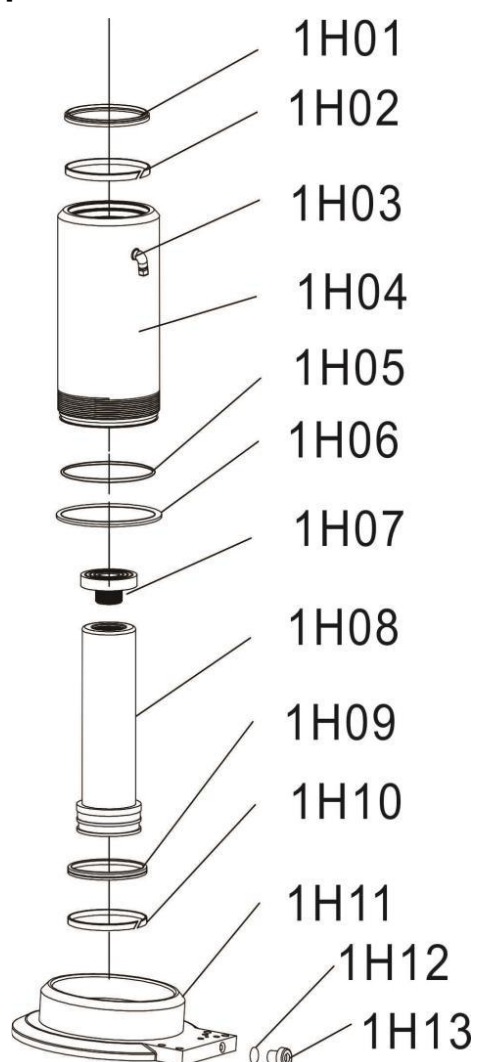
- Lubricate the moving parts every 3 months (lifting arm, etc.).
- Apply grease to the fittings on the base.
- Every 3 months, or before if signs of rust or corrosion appear, clean and wipe the piston cylinder and pump with a little oil on a cloth.
- During transport of jacks, air may enter the system, which may result in a reduction in piston efficiency. Bleed the hydraulic system.
- Contact the service department to obtain the specific parts to be used.
- If the jack is taken out of service, the hydraulic oil must be drained and disposed of or recycled in accordance with local environmental regulations. All hazardous substances (such as oil, worn seals, etc.) Must be treated appropriately.
- The machine maintenance and inspection log is the responsibility of the user. For the implementation of this booklet, refer to local regulations in vivours, and comply with the maintenance paragraph.

6. Problems – solutions

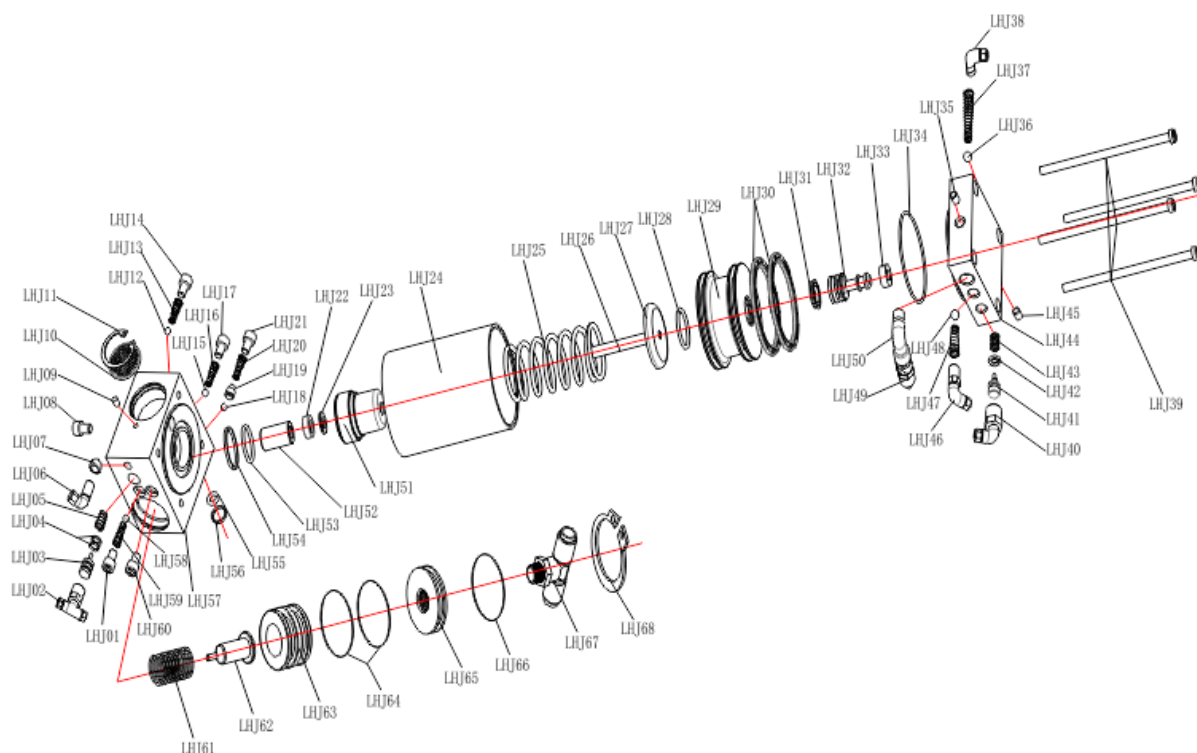
Problems	Probable cause	Possible solution
Does not drop completely	Air in the hydraulic system	Bleed the air from the hydraulic system
	Release valve stuck	Transfer the load and clean the valve
Does not hold the load	Release valve open	Close the release valve
Does not raise to full height	Low oil level	Fill to recommended level
	Air in the hydraulic system	Bleed the air from the hydraulic system
Low lift	Air in the hydraulic system	Bleed the air from the hydraulic system
	Oil loaded	Change the oil
	Release valve not fully closed	Close the release valve
Does not lift the load	Load too heavy	Reduce the load Take a more powerful jack
	Release valve open	Close the release valve
	Low oil level	Fill to recommended level

If the blockages or problems persist, contact the after-sales service.

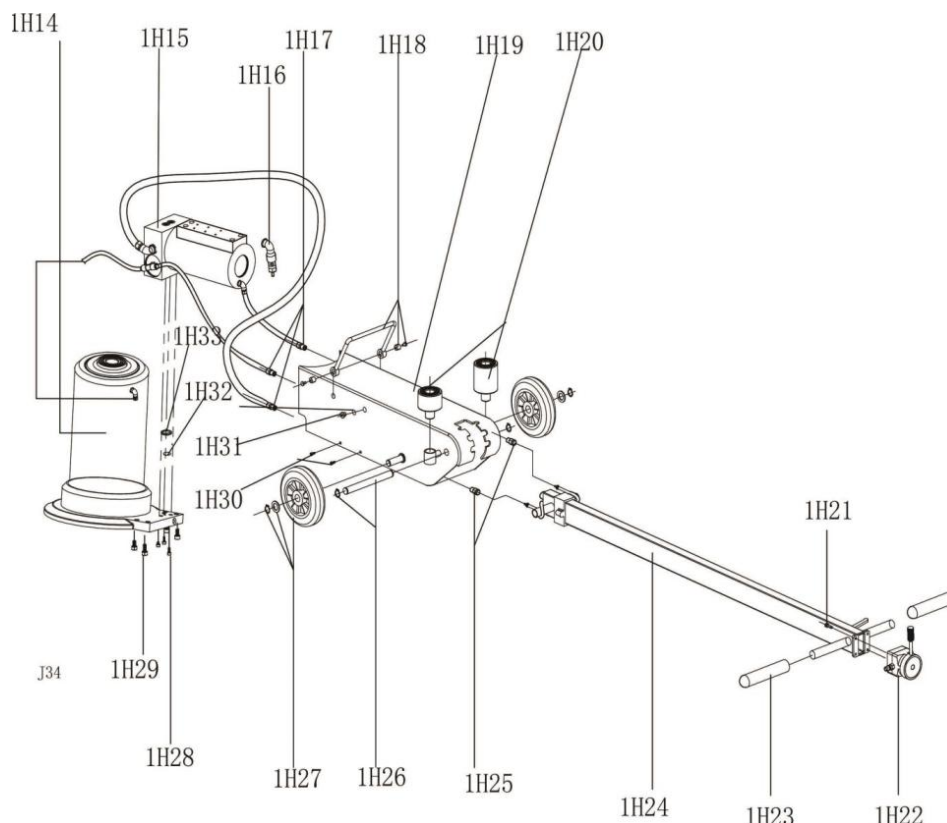
7. Exploded view – parts list



Part no.	Designation
1H01	Ring dust proof
1H02	Guidance ring
1H03	Connection
1H04	Exterior ring
1H05	Seal o-ring
1H06	Lock ring
1H07	Superior lid
1H08	Piston
1H09	Xtp
1H10	Guidance ring
1H11	Base
1H12	Seal o-ring
1H13	Screw



Part no.	Designation	Part no.	Designation	Part no.	Designation
LHJ01	Nut	LHJ24	Air cylinder	LHJ47	Spring
LHJ02	Connection	LHJ25	Spring	LHJ48	Steel ball
LHJ03	Piston	LHJ26	Piston rod	LHJ49	Safety valve
LHJ04	Seal o-ring	LHJ27	Piston lid	LHJ50	Connection
LHJ05	Spring	LHJ28	Seal o-ring	LHJ51	Oil pump
LHJ06	Connection	LHJ29	Piston	LHJ52	Stoppering socket
LHJ07	Assembler	LHJ30	Pk seal	LHJ53	Seal o-ring
LHJ08	Nut	LHJ31	Z8 seal	LHJ54	Seal o-ring
LHJ09	Screw	LHJ32	Piston	LHJ55	Seal o-ring
LHJ10	Silent	LHJ33	Rubber cover	LHJ56	Lock ring
LHJ11	Circlip	LHJ34	Seal o-ring	LHJ57	Control valve
LHJ12	Steel ball	LHJ35	Nut	LHJ58	Steel ball
LHJ13	Spring	LHJ36	Steel ball	LHJ59	Spring
LHJ14	Nut	LHJ37	Spring	LHJ60	Nut
LHJ15	Steel ball	LHJ38	Connection	LHJ61	Spring
LHJ16	Spring	LHJ39	Screw	LHJ62	Oil drain bolt
LHJ17	Nut	LHJ40	Connection	LHJ63	Oil drain piston
LHJ18	Steel ball	LHJ41	Piston	LHJ64	Seal o-ring
LHJ19	Nut	LHJ42	Seal o-ring	LHJ65	Lid
LHJ20	Spring	LHJ43	Spring	LHJ66	Seal o-ring
LHJ21	Nut	LHJ44	Air inlet valve	LHJ67	Connection
LHJ22	Seal b3	LHJ45	Nut	LHJ68	Circlip
LHJ23	Lock ring	LHJ46	Connection		



Part no.	Designation	Part no.	Designation
1H14	Oil cylinder	1H24	Bar
1H15	Pumping group	1H25	Connection
1H16	Safety valve	1H26	Axis of wheel
1H17	Connection	1H27	Wheel kit
1H18	Lift handle kit	1H28	Screw
1H19	Oil tank	1H29	Screw
1H20	Adapters	1H30	Screw
1H21	Screw	1H31	Screw
1H22	Light switch	1H32	Seal o-ring
1H23	Handle	1H33	Lock ring

8. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.



¡ATENCIÓN! Por su seguridad y para prevenir accidentes. Utilice el gato solo para levantar el vehículo. SIEMPRE instale los soportes del eje para el resto de la operación.

Es esencial suministrar aire comprimido lubricado

1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea cuidadosamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a usar el aparato correctamente usando estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Retener para referencia futura. Si el electrodoméstico va a ser entregado a otros, dales este manual de instrucciones también.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

1. **Uso en un entorno seguro.**
2. **Asegurar una operación segura.** Asegúrese de que el producto es operado, mantenido o reparado solo por personal capacitado y experto. El personal cualificado estará formado por personas que hayan sido autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones destinadas a prevenir accidentes en vigor, para llevar a cabo las actividades necesarias y, en este contexto, reconocer posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables de l'operación, mantenimiento, mantenimiento y puesta en marcha deben haber leído y entendido las instrucciones de funcionamiento d'. Deben respetarlo en todos los aspectos para evitar el peligro de muerte del usuario y de terceros, para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del cilindro.
3. **Considere el lugar de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada.** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo congestionadas y los bancos de trabajo son una fuente potencial de lesiones.
5. **No dejes que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben estar alejados del área de trabajo: Estar especialmente vigilantes con los niños, las personas no autorizadas y los animales.
6. **Almacene las herramientas no utilizadas.** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
7. **No forzar la herramienta y usarla correctamente.** Una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza en la potencia para la que fue diseñada. No utilice las herramientas para trabajos para los que no están destinados, por ejemplo, herramientas pequeñas para realizar el trabajo correspondiente a una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección apropiados.** Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles. Se recomienda usar guantes protectores y zapatos antideslizantes, para contener el cabello largo. Siempre use protección ocular aprobada al manipular el gato.
9. **Mantenga un buen apoyo.** Mantenga siempre su equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a una estación de servicio autorizada.
11. **Manténgase alerta.** Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe las piezas dañadas.** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y que están haciendo su trabajo. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado

y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

13. **No modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión en esta máquina.
14. **Haga que la herramienta sea reparada por un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad



¡ATENCIÓN! Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones y situaciones que puedan ocurrir. Debe entenderse que es el operador quien debe usar el sentido común y la seguridad al usar este enchufe.

1. El usuario se compromete a leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento para evitar cualquier peligro que pueda surgir durante la puesta en marcha.
2. No levante a la gente.
3. No exceda la capacidad nominal: La sobrecarga puede dañar el cilindro (rotura del cilindro) o causar lesiones personales y daños a la propiedad.
4. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
5. No mueva el jack mientras está soportando una carga.
6. No mueva el jack cuando esté en la posición alta.
7. No mantenga el gato bajo carga inmediatamente después de subir: No trabaje debajo del vehículo hasta que el gato haya sido reemplazado con soportes de ejes.
8. Al usar el enchufe, ningún pasajero debe estar en el vehículo o apoyarse en él.
9. Antes de usar un conector, asegúrese de que está funcionando correctamente y compruebe los indicadores de desbordamiento de aceite.
10. Preste atención a las condiciones de funcionamiento y los límites de aplicación: Climas extremos, campos magnéticos fuertes, proximidad a las redes eléctricas. Póngase en contacto con el departamento de servicio para eliminar la duda.
11. Esté atento al entorno de trabajo, incluidos los problemas de electricidad estática.
12. No utilice para manipular cargas, cuya naturaleza podría conducir a situaciones peligrosas: Metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, cargas frágiles.
13. No lo use donde la presión del viento es demasiado alta.
14. No ponga en contacto directo con los alimentos.
15. Revise los niveles de IP e IK reales para ajustar los límites de uso.
16. No usar en barcos.
17. No desvíe el jack de su uso previsto.
18. Solo utilice este equipo en una superficie estable, nivelada y lisa capaz de soportar la carga. El uso de este gato de botella en pisos sueltos o deformados puede causar inestabilidad o caída de carga.
19. No use el enchufe si está doblado, roto, agrietado, dañado o con fugas. No utilice si una pieza ha sido golpeada. Inspeccione el jack antes de cada uso. Un jack defectuoso no debe ser utilizado.
20. Centra la carga en el jack y asegúrate de que sea estable.
21. Para un vehículo, instale el enchufe solo en los lugares especificados por el fabricante del vehículo: Consulte el manual de instrucciones del fabricante.
22. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes y asegúrese de que haya una iluminación adecuada. Inspeccione el jack antes de cada uso.
23. Nunca trabaje en la válvula de seguridad.
24. No permita que personas no entrenadas utilicen este producto.
25. Si el equipo requiere reparación y/o reemplazo de piezas, hágalo reparar solo por técnicos autorizados y utilice siempre piezas de repuesto suministradas por el fabricante.
26. Nunca use líquido de frenos, aceite de motor o aceite usado.
27. Utilice un aceite adecuado para las condiciones de uso (bajas temperaturas).
28. Si no están en uso, los pistones deben ser retraídos.
29. Observe las siguientes fuerzas máximas permitidas para la operación de jack.

Iniciar un movimiento de un gato descargado móvil o móvil	300 N
Mantenga el movimiento de jack descargado	200 N
Iniciando el movimiento de un conector móvil cargado	400 N
Mantener el movimiento del jack móvil cargado	300 N
Levantando el gato cargado usando la palanca de una bomba de mano	400 N
Levantando el gato cargado con una bomba de pie	400 N
Levantar el gato cargado con carga nominal < 5 t utilizando una manivela	250 N
Levantar el gato cargado con la carga nominal > 5 t utilizando una manivela	400 N

NOTA: Si el esfuerzo generado excede estos valores, debe reducirse involucrando a personas adicionales.

30. No devuelva el producto, de lo contrario puede ocurrir aceite en las mangueras de aire.
31. El operador debe ser capaz de controlar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.
32. Asegúrese de que las mangueras elegidas cumplan con los requisitos de presión y fuerza del enchufe. La selección o instalación incorrecta de la manguera puede provocar fugas, pérdida de rendimiento o riesgo de accidente.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



*Lea el
manual de
instrucciones*



*Protección
ocular*



*Protección
de manos*



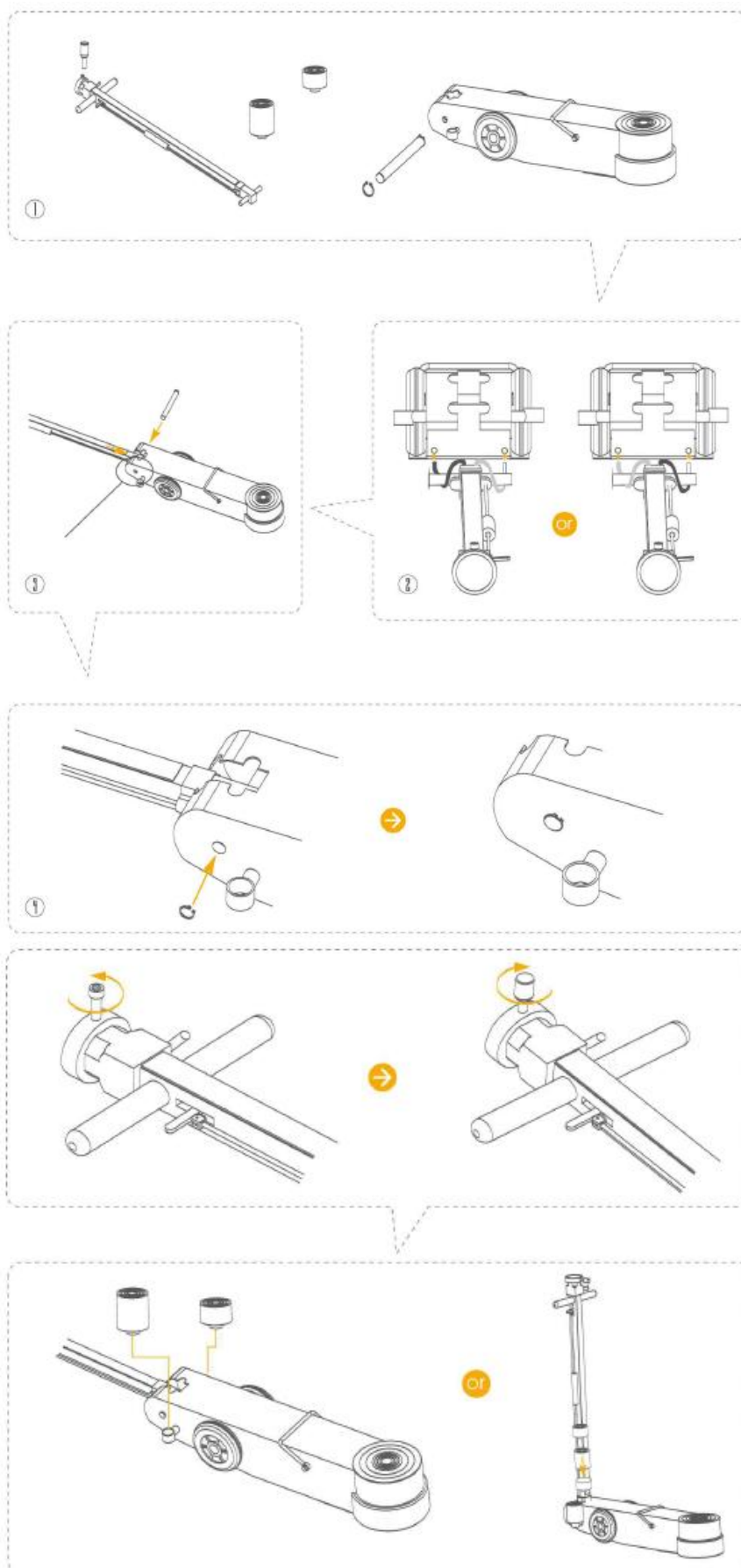
*Protección
del pie*

2. Panorama general

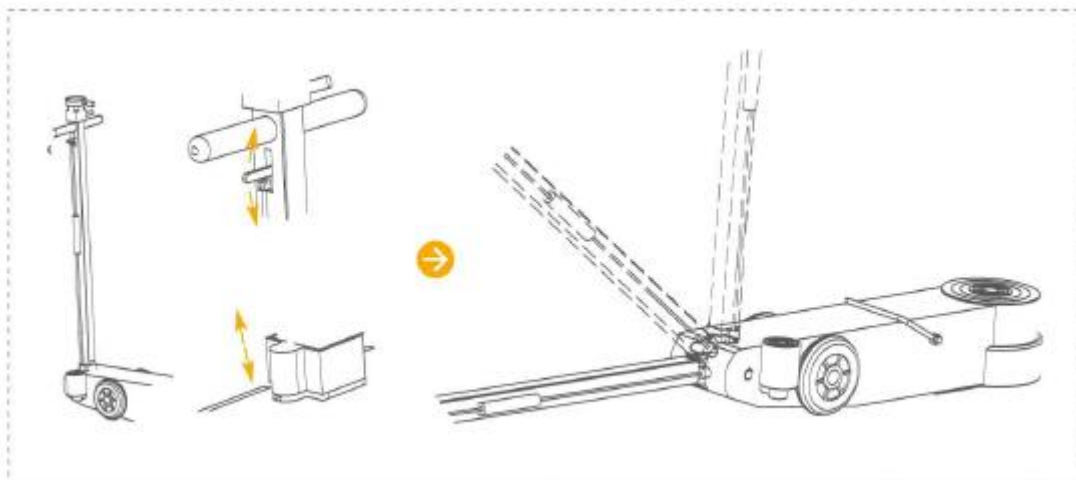
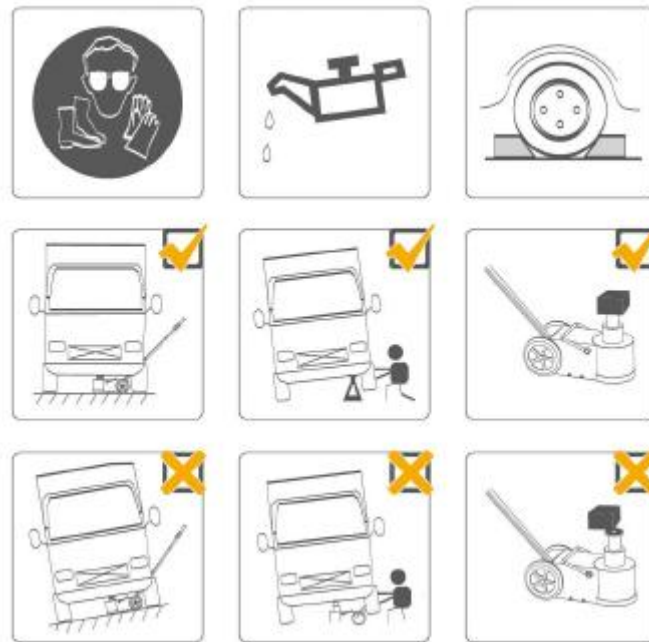
Este gato oleopneumatic es de construcción robusta, incluyendo una válvula de seguridad de sobrecarga.

REF. 15046		
Max. Capacidad		30T.
Altura	Min	360 mm
	Max	772 mm
T°	Uso	-20°C ~ +50°C.
	Stocking	-20°C ~ +45°C.
Presión de aire de entrada		9 – 12 bar
Dimensiones		840x282x360 mm
Peso		86 kg
Emisiones de ruido		< 70dB(A)

3. Montaje



4. Uso



4.1. Compruebe antes de usar

IMPORTANTE: NUNCA MUEVA EL JACK CON EL MANGO A NIVEL OPERATIVO O LA VÁLVULA DE LIBERACIÓN ABIERTA: RIESGO DE DAÑO AL JACK

Durante el envío o la manipulación, se pueden formar burbujas de aire en el sistema hidráulico, causando que el gato funcione mal. Para contrarrestar este problema, sangrar el sistema: Consulte la sección 5.3 *SANGRAR EL AIRE*.

4.2. Suba

Ponga el vehículo en la posición "PARK" (enganchado con el freno de mano enganchado)

Válvula de alivio de cierre (en el sentido de las agujas del reloj)

Centro del gato bajo carga: Consulte el manual del fabricante del vehículo para la ubicación del punto de contacto recomendado.

Levante el asiento, operando el mango, hasta que el asiento entre en contacto con el vehículo.

Asegúrese de que los medios estén correctamente centrados antes de proceder.

Levante la carga a la altura deseada, luego coloque inmediatamente un soporte de eje.

LENTAMENTE transfiera la carga del jack al soporte del jack y retire el jack

Invierta el procedimiento para quitar los soportes de jack.

Procede **lentamente** para subir el vehículo.



4.3. Descenso

Baje el vehículo **lentamente**.

Utilice el extremo de la manija como llave: Gire la válvula de liberación (en sentido contrario a las agujas del reloj) **LENTAMENTE**, SIN ACOUPS, hasta que el vehículo esté completamente en el suelo.

No gire la válvula más de una vuelta completa.



5. Mantenimiento

Observe las instrucciones de mantenimiento y reparación descritas en este manual: Deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. Un jack bien mantenido puede durar varios años.

Este conector ha sido comprobado según EN 1494:2000+A1:2008 y sus modificaciones en vigor y no deben realizarse modificaciones en el conector que puedan perjudicar esta conformidad.

5.1. Añadir aceite

Al menos cada 3 meses (aumentar la frecuencia dependiendo del uso), rellenar el nivel de aceite (nivel 5 mm desde el orificio de llenado).

5.2. Cambiar el aceite

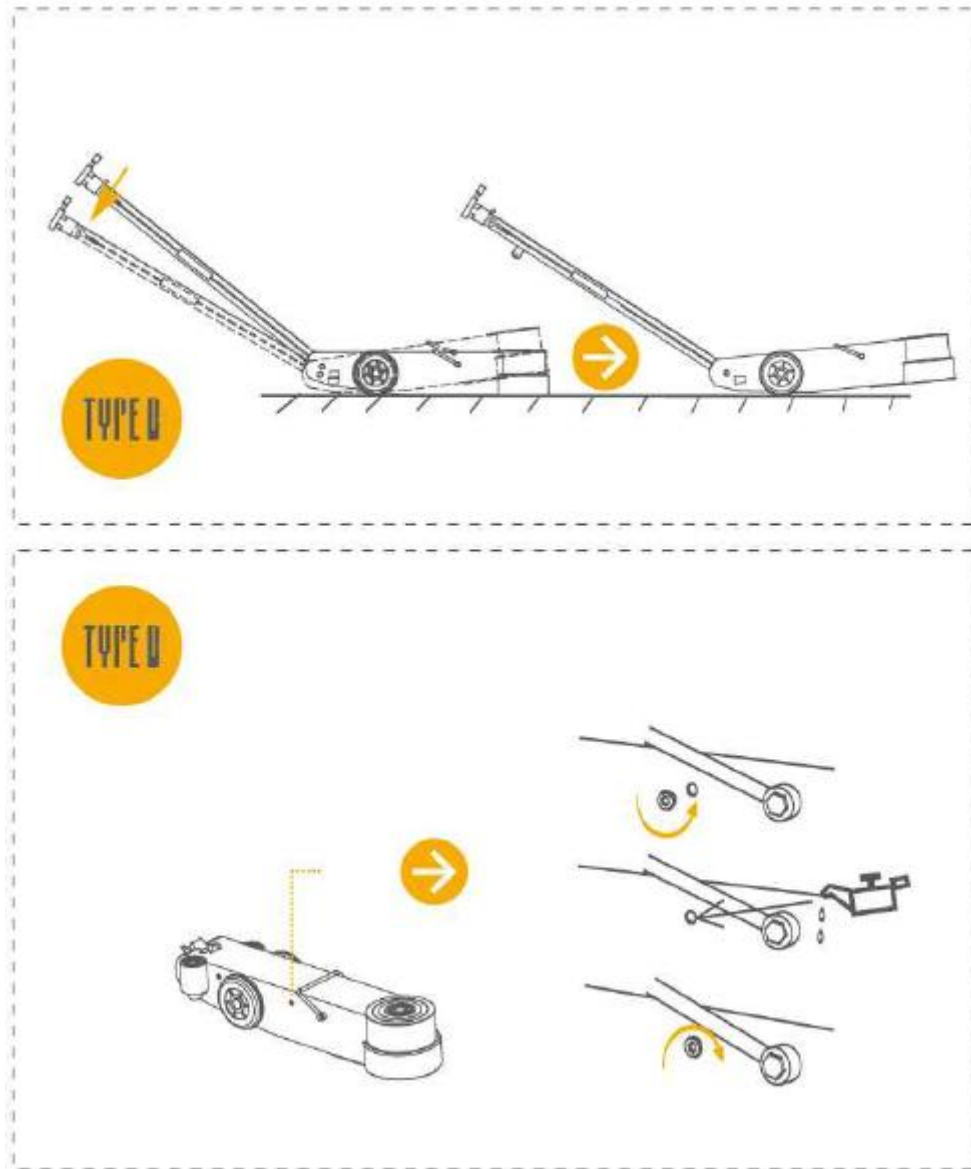
(Al menos una vez al año)

Asegúrese de que la asamblea ya no esté bajo presión.

Cierre la válvula de retención de aceite. Retire el tapón de llenado de aceite y drene en un contenedor adecuado. **TENGA CUIDADO DE** no permitir que la suciedad o partículas externas entren en el sistema de gato interno.

Llene con aceite hidráulico de gato hasta 5 mm por debajo del agujero de llenado.

No se olvide de reemplazar la tapa.



Nunca use líquido de frenos, alcohol, glicerina, aceite de motor, detergente o aceite sucio. El uso del aceite equivocado puede causar graves daños internos.

Se recomienda una inspección por un Servicio Postventa autorizado una vez al año. Debe realizarse si el gato ha sido utilizado para una carga superior a su capacidad máxima o si ha sido sometido a un impacto, con el fin de verificar que no hay fallos.

5.3. Sangrado de aire

El aire puede entrar en el gato y reducir su efectividad. Luego sangra.

Presurizar el jack Retire la tapa de protección de aceite

Levántese lentamente para expulsar el aire.

Cierre la válvula y vuelva a montar el tapón de drenaje.

Si el conector no funciona correctamente, repita la operación tantas veces como sea necesario.

5.4. Almacenamiento

SIEMPRE mantenga el gato en la posición baja (asiento hacia abajo).

Mantenga fuera del alcance de los niños, en interiores, en un lugar seco, lejos de la humedad o la lluvia, y libre de heladas.

Si se produce contacto con la humedad, seque el gato y lubrique todas las partes del gato que han estado en contacto con la humedad.



¡ATENCIÓN!

Compruebe el nivel de aceite y los sellos regularmente. Si el gato no se almacena correctamente, el aceite hidráulico puede filtrarse, lo que resulta en contaminación ambiental y un riesgo de incendio.

5.5. Transporte

Se recomienda utilizar herramientas de manipulación como una carretilla elevadora o transpaleta. Si el transporte se va a realizar manualmente, se recomienda encarecidamente hacerlo con dos personas.

Asegúrese de que la superficie en la que se mueve el gato es estable y libre de obstáculos. Cuando se manipule en pendientes o escaleras, utilice el equipo adecuado para un transporte seguro.

Si la herramienta se transporta en un vehículo, asegúrela para evitar que se vuelque o se mueva. Transporte siempre en el cartón original.

5.6. Otros

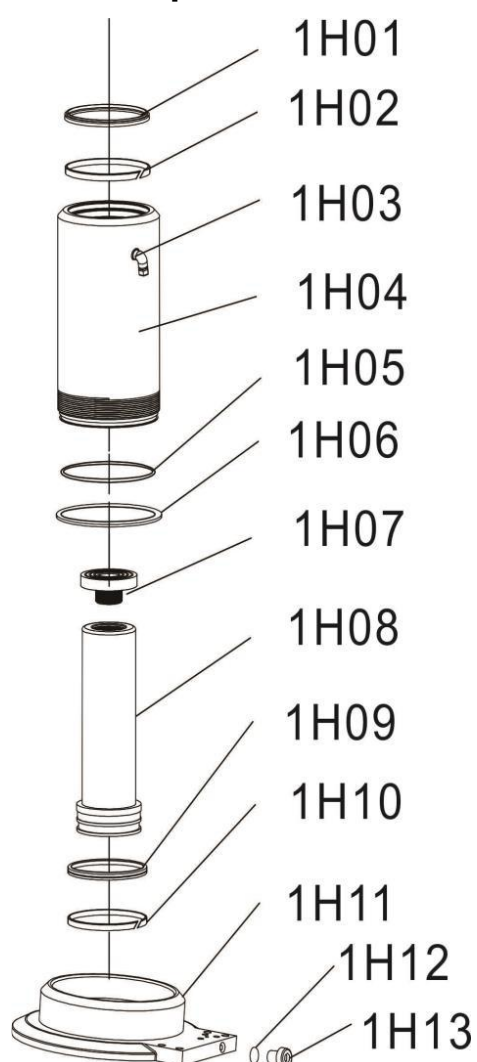
- Lubrique las piezas móviles cada 3 meses (levantando brazos, etc.).
- Aplique grasa a los accesorios del BASE.
- Cada 3 meses, o antes si aparecen signos de óxido o corrosión, limpie y limpie, con un poco de aceite en un paño, el cilindro y la bomba de pistón.
- Durante el transporte de gatos, el aire puede entrar en el sistema, lo que puede conducir a una reducción en la eficiencia del pistón. Sangrar el sistema hidráulico.
- Póngase en contacto con el Departamento de Servicio para las piezas específicas a utilizar.
- Si el gato se retira de servicio, el aceite hidráulico debe ser drenado y desechado o reciclado de acuerdo con las regulaciones ambientales locales. Todas las sustancias peligrosas (como aceite, sellos desgastados, etc.) debe ser manejado adecuadamente.
- El mantenimiento de la máquina y el libro de registro de inspección es responsabilidad del usuario. Para la implementación de este folleto, consulte la normativa local vigente, y cumpla con el párrafo de mantenimiento.

6. Problemas – Soluciones

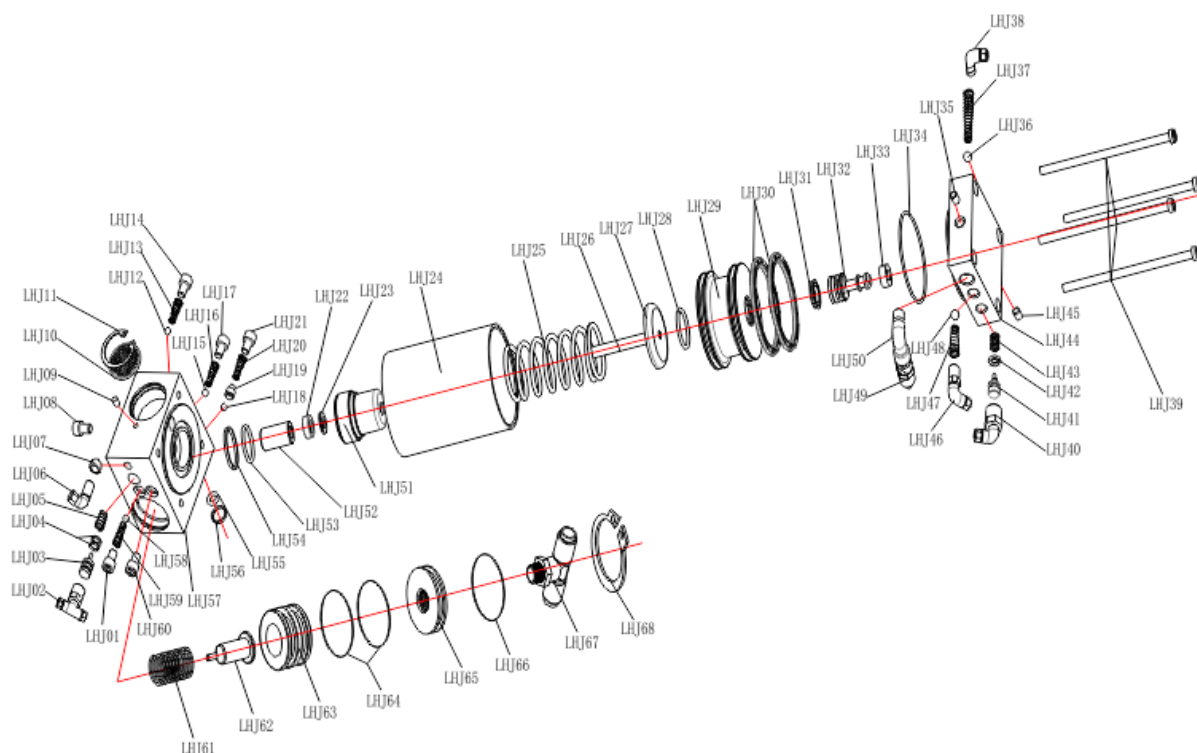
Problemas	Causa probable	Posible solución
No baja completamente	Aire en el sistema hidráulico	Sangrar el aire del sistema hidráulico
	Válvula de liberación atascada	Transfiera la carga y limpie la válvula
No sostiene la carga	Válvula de liberación abierta	Cierre la válvula de liberación
No se levanta a la altura completa	Bajo nivel de aceite	Rellene al nivel recomendado
	Aire en el sistema hidráulico	Sangrar el aire del sistema hidráulico
Ascensor bajo	Aire en el sistema hidráulico	Sangrar el aire del sistema hidráulico
	Aceite cargado	Cambia el aceite
	Válvula de liberación no completamente cerrada	Cierre la válvula de liberación
No levanta la carga	Carga demasiado pesada	Reduce la carga Toma un jack más fuerte
	Válvula de liberación abierta	Cierre la válvula de liberación
	Bajo nivel de aceite	Rellene al nivel recomendado

Si persisten bloqueos o problemas, póngase en contacto con el Centro de Servicio.

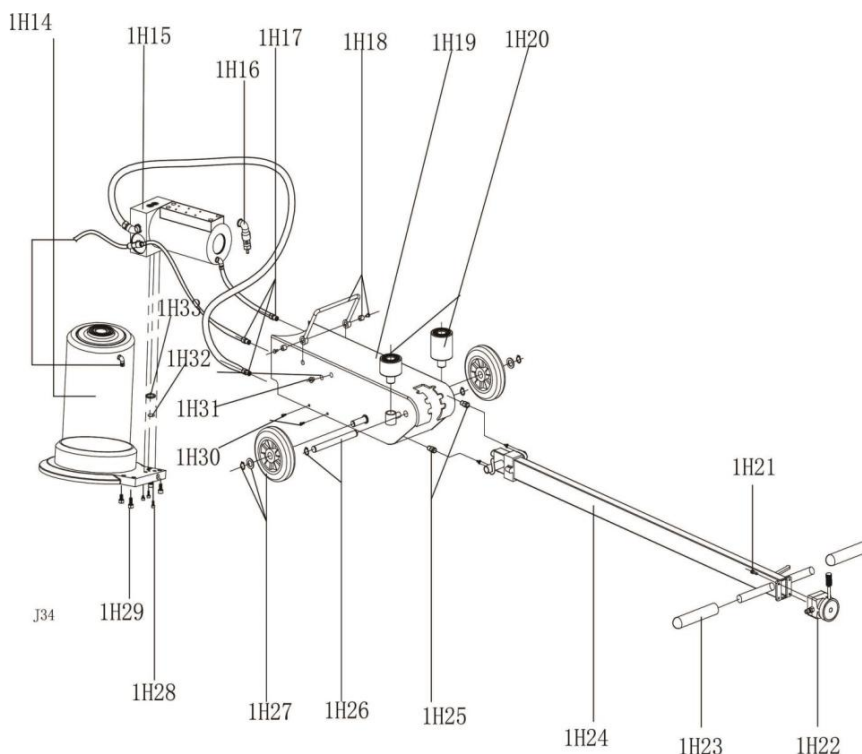
7. Vista explotada – Lista de piezas



Número de artículo	Designación
1H01	Anillo anti-polvo
1H02	Anillo de guía
1H03	Conexión
1H04	Anillo exterior
1H05	Anillo tórico
1H06	Anillo de bloqueo
1H07	Cubierta superior
1H08	Pistón
1:09	XTP
1H10	Anillo de guía
1H11	BASE
1H12	Anillo tórico
1H13	Tornillo



Número de artículo	Designación	Número de artículo	Designación	Número de artículo	Designación
LHJ01	Nuez	LHJ24	Cilindro de aire	LHJ47	Primavera
LHJ02	Acoplamiento	LHJ25	primavera	LHJ48	Bola de acero
LHJ03	Pistón	LHJ26	Vástago de pistón	LHJ49	Válvula de seguridad
LHJ04	Anillo tórico	LHJ27	Tapa de pistón	LHJ50	Acoplamiento
LHJ05	Primavera	LHJ28	Anillo tórico	LHJ51	Bomba de aceite
LHJ06	acoplamiento	LHJ29	Pistón	LHJ52	Funda de tapón
LHJ07	Preparador	LHJ30	Junta de PK	LHJ53	Anillo tórico
LHJ08	Nuez	LHJ31	Precinto Z8	LHJ54	Anillo tórico
LHJ09	Tornillo	LHJ32	pistón	LHJ55	Anillo tórico
LHJ10	silenciador	LHJ33	Gorra de goma	LHJ56	Anillo de bloqueo
LHJ11	Circlip	LHJ34	Anillo tórico	LHJ57	Válvula de control
LHJ12	Bola de acero	LHJ35	Nuez	LHJ58	Bola de acero
LHJ13	primavera	LHJ36	Bola de acero	LHJ59	Primavera
LHJ14	Nuez	LHJ37	primavera	LHJ60	Nuez
LHJ15	Bola de acero	LHJ38	acoplamiento	LHJ61	Primavera
LHJ16	primavera	LHJ39	Tornillo	LHJ62	Perno de drenaje de aceite
LHJ17	Nuez	LHJ40	Acoplamiento	LHJ63	Pistón de drenaje de aceite
LHJ18	Bola de acero	LHJ41	Pistón	LHJ64	Anillo tórico
LHJ19	Nuez	LHJ42	Anillo tórico	LHJ65	Tapa
LHJ20	primavera	LHJ43	primavera	LHJ66	Anillo tórico
LHJ21	Nuez	LHJ44	Válvula de entrada de aire	LHJ67	Acoplamiento
LHJ22	Precinto B3	LHJ45	Nuez	LHJ68	circlip
LHJ23	Anillo de bloqueo	LHJ46	Acoplamiento		



Número de artículo	Designación	Número de artículo	Designación
1H14	Cilindro de aceite	1H24	Bar
1H15	Unidad de bombeo	1H25	Acoplamiento
1H16	Válvula de seguridad	1H26	Eje de rueda
1H17	Acoplamiento	1H27	Kit de ruedas
1H18	Kit de manijas de elevación	1H28	tornillo
1H19	Tanque de aceite	1H29	Tornillo
1H20	Adaptadores	1H30	tornillo
1H21	Tornillo	1H31	Tornillo
1H22	Conmutador	1H32	Anillo tórico
1H23	Maneja	1H33	Anillo de bloqueo

8. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder como resultado de:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.



WARNUNG! Zu Ihrer Sicherheit und zur Vermeidung von Unfällen. Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Anheben des Fahrzeugs. Montieren Sie für den Rest des Arbeitsvorgangs STETS Achsböcke.

Es ist wichtig, geschmierte Druckluft zu liefern

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und befolgen Sie die Anweisungen. Erfahren Sie, wie Sie das Gerät ordnungsgemäß verwenden, und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut. Zur späteren Verwendung aufbewahren. Wenn das Gerät an andere Personen übergeben werden soll, geben Sie diese Bedienungsanleitung ebenfalls.

1.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung.**
2. **Auf sicheren Betrieb achten.** Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von geschultem und fachkundigem Personal betrieben, gewartet oder repariert wird. Qualifiziertes Personal besteht aus Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnis der zur Unfallverhütung geltenden Normen, Bedingungen und Vorschriften befugt sind, die erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und in diesem Zusammenhang Erkennen Sie mögliche Gefahren, und vermeiden Sie sie. Die für Betrieb, Wartung, Wartung und Start verantwortlichen Personen müssen die Betriebsanleitung d' gelesen und verstanden haben. Sie müssen sie in jeder Hinsicht beachten, um die Gefahr des Todes des Benutzers und Dritter zu vermeiden und die Sicherheit während des Betriebs des Zylinders zu gewährleisten.
3. **Denken Sie an den Arbeitsplatz.** Setzen Sie das Werkzeug nicht Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien. Stellen Sie sicher, dass die Beleuchtung ausreichend ist.
4. **Sorgen Sie für einen sauberen und ordentlichen Arbeitsbereich.** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Überlastete Arbeitsbereiche und Werkbänke können Verletzungen verursachen.
5. **Lassen Sie keine Besucher heran.** Besucher dürfen das Werkzeug nicht berühren. Alle Besucher sollten sich vom Arbeitsbereich fern halten: Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern, unbefugten Personen und Tieren.
6. **Bewahren Sie nicht verwendete Werkzeuge auf.** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
7. **Verwenden Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt, und verwenden Sie es nicht ordnungsgemäß.** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es an der Leistung verwendet wird, für die es entwickelt wurde. Verwenden Sie die Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, z. B. kleine Werkzeuge, um Arbeiten durchzuführen, die einem größeren Werkzeug entsprechen.
8. **Geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung tragen.** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da sie sich in beweglichen Teilen verfangen können. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen, um langes Haar zu enthalten. Tragen Sie beim Umgang mit dem Wagenheber stets einen zugelassenen Augenschutz.
9. **Halten Sie einen guten Halt aufrecht.** Halten Sie immer das Gleichgewicht.
10. **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht.** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Prüfen Sie das Werkzeug regelmäßig und lassen Sie ggf. Reparaturen an eine autorisierte Servicestation überweisen.

11. **Seien Sie wachsam.** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist.
12. **Auf beschädigte Teile prüfen.** Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Arbeit erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
13. **Ändern Sie die Maschine nicht.** An dieser Maschine dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden.
14. **Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren.** Dieses Werkzeug erfüllt die geplanten Sicherheitsvorschriften. Die Reparatur dieses Werkzeugs durch nicht qualifizierte Personen birgt Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitshinweise



VORSICHT! Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen decken nicht alle Bedingungen und Situationen ab, die auftreten können. Es ist zu beachten, dass der Fahrer bei der Verwendung dieses Wagenhebers gesunden Menschenverstand und Sicherheit walten muss.

1. S'user verpflichtet sich, diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen, um Gefahren bei der Inbetriebnahme zu vermeiden.
2. Heben Sie keine Personen an.
3. Die Nennkapazität darf nicht überschritten werden: Überladung kann den Zylinder beschädigen (Zylinderbruch) oder Personen- und Sachschäden verursachen.
4. Halten Sie Kinder und nicht autorisierte Personen vom Arbeitsbereich fern.
5. Bewegen Sie den Wagenheber nicht, während er eine Last trägt.
6. Bewegen Sie den Wagenheber nicht, wenn er sich in der oberen Position befindet.
7. Den Wagenheber nicht unmittelbar nach dem Aufsteigen unter Last halten: Arbeiten Sie nicht unter dem Fahrzeug, bevor der Wagenheber durch Achsstützen ersetzt wurde.
8. Bei Verwendung des Wagenhebers dürfen sich keine Insassen im Fahrzeug aufhalten oder darauf lehnen.
9. Vor der Verwendung eines Wagenhebers sicherstellen, dass dieser ordnungsgemäß funktioniert, und die Ölüberlaufanzeigen prüfen.
10. Achten Sie auf Betriebsbedingungen und Anwendungsgrenzen: Extremes Klima, starke Magnetfelder, Nähe zu elektrischen Netzwerken. Wenden Sie sich an die Serviceabteilung, um Zweifel zu beseitigen.
11. Achten Sie auf die Arbeitsumgebung, einschließlich statischer Elektrizität.
12. Nicht für den Umgang mit Lasten verwenden, deren Art zu gefährlichen Situationen führen könnte: Geschmolzene Metalle, Säuren, strahlende Materialien, spröde Lasten.
13. Nicht verwenden, wenn der Winddruck zu hoch ist.
14. Nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln bringen.
15. Überprüfen Sie die IP- und IK-Werte, um die Nutzungsgrenzen anzupassen.
16. Nicht auf Schiffen verwenden.
17. Den Wagenheber nicht vom vorgesehenen Verwendungszweck ablenken.
18. Verwenden Sie dieses Gerät nur auf einer stabilen, Ebenen und glatten Oberfläche, die die Last tragen kann. Die Verwendung dieses Flaschenhebers auf losen oder verformten Böden kann zu Instabilität oder herabfallender Last führen.
19. Verwenden Sie den Wagenheber nicht, wenn er verbogen, gebrochen, gerissen, beschädigt oder undicht ist. Nicht verwenden, wenn ein Teil getroffen wurde. Prüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Ein defekter Wagenheber darf nicht verwendet werden.
20. Zentrieren Sie die Last auf den Wagenheber, und stellen Sie sicher, dass er stabil ist.
21. Montieren Sie bei einem Fahrzeug den Wagenheber nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen: Siehe Bedienungsanleitung des Herstellers.
22. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien, und stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Beleuchtung vorhanden ist. Prüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch.
23. Niemals am Sicherheitsventil arbeiten
24. Lassen Sie dieses Produkt nicht von ungeschulten Personen benutzen.
25. Wenn das Gerät repariert und/oder ausgetauscht werden muss, lassen Sie es nur von autorisierten Technikern reparieren und verwenden Sie immer Ersatzteile, die vom Hersteller geliefert werden

26. Niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl oder Altöl verwenden.
 27. Verwenden Sie ein Öl, das für die Einsatzbedingungen (niedrige Temperaturen) geeignet ist.
 28. Wenn sie nicht verwendet werden, müssen die Kolben eingefahren werden.
 29. Folgende maximal zulässige Kräfte für den Wagenheberbetrieb beachten

Initiieren einer Bewegung eines beweglichen oder beweglichen Wagenhebers ohne Last	300 N.
Die Bewegung des unbeladenen Wagenhebers beibehalten	200 N.
Initiieren der Bewegung eines beladenen mobilen Wagenhebers	400 N.
Die Bewegung des beladenen mobilen Wagenhebers beibehalten	300 N.
Anheben des Wagenhebers mit dem Hebel einer Handpumpe	400 N.
Anheben des Wagenhebers mit einer Fußpumpe	400 N.
Anheben des Wagenhebers mit Last < 5 t mit einer Kurbel	250 N.
Anheben des Wagenhebers mit Last > 5 t mit einer Kurbel	400 N.

HINWEIS: Wenn der erzeugte Aufwand diese Werte überschreitet, muss er durch Einbeziehung zusätzlicher Personen verringert werden.

30. Geben Sie das Produkt nicht zurück, da sonst Öl in den Luftschläuchen auftreten kann.
 31. Der Fahrer muss in der Lage sein, die Hubvorrichtung und die Last bei allen Bewegungen zu überwachen.
 32. Stellen Sie sicher, dass die gewählten Schläuche den Druck- und Festigkeitsanforderungen des Wagenhebers entsprechen. Unsachgemäße Schlauchauswahl oder -Montage kann zu Undichtigkeiten, Leistungsverlust oder Unfallgefahr führen.

1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung



Augenschutz



Handschutz



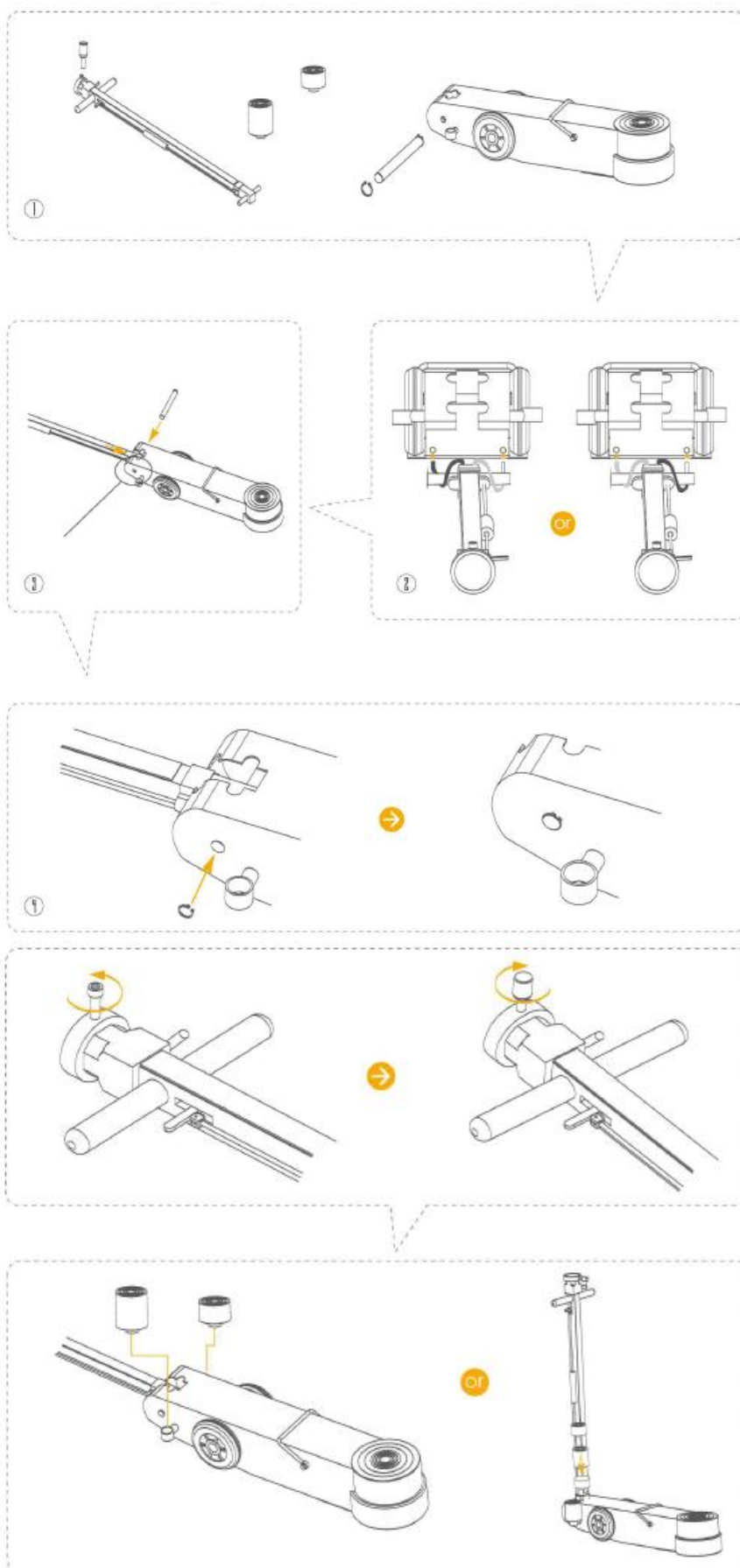
Fußschutz

2. Übersicht

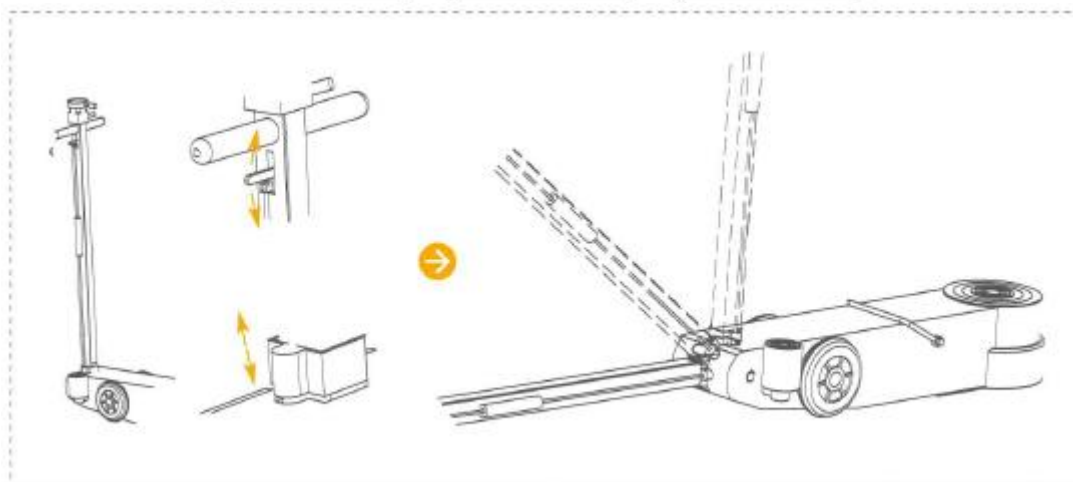
Dieser oleopneumatische Wagenheber ist robust gebaut und verfügt über ein Überlastsicherheitsventil.

REF. 15046		
Max. Kapazität		30T.
Höhe	Min	360 mm
	Max	772 mm
T°	Verwendung	-20°C ~ +50°C.
	Stocken	-20°C ~ +45°C.
Einlassluftdruck		9 – 12 bar
Abmessungen		840 x 282 x 360 mm
Gewicht		86 kg
Geräuschemissionen		< 70 dB(A)

3. Montage



4. Verwendung



4.1. Vor Gebrauch prüfen

WICHTIG: NIEMALS DEN WAGENHEBER BEWEGEN, WENN SICH DER GRIFF AUF BETRIEBSEBENE BEFINDET ODER DAS FREIGABEVENTIL GEÖFFNET IST: ES BESTEHT DIE GEFAHR, DASS DER WAGENHEBER BESCHÄDIGT WIRD

Während des Transports oder der Handhabung können sich Luftblasen in der Hydraulikanlage bilden, die eine Fehlfunktion des Wagenhebers verursachen. Um dieses Problem zu beheben, entlüften Sie das System: Siehe Abschnitt 5.3 *Entlüften der Luft*.

4.2. Anheben

Das Fahrzeug in die Stellung „PARK“ bringen (bei angezogener Handbremse angezogen)

Überdruckventil schließen (im Uhrzeigersinn)

Den Wagenheber unter Last zentrieren: Die Position des empfohlenen Kontaktpunkts finden Sie im Handbuch des Fahrzeugherstellers.

Den Sitz durch Betätigen des Griiffs anheben, bis der Sitz das Fahrzeug berührt. Stellen Sie sicher, dass die Medien richtig zentriert sind, bevor Sie fortfahren.

Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe an, und stellen Sie dann sofort einen Achsbock auf.

Übertragen Sie die Last **LANGSAM** vom Wagenheber auf den Unterstellbock, und entfernen Sie den Wagenheber

Das Verfahren in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um die Unterstellböcke zu entfernen.

Fahren Sie **langsam** fort, um das Fahrzeug zu besteigen.



4.3. Abstieg

Senken Sie das Fahrzeug **langsam** ab.

Verwenden Sie das Ende des Griffs als Schraubenschlüssel: Drehen Sie das Freigabeventil LANGSAM OHNE ACOUPS (gegen den Uhrzeigersinn), bis das Fahrzeug vollständig auf dem Boden steht.

Das Ventil nicht mehr als eine volle Umdrehung drehen.



5. Wartung

Beachten Sie die Wartungs- und Reparaturanweisungen in diesem Handbuch: Sie müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Ein ordnungsgemäß gewarteter Wagenheber kann mehrere Jahre halten.

Dieser Wagenheber wurde gemäß EN 1494:2000+A1:2008 und den geltenden Änderungen geprüft. Es dürfen keine Änderungen am Wagenheber vorgenommen werden, die diese Konformität beeinträchtigen könnten.

5.1. Öl nachfüllen

Mindestens alle 3 Monate (Häufigkeit je nach Verwendung erhöhen) den Ölstand nachfüllen (Ölstand 5 mm von der Einfüllöffnung).

5.2. Öl wechseln

(Mindestens einmal pro Jahr)

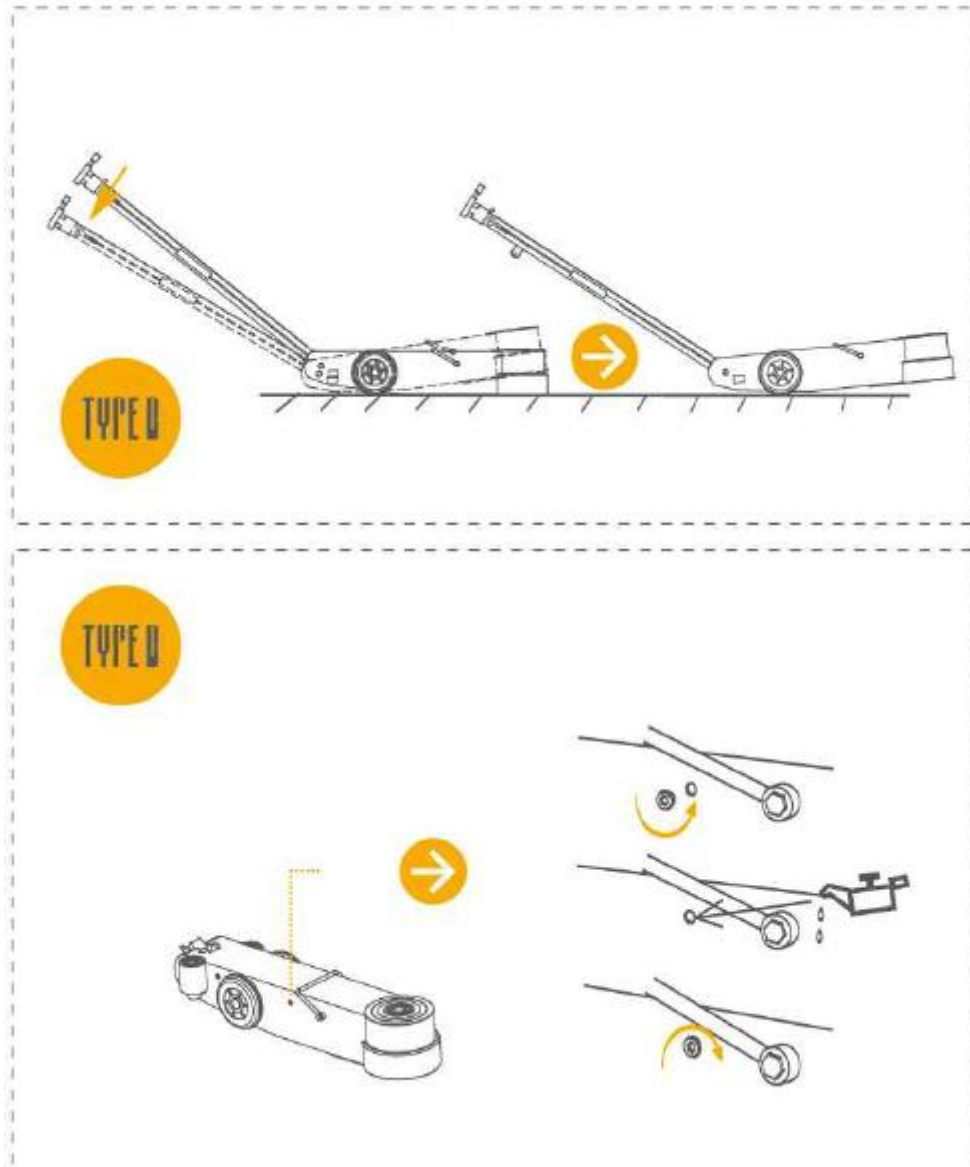
Stellen Sie sicher, dass die Baugruppe nicht mehr unter Druck steht.

Schließen Sie das Ölrückschlagventil. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube, und lassen Sie sie in einen geeigneten Behälter ab. ACHTEN SIE DARAUF, dass kein Schmutz oder äußere Partikel in das interne Wagenhebersystem gelangen.

Füllen Sie bis zu 5 mm unterhalb der Einfüllöffnung Hydrauliköl ein.

SODISE 85 route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE

Vergessen Sie nicht, die Kappe wieder aufzusetzen.



Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glycerin, Motoröl, Reinigungsmittel oder schmutziges Öl. Die Verwendung des falschen Öls kann schwere innere Schäden verursachen.

Es wird empfohlen, einmal jährlich eine Inspektion durch einen autorisierten Kundendienst durchzuführen. Sie muss durchgeführt werden, wenn der Wagenheber für eine Last verwendet wurde, die seine maximale Tragfähigkeit übersteigt, oder wenn er einem Aufprall ausgesetzt wurde, um sicherzustellen, dass keine Fehler vorliegen.

5.3. Entlüften

Luft kann in den Wagenheber eindringen und seine Wirksamkeit verringern. Anschließend entlüften. Setzen Sie den Wagenheber unter Druck. Entfernen Sie die Ölschutzkappe Langsam anheben, um die Luft zu entfernen.

Das Ventil schließen und die Ablassschraube wieder anbringen.

Wenn der Wagenheber nicht ordnungsgemäß funktioniert, wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig.

5.4. Lagerung

Halten Sie den Wagenheber IMMER in der unteren Position (Sitz nach unten).

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, in geschlossenen Räumen, an einem trockenen Ort, vor Feuchtigkeit oder Regen und frostfrei.

Bei Kontakt mit Feuchtigkeit den Wagenheber trocknen und alle Teile des Wagenhebers, die mit Feuchtigkeit in Berührung gekommen sind, schmieren.



VORSICHT!

Ölstand und Dichtungen regelmäßig prüfen. Wenn der Wagenheber nicht ordnungsgemäß gelagert wird, kann Hydrauliköl austreten, was zu Umweltverschmutzung und Brandgefahr führen kann.

5.5. Transport

Es wird empfohlen, Handlingwerkzeuge wie Gabelstapler oder Niederhubwagen zu verwenden. Wenn der Transport manuell durchgeführt werden soll, wird dringend empfohlen, dies mit zwei Personen zu tun.

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie den Wagenheber bewegen, stabil und frei von Hindernissen ist. Verwenden Sie bei der Handhabung an Hängen oder Treppen eine geeignete Ausrüstung für den sicheren Transport.

Wenn das Werkzeug in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie es, damit es nicht umkippt oder sich bewegt. Transport immer im Originalkarton.

5.6. Andere

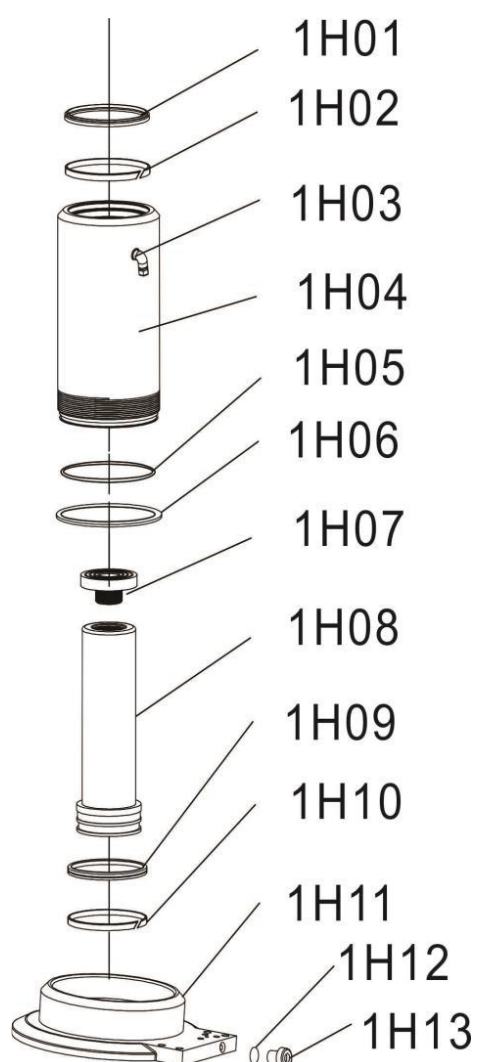
- Bewegliche Teile alle 3 Monate schmieren (Hubarme usw.).
- Tragen Sie Schmierfett auf die Grundverschraubungen auf.
- Reinigen und wischen Sie den Zylinder und die Kolbenpumpe alle 3 Monate oder vorher, falls Anzeichen von Rost oder Korrosion auftreten, mit etwas Öl auf einem Tuch ab.
- Während des Transports von Wagenhebern kann Luft in das System eindringen, was zu einer Verringerung der Kolbeneffizienz führen kann. Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
- Wenden Sie sich an die Serviceabteilung, um bestimmte Teile zu erhalten.
- Wenn der Wagenheber außer Betrieb genommen wird, muss das Hydrauliköl abgelassen und gemäß den örtlichen Umweltschutzvorschriften entsorgt oder recycelt werden. Alle gefährlichen Substanzen (wie Öl, verschlissene Dichtungen usw.) muss entsprechend gehandhabt werden.
- Das Wartungs- und Inspektionsbuch der Maschine liegt in der Verantwortung des Benutzers. Für die Umsetzung dieser Broschüre beachten Sie die geltenden örtlichen Vorschriften und den Abschnitt „Wartung“.

6. Probleme – Lösungen

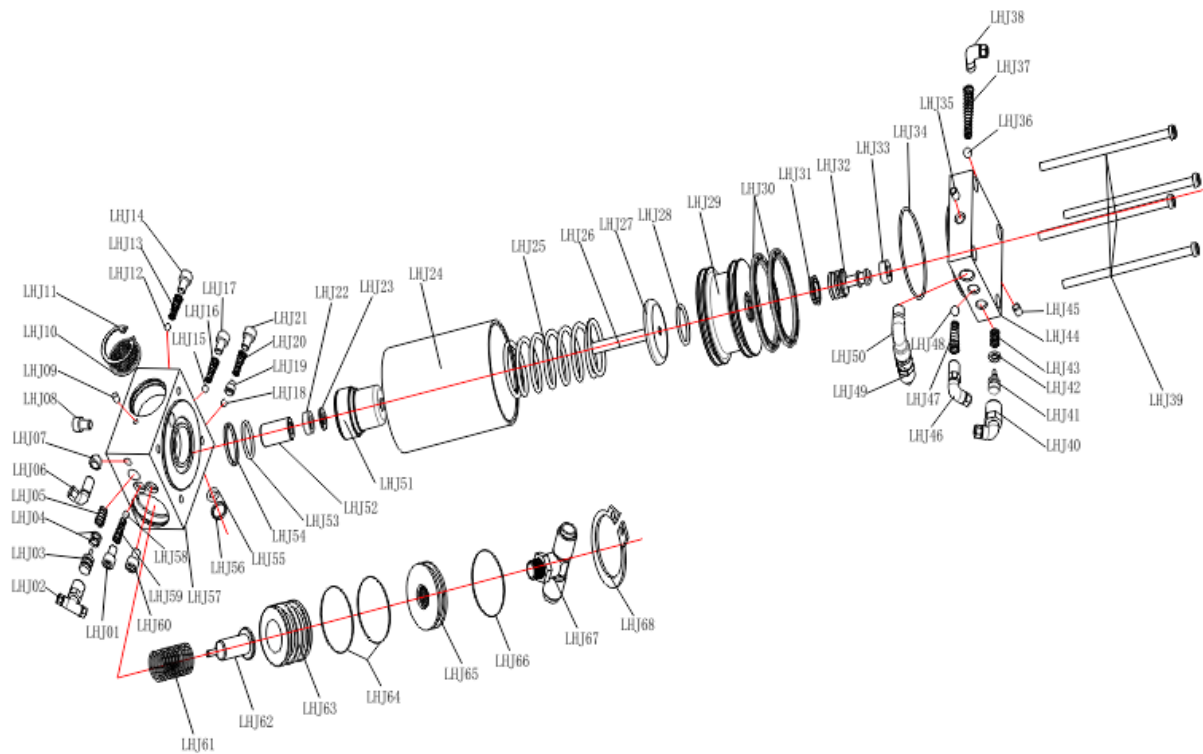
Probleme	Wahrscheinliche Ursache	Mögliche Lösung
Senkt sich nicht vollständig ab	Luft in der Hydraulikanlage	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Freigabeventil klemmt	Die Last übertragen und das Ventil reinigen
Hält die Last nicht	Freigabeventil geöffnet	Das Freigabeventil schließen
Wird nicht auf die volle Höhe angehoben	Niedriger Ölstand	Füllen Sie bis zum empfohlenen Füllstand auf
	Luft in der Hydraulikanlage	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
Niedriger Hub	Luft in der Hydraulikanlage	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Befülltes Öl	Wechseln Sie das Öl
	Freigabeventil nicht vollständig geschlossen	Das Freigabeventil schließen
Hebt die Last nicht an	Last zu schwer	Last reduzieren Nehmen Sie einen stärkeren Wagenheber
	Freigabeventil geöffnet	Das Freigabeventil schließen
	Niedriger Ölstand	Füllen Sie bis zum empfohlenen Füllstand auf

Wenn Blockierungen oder Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich an das Service-Center.

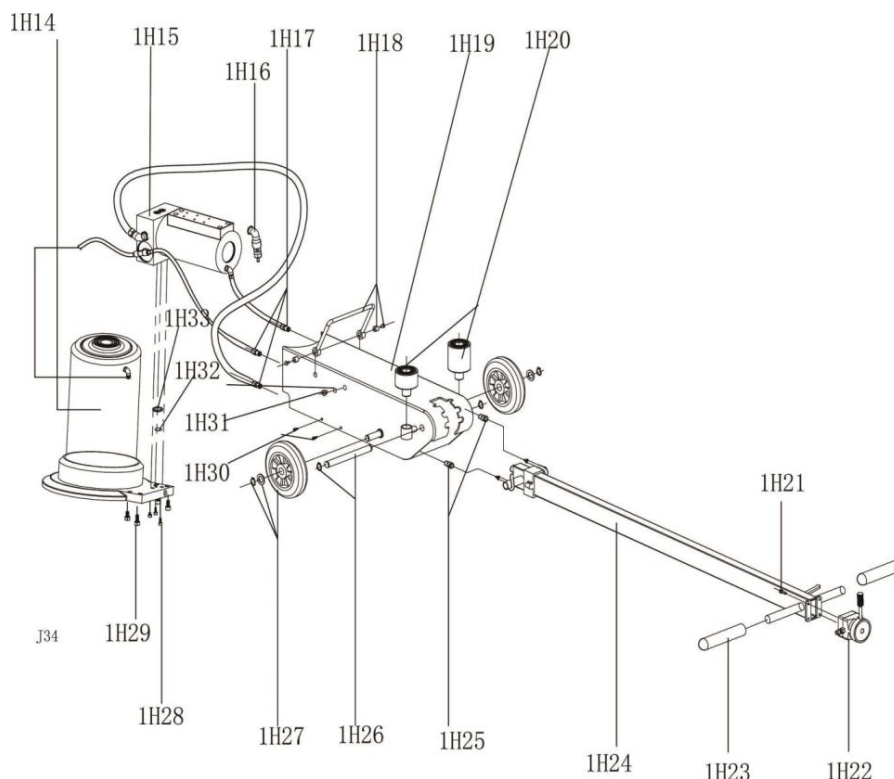
7. Explosionsansicht – Teileliste



Artikel-Nr.	Bezeichnung
1H01	Staubschutzring
1H02	Führungsring
1H03	Verbindung
1H04	Außenring
1H05	O-Ring
1H06	Sicherungsring
1H07	Obere Abdeckung
1H08	Kolben
1H09	XTP
1H10	Führungsring
1H11	Basis
1H12	O-Ring
1H13	Schraube



Artikel-Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bezeichnung
LHJ01	Mutter	LHJ24	Luftzylinder	LHJ47	Feder
LHJ02	Kupplung	LHJ25	Feder	LHJ48	Stahlkugel
LHJ03	Kolben	LHJ26	Kolbenstange	LHJ49	Sicherheitsventil
LHJ04	O-Ring	LHJ27	Kolbendeckel	LHJ50	Kupplung
LHJ05	Feder	LHJ28	O-Ring	LHJ51	Ölpumpe
LHJ06	Kupplung	LHJ29	Kolben	LHJ52	Steckhülse
LHJ07	Monteur	LHJ30	PK-Dichtung	LHJ53	O-Ring
LHJ08	Mutter	LHJ31	Dichtung Z8	LHJ54	O-Ring
LHJ09	Schraube	LHJ32	Kolben	LHJ55	O-Ring
LHJ10	Schalldämpfer	LHJ33	Gummikappe	LHJ56	Sicherungsring
LHJ11	Sicherungsring	LHJ34	O-Ring	LHJ57	Steuerventil
LHJ12	Stahlkugel	LHJ35	Mutter	LHJ58	Stahlkugel
LHJ13	Feder	LHJ36	Stahlkugel	LHJ59	Feder
LHJ14	Mutter	LHJ37	Feder	LHJ60	Mutter
LHJ15	Stahlkugel	LHJ38	Kupplung	LHJ61	Feder
LHJ16	Feder	LHJ39	Schraube	LHJ62	Ölablassschraube
LHJ17	Mutter	LHJ40	Kupplung	LHJ63	Ölablasskolben
LHJ18	Stahlkugel	LHJ41	Kolben	LHJ64	O-Ring
LHJ19	Mutter	LHJ42	O-Ring	LHJ65	Abdeckung
LHJ20	Feder	LHJ43	Feder	LHJ66	O-Ring
LHJ21	Mutter	LHJ44	Lufteinlassventil	LHJ67	Kupplung
LHJ22	Dichtung B3	LHJ45	Mutter	LHJ68	Sicherungsring
LHJ23	Sicherungsring	LHJ46	Kupplung		



Artikel-Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bezeichnung
1H14	Ölzylinder	1H24	Bar
1H15	Pumpeinheit	1H25	Kupplung
1H16	Sicherheitsventil	1H26	Radachse
1H17	Kupplung	1H27	Radsatz
1H18	Montagesatz Hubgriff	1H28	Schraube
1H19	Öltank	1H29	Schraube
1H20	Adapter	1H30	Schraube
1H21	Schraube	1H31	Schraube
1H22	Schalter	1H32	O-Ring
1H23	Griff	1H33	Sicherungsring

8. Produktgarantie und -Konformität

Die Gewährleistung kann nicht gewährt werden. Ursache:

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.



ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza e per evitare incidenti. Utilizzare il martinetto solo per sollevare il veicolo. Montare **SEMPRE** cavalletti per assali per il resto dell'operazione.

È essenziale fornire aria compressa lubrificata

1. Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguire le relative istruzioni. Scoprite come utilizzare correttamente l'apparecchio seguendo queste istruzioni e familiarizzate con le istruzioni di sicurezza. Conservare per riferimento futuro. Se l'apparecchio deve essere consegnato ad altri, consegnargli anche questo manuale di istruzioni.

1.1. Istruzioni generali sulla sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.** Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale addestrato ed esperto. Il personale qualificato è composto da persone autorizzate, grazie alla loro formazione, esperienza e istruzione, nonché alla loro conoscenza delle norme, delle condizioni e delle disposizioni in vigore per prevenire gli incidenti, per svolgere le attività necessarie e, in questo contesto, riconoscere i possibili pericoli ed evitarli. Le persone responsabili del funzionamento, dell'assistenza, della manutenzione e dell'avviamento devono aver letto e compreso il manuale d'uso. Devono rispettarlo sotto tutti gli aspetti per evitare il pericolo di morte dell'utente e di terzi, per garantire la sicurezza durante il funzionamento della bombola.
3. **Considerate il luogo di lavoro.** Non esporre lo strumento alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
4. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata.** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro congestionate e i banchi di lavoro sono una potenziale fonte di lesioni.
5. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.** Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento. Tutti i visitatori devono essere lontani dall'area di lavoro: Prestare particolare attenzione ai bambini, alle persone non autorizzate e agli animali.
6. **Conservare gli attrezzi inutilizzati.** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'attrezzo e utilizzarlo correttamente.** Uno strumento offre risultati migliori ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare gli attrezzi per lavori per i quali non sono previsti, ad esempio piccoli attrezzi per eseguire il lavoro corrispondente a un utensile più grande.
8. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo per contenere i capelli lunghi. Indossare sempre protezioni per gli occhi approvate quando si maneggia il martinetto.
9. **Mantenere un buon supporto.** Mantenete sempre l'equilibrio.
10. **Trattare gli attrezzi con cura.** Mantenere gli attrezzi puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'attrezzo e, se necessario, fare eseguire le riparazioni presso una stazione di servizio autorizzata.
11. **State attenti.** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
12. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano

svolgendo il proprio lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.

13. **Non modificare la macchina.** Non apportare modifiche e/o riconversione su questa macchina.
14. **Far riparare l'attrezzo da un tecnico specializzato.** Questo attrezzo è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo attrezzo da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni di sicurezza speciali



ATTENZIONE! Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel presente manuale di istruzioni non possono riguardare tutte le condizioni e situazioni che possono verificarsi. È necessario tenere presente che è l'operatore a dover utilizzare il buon senso e la sicurezza quando si utilizza questo martinetto.

1. L'utente si impegna a leggere attentamente il presente manuale d'uso per evitare qualsiasi pericolo che possa sorgere durante la messa in funzione.
2. Non sollevare le persone.
3. Non superare la capacità nominale: Il sovraccarico può danneggiare il cilindro (rottura del cilindro) o causare lesioni personali e danni materiali.
4. Tenere bambini e persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
5. Non spostare il martinetto mentre sostiene un carico.
6. Non spostare il martinetto quando è in posizione alta.
7. Non tenere il martinetto sotto carico subito dopo la salita: Non lavorare sotto la vettura fino a quando il martinetto non è stato sostituito con cavalletti per assali.
8. Quando si utilizza il martinetto, non devono essere presenti passeggeri a bordo o appoggiati al veicolo.
9. Prima di utilizzare un martinetto, assicurarsi che funzioni correttamente e controllare gli indicatori di troppopieno dell'olio.
10. Prestare attenzione alle condizioni di funzionamento e ai limiti di applicazione: Climi estremi, forti campi magnetici, vicinanza a reti elettriche. Contattare il reparto di assistenza per eliminare il dubbio.
11. Prestare attenzione all'ambiente di lavoro, compresi i problemi di elettricità statica.
12. Non utilizzare per la movimentazione di carichi la cui natura potrebbe portare a situazioni pericolose: Metalli fusi, acidi, materiali radianti, carichi fragili.
13. Non utilizzare in luoghi in cui la pressione del vento è troppo elevata.
14. Non mettere a contatto diretto con gli alimenti.
15. Rivedere i livelli IP e IK effettivi per regolare i limiti di utilizzo.
16. Non utilizzare sulle navi.
17. Non deviare il martinetto dall'uso previsto.
18. Utilizzare questa attrezzatura solo su una superficie stabile, piana e liscia in grado di sostenere il carico. L'uso di questo martinetto a bottiglia su pavimenti allentati o deformati può causare instabilità o caduta del carico.
19. Non utilizzare il martinetto se è piegato, rotto, incrinato, danneggiato o presenta perdite. Non utilizzare se una parte è stata colpita. Ispezionare il martinetto prima di ogni utilizzo. Non utilizzare un martinetto difettoso.
20. Centrare il carico sul martinetto e assicurarsi che sia stabile.
21. Per un veicolo, montare il martinetto solo nei punti specificati dal costruttore del veicolo: Consultare il manuale di istruzioni del costruttore.
22. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti e assicurarsi che vi sia un'illuminazione adeguata. Ispezionare il martinetto prima di ogni utilizzo.
23. Non intervenire mai sulla valvola di sicurezza
24. Non consentire a persone non addestrate di utilizzare questo prodotto.
25. Se l'apparecchiatura richiede la riparazione e/o la sostituzione di parti, farla riparare solo da tecnici autorizzati e utilizzare sempre le parti di ricambio fornite dal produttore
26. Non utilizzare mai liquido freni, olio motore o olio usato.
27. Utilizzare un olio adatto alle condizioni d'uso (basse temperature).
28. Se non in uso, i pistoni devono essere ritratti.
29. Osservare le seguenti forze massime consentite per il funzionamento del martinetto

Avvio di un movimento di un martinetto mobile o mobile senza carico	300 N.
Mantenere il movimento del martinetto a vuoto	200 N.
Avvio del movimento di un jack mobile caricato	400 N.
Mantenere il movimento del martinetto mobile caricato	300 N.
Sollevare il martinetto di sollevamento caricato utilizzando la leva di una pompa a mano	400 N.
Sollevamento del martinetto caricato con una pompa a pedale	400 N.
Sollevamento del martinetto carico con carico nominale < 5 t utilizzando una manovella	250 N.
Sollevamento del martinetto caricato con il carico nominale > 5 t utilizzando una manovella	400 N.

NOTA: Se lo sforzo generato supera questi valori, deve essere ridotto coinvolgendo altre persone.

30. Non restituire il prodotto per evitare la fuoriuscita di olio nei tubi flessibili dell'aria.
31. L'operatore deve essere in grado di monitorare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti.
32. Assicurarsi che i tubi flessibili scelti soddisfino i requisiti di pressione e resistenza del martinetto. La scelta o l'installazione non corretta dei tubi flessibili possono causare perdite, perdita di prestazioni o rischio di incidenti.

1.3. Simboli di avvertenza



Pericolo



*Leggere il
manuale di
istruzioni*



*Protezione
per gli
occhi*



*Protezione
delle mani*



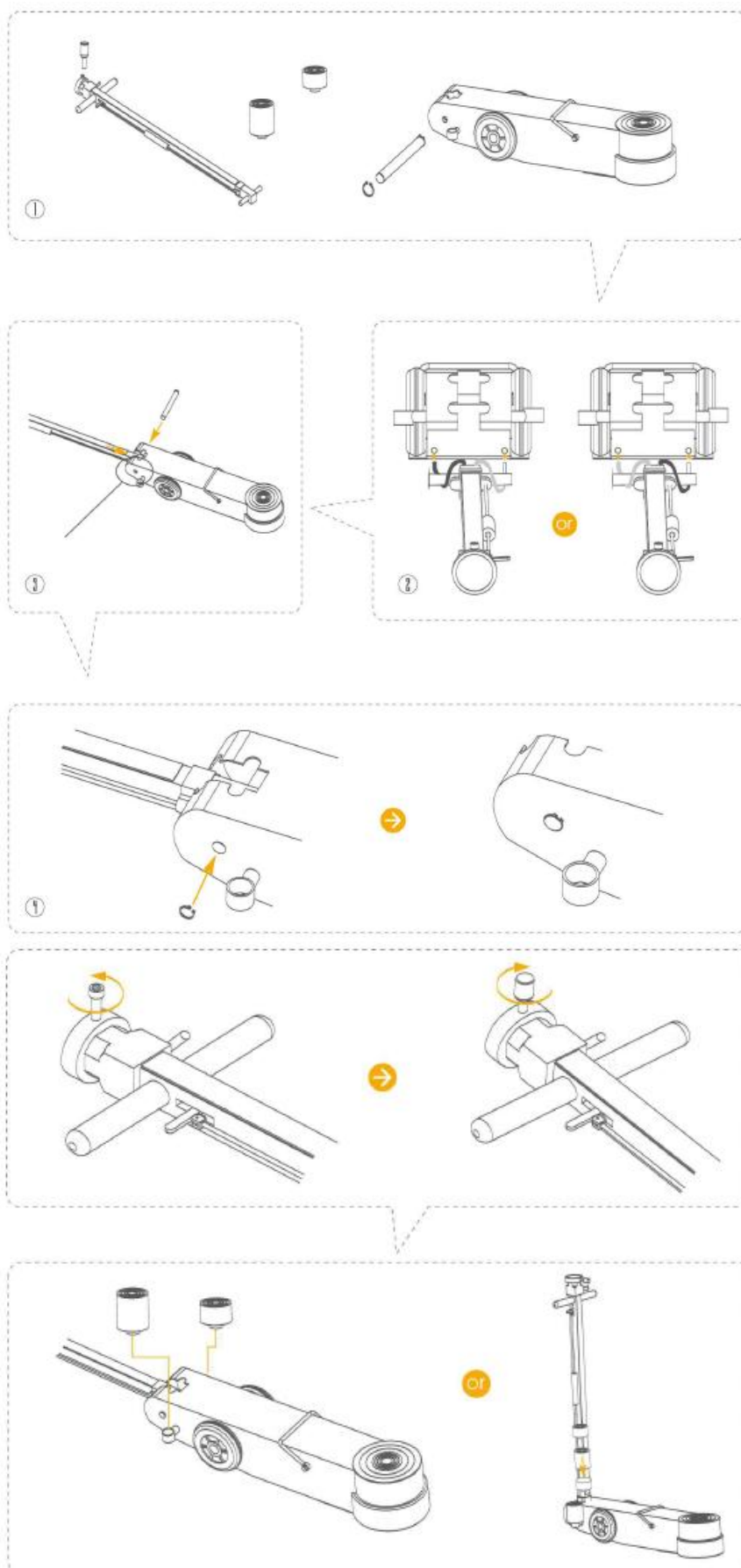
*Protezione
per i piedi*

2. Panoramica

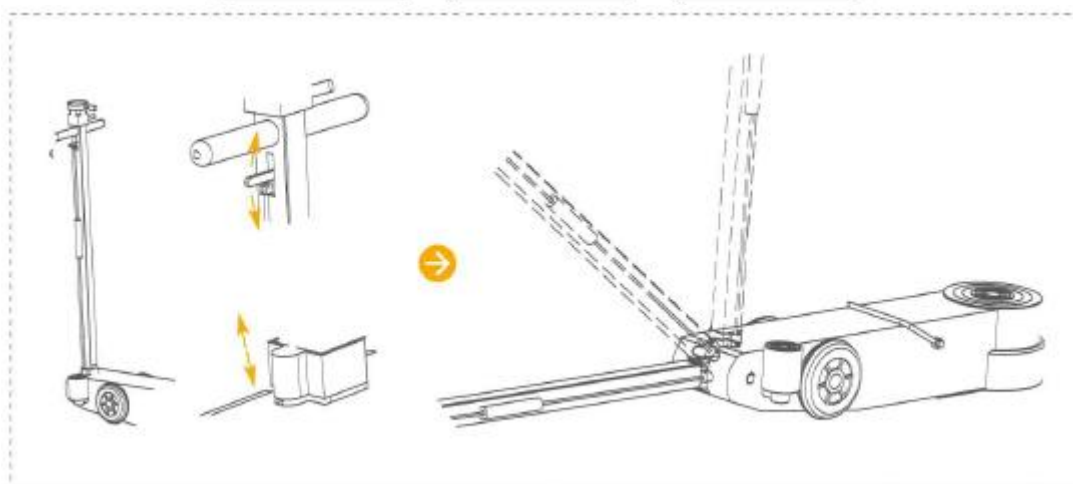
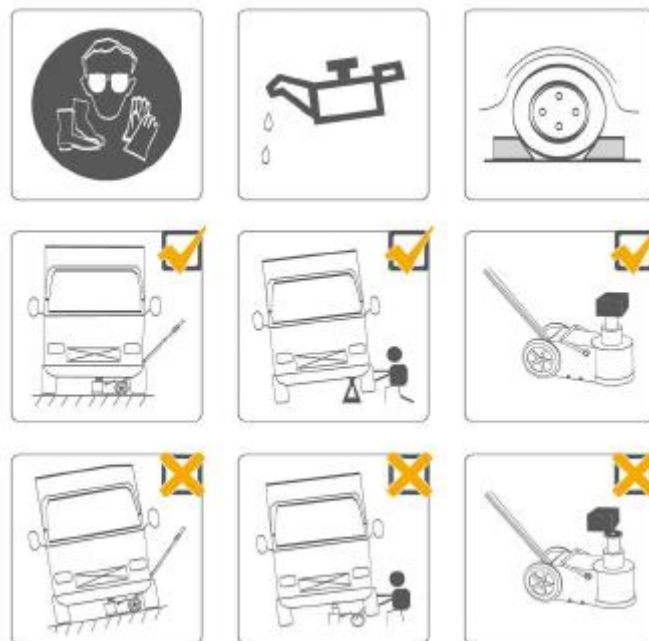
Questo martinetto oleopneumatico è dotato di una struttura robusta, che include una valvola di sicurezza da sovraccarico.

RIF. 15046		
Capacità max		30T.
Altezza	Min	360 mm
	Max	772 mm
T°	Utilizzo	-20°C ~ +50°C.
	Stocking	-20 °C ~ +45 °C.
Pressione dell'aria in ingresso		9 – 12 bar
Dimensioni		840x282x360 mm
Peso		86 kg
Emissioni sonore		< 70 dB(A)

3. Montaggio



4. Utilizzo



4.1. Controllare prima dell'uso

IMPORTANTE: NON SPOSTARE MAI IL MARTINETTO CON LA MANIGLIA AL LIVELLO OPERATIVO O CON LA VALVOLA DI RILASCIO APERTA: RISCHIO DI DANNI AL MARTINETTO
 Durante la spedizione o la movimentazione, possono formarsi bolle d'aria nell'impianto idraulico, causando il malfunzionamento del martinetto. Per risolvere questo problema, spurgare l'impianto: Fare riferimento alla sezione 5.3 *spurgo dell'aria*.

4.2. Sollevare

Portare il veicolo in posizione "PARK" (innestata con il freno a mano inserito)
 Chiudere la valvola di sfiato (in senso orario)
 Centrare il martinetto sotto carico: Fare riferimento al manuale del produttore del veicolo per la posizione del punto di contatto consigliato.
 Sollevare il sedile, azionando la maniglia, finché il sedile non tocca il veicolo. Assicurarsi che il supporto sia centrato correttamente prima di procedere.
 Sollevare il carico all'altezza desiderata, quindi posizionare immediatamente un cavalletto per assale.
 Trasferire **LENTAMENTE** il carico dal martinetto al cavalletto e rimuovere il martinetto
 Invertire la procedura per rimuovere i cavalletti.
 Procedere **lentamente** per salire sul veicolo.

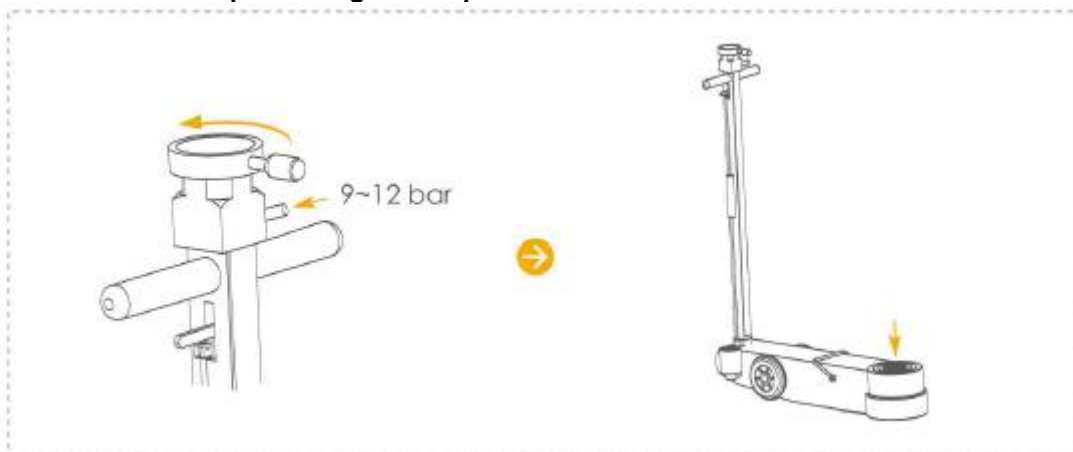


4.3. Discesa

Abbassare **lentamente** il veicolo.

Utilizzare l'estremità della maniglia come chiave: Ruotare **LENTAMENTE** la valvola di rilascio (in senso antiorario), **SENZA ACOUPS**, fino a quando il veicolo non è completamente a terra.

Non ruotare la valvola più di un giro completo.



5. Manutenzione

Osservare le istruzioni di manutenzione e riparazione descritte nel presente manuale: Devono essere eseguite da personale qualificato. Un martinetto adeguatamente sottoposto a manutenzione può durare diversi anni.

Questo martinetto è stato controllato in base alla norma EN 1494:2000+A1:2008 e alle relative modifiche in vigore e non devono essere apportate modifiche al martinetto che potrebbero compromettere tale conformità.

5.1. Rabbocco di olio

Almeno ogni 3 mesi (aumentare la frequenza a seconda dell'uso), rabboccare il livello dell'olio (livello 5 mm dal foro di riempimento).

5.2. Cambiare l'olio

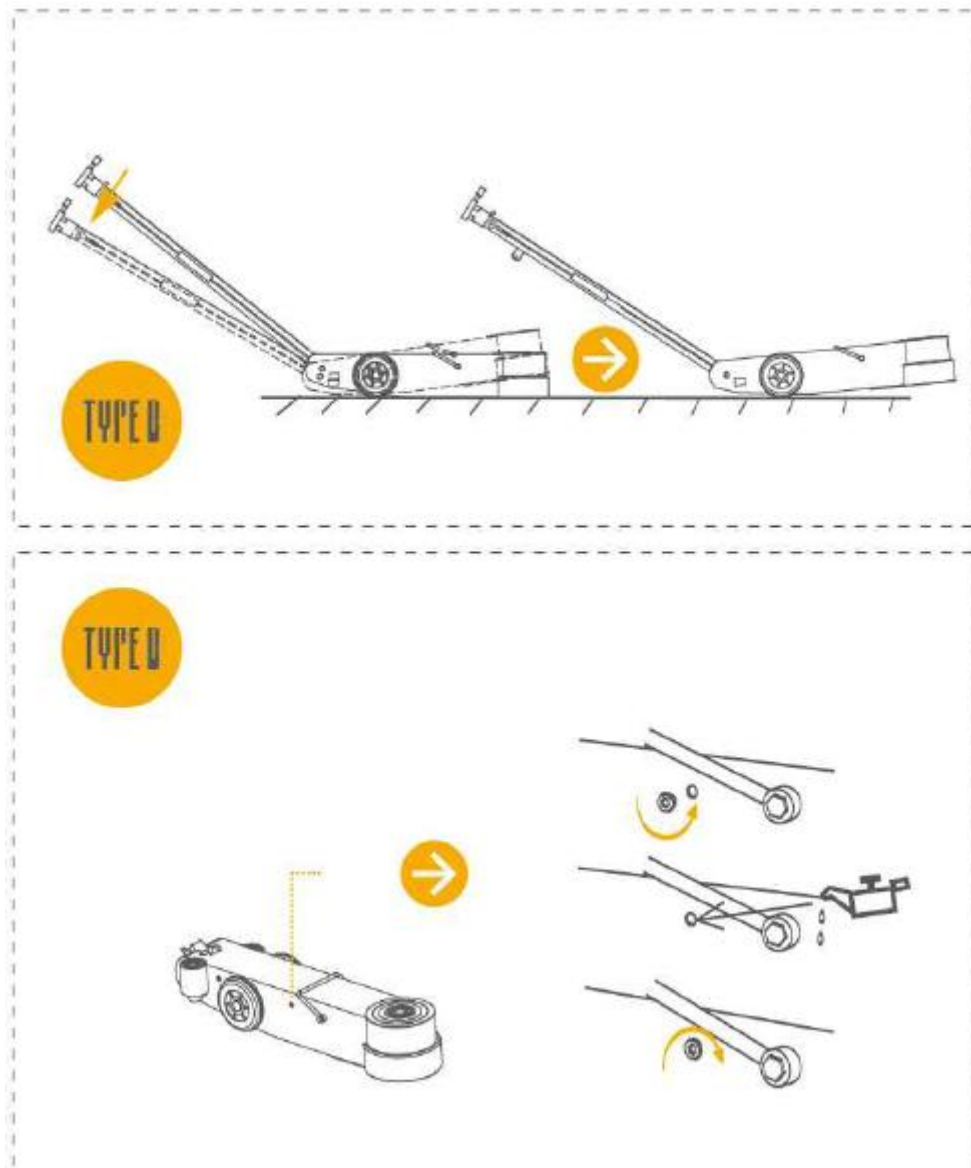
(Almeno una volta all'anno)

Assicurarsi che il complessivo non sia più sotto pressione.

Chiudere la valvola di ritegno olio. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e scaricare in un contenitore adatto. **FARE ATTENZIONE** a non far penetrare sporcizia o particelle esterne nel martinetto interno.

Riempire con olio del martinetto idraulico fino a 5 mm sotto il foro di riempimento.

Non dimenticare di sostituire il tappo.



Non utilizzare mai liquido freni, alcool, glicerina, olio motore, detergente o olio sporco. L'uso di olio non corretto può causare gravi danni interni.

Si consiglia un'ispezione da parte di un centro di assistenza tecnica autorizzato una volta all'anno. Deve essere eseguita se il martinetto è stato utilizzato per un carico superiore alla sua capacità massima o se è stato sottoposto a un urto, al fine di verificare che non vi siano guasti.

5.3. Spurgo dell'aria

L'aria può entrare nel martinetto e ridurne l'efficacia. Quindi spurgare.

Pressurizzare il martinetto di sollevamento rimuovere il tappo di protezione dell'olio

Sollevare lentamente per espellere l'aria.

Chiudere la valvola e rimontare il tappo di scarico.

Se il martinetto non funziona correttamente, ripetere l'operazione tutte le volte necessarie.

5.4. Archiviazione

Mantenere SEMPRE il martinetto in posizione abbassata (sedile abbassato).

Tenere lontano dalla portata dei bambini, al chiuso, in un luogo asciutto, lontano da umidità o pioggia e privo di gelo.

In caso di contatto con l'umidità, asciugare il martinetto e lubrificare tutte le parti del martinetto che

sono state a contatto con l'umidità.



ATTENZIONE!

Controllare regolarmente il livello dell'olio e le guarnizioni. Se il martinetto non viene conservato correttamente, l'olio idraulico può fuoriuscire, con conseguente contaminazione ambientale e pericolo di incendio.

5.5. Trasporto

Si consiglia di utilizzare attrezzi di movimentazione come un carrello elevatore a forche o un transpallet. Se il trasporto deve essere effettuato manualmente, si consiglia vivamente di farlo con due persone.

Assicurarsi che la superficie su cui si sposta il martinetto sia stabile e priva di ostacoli. Durante la movimentazione su pendii o scale, utilizzare attrezzature adeguate per un trasporto sicuro.

Se l'attrezzo viene trasportato in un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si sposti. Trasportare sempre nella confezione originale.

5.6. Altri

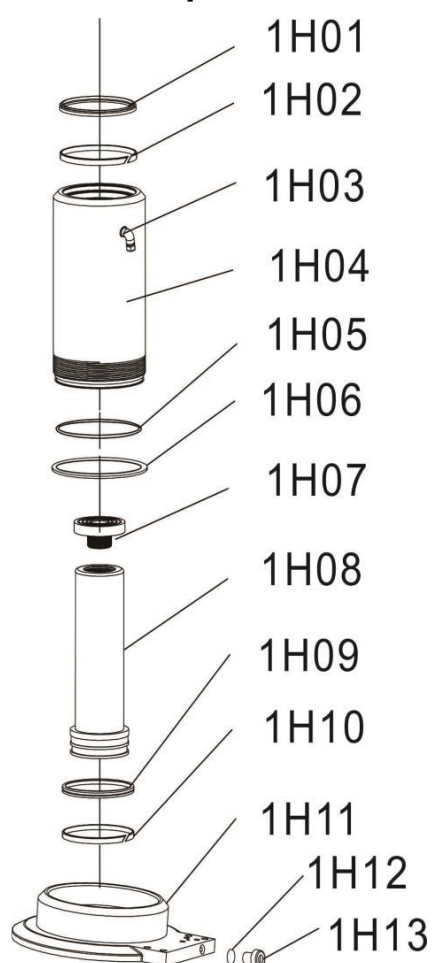
- Lubrificare le parti in movimento ogni 3 mesi (bracci di sollevamento, ecc.).
- Applicare del grasso sui raccordi della base.
- Ogni 3 mesi, o prima, in caso di segni di ruggine o corrosione, pulire e pulire con un panno leggermente d'olio il cilindro e la pompa a pistoncini.
- Durante il trasporto dei martinetti, l'aria può entrare nel sistema, con conseguente riduzione dell'efficienza del pistone. Spurgare l'impianto idraulico.
- Contattare il reparto di assistenza per le parti specifiche da utilizzare.
- Se il martinetto viene messo fuori servizio, l'olio idraulico deve essere scaricato e smaltito o riciclato in conformità alle normative ambientali locali. Tutte le sostanze pericolose (come olio, guarnizioni usurate, ecc.) deve essere gestito in modo appropriato.
- Il libretto di manutenzione e ispezione della macchina è di responsabilità dell'utente. Per l'implementazione di questo opuscolo, fare riferimento alle normative locali in vigore e attenersi al paragrafo relativo alla manutenzione.

6. Problemi – soluzioni

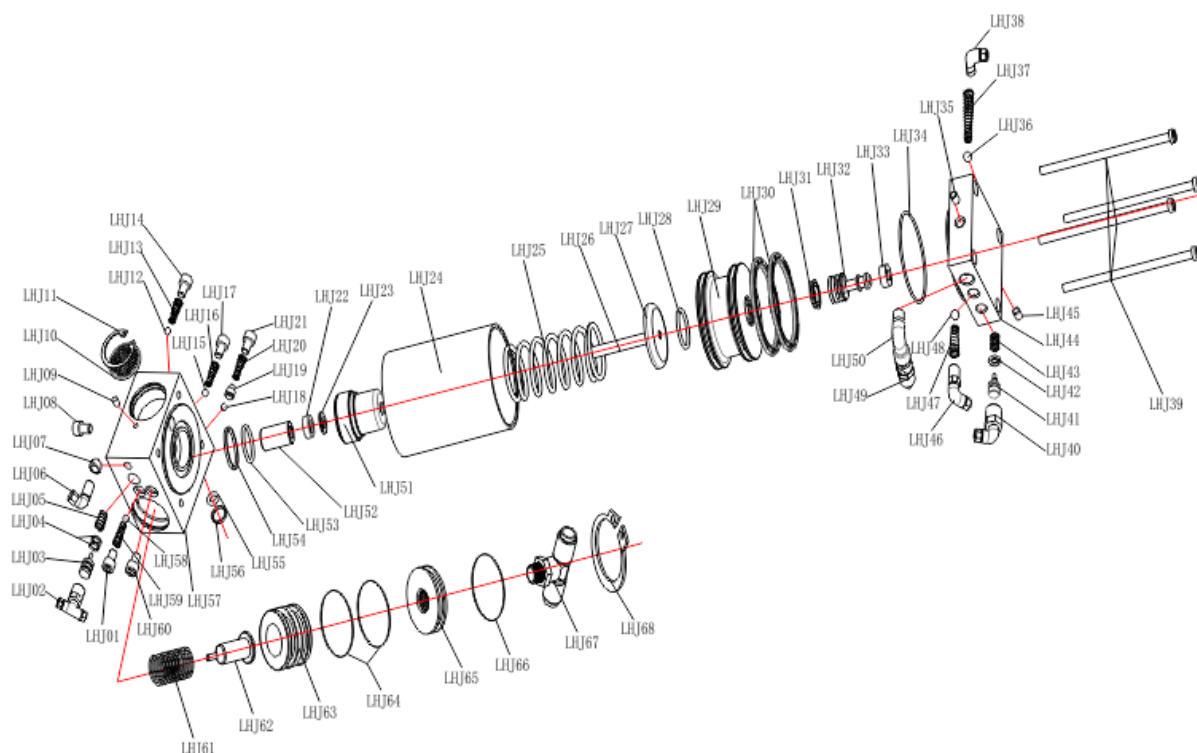
Problemi	Probabile causa	Soluzione possibile
Non si abbassa completamente	Aria nell'impianto idraulico	Spurgare l'aria dall'impianto idraulico
	Valvola di rilascio inceppata	Trasferire il carico e pulire la valvola
Non mantiene il carico	Valvola di rilascio aperta	Chiudere la valvola di scarico
Non si solleva completamente	Livello dell'olio basso	Riempire fino al livello consigliato
	Aria nell'impianto idraulico	Spurgare l'aria dall'impianto idraulico
Alzata bassa	Aria nell'impianto idraulico	Spurgare l'aria dall'impianto idraulico
	Olio caricato	Cambiare l'olio
	Valvola di scarico non completamente chiusa	Chiudere la valvola di scarico
Non solleva il carico	Carico troppo pesante	Ridurre il carico Prendi un martinetto più forte
	Valvola di rilascio aperta	Chiudere la valvola di scarico
	Livello dell'olio basso	Riempire fino al livello consigliato

Se persistono ostruzioni o problemi, contattare il Centro di assistenza.

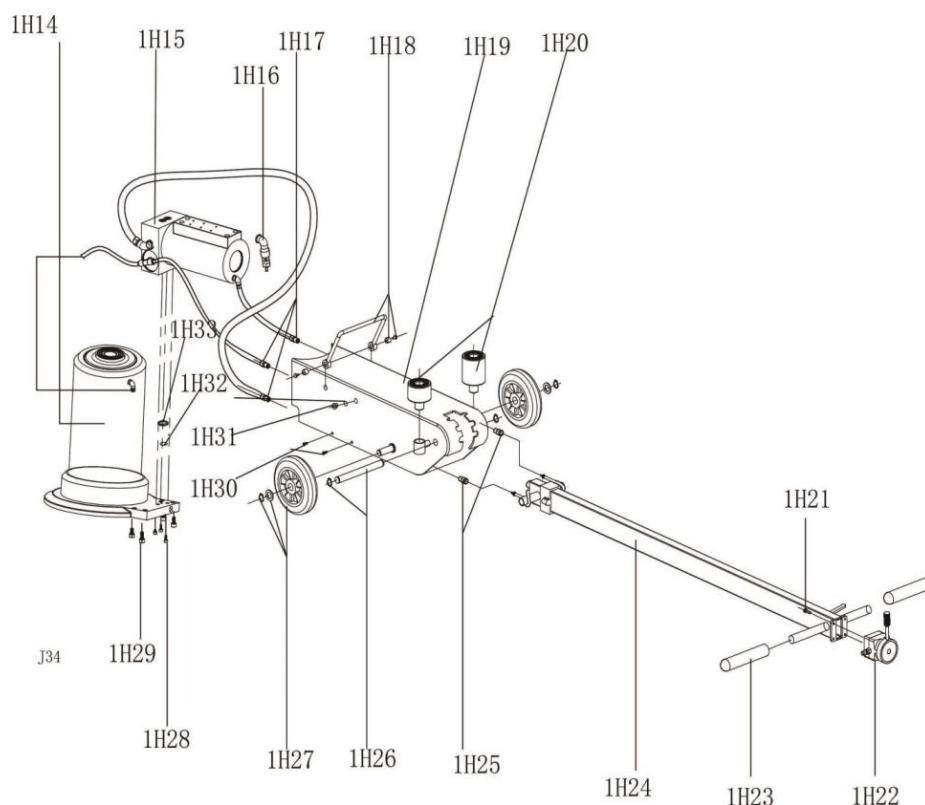
7. Vista esplosa – elenco delle parti



N. articolo	Designazione
1H01	Anello antipolvere
1H02	Anello guida
1H03	Connessione
1H04	Anello esterno
1H05	O-ring
1H06	Anello di bloccaggio
1H07	Coperchio superiore
1H08	Pistone
1H09	XTP
1H10	Anello guida
1H11	base
1H12	O-ring
1H13	Vite



N. articolo	Designazione	N. articolo	Designazione	N. articolo	Designazione
LHM01	Dado	LHM24	Cilindro pneumatico	LHM47	Primavera
LHM02	Accoppiamento	LHM25	primavera	LHM48	Sfera d'acciaio
LHM03	Pistone	LHM26	Asta dello stantuffo	LHM49	Valvola di sicurezza
LHM04	O-ring	LHM27	Coperchio pistone	LHM50	Accoppiamento
LHM05	Primavera	LHM28	O-ring	LHM51	Pompa dell'olio
LHM06	accoppiamento	LHM29	Pistone	LHM52	Manicotto della spina
LHM07	Montatore	LHM30	Guarnizione PK	LHM53	O-ring
LHM08	Dado	LHM31	Guarnizione Z8	LHM54	O-ring
LHM09	Vite	LHM32	pistone	LHM55	O-ring
LHM10	silenziatore	LHM33	Tappo in gomma	LHM56	Anello di bloccaggio
LHM11	Anello elastico	LHM34	O-ring	LHM57	Distributore idraulico
LHM12	Sfera d'acciaio	LHM35	Dado	LHM58	Sfera d'acciaio
LHM13	primavera	LHM36	Sfera d'acciaio	LHM59	Primavera
LHM14	Dado	LHM37	primavera	LHM60	Dado
LHM15	Sfera d'acciaio	LHM38	accoppiamento	LHM61	Primavera
LHM16	primavera	LHM39	Vite	LHM62	Bullone di scarico olio
LHM17	Dado	LHM40	Accoppiamento	LHM63	Pistone di scarico olio
LHM18	Sfera d'acciaio	LHM41	Pistone	LHM64	O-ring
LHM19	Dado	LHM42	O-ring	LHM65	Coperchio
LHM20	primavera	LHM43	primavera	LHM66	O-ring
LHM21	Dado	LHM44	Valvola di ingresso dell'aria	LHM67	Accoppiamento
LHM22	Guarnizione B3	LHM45	Dado	LHM68	anello elastico
LHM23	Anello di bloccaggio	LHM46	Accoppiamento		



N. articolo	Designazione	N. articolo	Designazione
1H14	Cilindro dell'olio	1H24	Bar
1H15	Gruppo di pompaggio	1H25	Accoppiamento
1H16	Valvola di sicurezza	1H26	Assale ruota
1H17	Accoppiamento	1H27	Kit ruote
1H18	Kit maniglia di sollevamento	1H28	vite
1H19	Serbatoio dell'olio	1H29	Vite
1H20	Adattatori	1H30	vite
1H21	Vite	1H31	Vite
1H22	Interruttore	1H32	O-ring
1H23	Maniglia	1H33	Anello di bloccaggio

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito di:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.



WAARSCHUWING! Voor uw veiligheid en om ongevallen te voorkomen. Gebruik de krik alleen om het voertuig op te krikken. Breng **ALTIJD** assteunen aan voor de rest van de werkzaamheden.

Het is essentieel om gesmeerde perslucht te leveren

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees de volledige instructiehandleiding zorgvuldig door en volg de instructies. Leer hoe u het apparaat op de juiste manier gebruikt door deze instructies te gebruiken en maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als het apparaat aan anderen moet worden overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

1.1. Algemene veiligheidsinstructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.** Zorg ervoor dat het product alleen wordt bediend, onderhouden of gerepareerd door getraind en deskundig personeel. Gekwalificeerd personeel bestaat uit personen die op grond van hun opleiding, ervaring en instructie, alsmede hun kennis van de normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen bevoegd zijn om de nodige werkzaamheden uit te voeren en in dit verband mogelijke gevaren herkennen en vermijden. De personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, het onderhoud en het starten moeten de bedieningsinstructies d"hebben gelezen en begrepen. Zij moeten deze in alle opzichten in acht nemen om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen en de veiligheid tijdens de werking van de cilinder te waarborgen.
3. **Denk aan de werkplek.** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen. Controleer of er voldoende verlichting is.
4. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving.** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Overbelaste werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.
5. **Laat bezoekers niet naderen.** Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied zijn: Wees vooral alert op kinderen, onbevoegde personen en dieren.
6. **Bewaar ongebruikte gereedschappen.** Ongebruikte gereedschappen moeten worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet en gebruik het op de juiste wijze.** Een gereedschap geeft betere resultaten en is veiliger als het wordt gebruikt bij het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik de gereedschappen niet voor werk waarvoor ze niet bedoeld zijn, zoals kleine gereedschappen voor het uitvoeren van het werk dat overeenkomt met een groter gereedschap.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en antislipschoenen te dragen, zodat lang haar in de verpakking zit. Draag altijd goedgekeurde oogbescherming bij het hanteren van de krik.
9. **Zorg voor goede ondersteuning.** Houd altijd je evenwicht.
10. **Behandel hulpmiddelen met zorg.** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties zo nodig over aan een erkend servicestation.
11. **Blijf alert.** Focus op werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
12. **Controleer op beschadigde onderdelen.** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de toestand van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en dat ze hun werk doen. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende

delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.

13. **Breng geen wijzigingen aan in het apparaat.** Deze machine mag niet worden gewijzigd en/of omgebouwd.
14. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.** Dit gereedschap voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door niet-gekwalificeerde personen brengt verwondingsgevaar voor de gebruiker met zich mee.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG! De waarschuwingen, aandachtspunten en instructies die in deze instructiehandleiding worden beschreven, kunnen niet alle omstandigheden en situaties behandelen die zich kunnen voordoen. Houd er rekening mee dat het de bestuurder is die zijn gezonde verstand en veiligheid moet gebruiken bij het gebruik van deze krik.

1. s'de gebruiker verbindt zich ertoe deze bedieningsinstructies zorgvuldig te lezen om elk gevaar dat zich tijdens de ingebruikname kan voordoen, te voorkomen.
2. Til geen mensen op.
3. Overschrijd de nominale capaciteit niet: Overbelasting kan de cilinder beschadigen (cilinderbreuk) of persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.
4. Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.
5. Verplaats de krik niet terwijl deze een last ondersteunt.
6. Verplaats de krik niet wanneer deze in de hoge stand staat.
7. Houd de krik niet direct na het klimmen onder belasting: Werk niet onder het voertuig totdat de krik is vervangen door assteunen.
8. Wanneer u de krik gebruikt, mogen er geen passagiers in of leunen op de auto.
9. Voordat u een krik gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt en de indicatoren voor overloop controleren.
10. Let op de bedrijfsomstandigheden en toepassingslimieten: Extreme klimaten, sterke magnetische velden, nabijheid van elektrische netwerken. Neem contact op met de serviceafdeling om de twijfel te verwijderen.
11. Wees alert op de werkomgeving, inclusief problemen met statische elektriciteit.
12. Niet gebruiken voor het hanteren van lasten waarvan de aard kan leiden tot gevaarlijke situaties: Gesmolten metalen, zuren, stralende materialen, broze belastingen.
13. Niet gebruiken op plaatsen waar de winddruk te hoog is.
14. Niet in direct contact brengen met voedsel.
15. Controleer IP- en werkelijke IK-niveaus om de gebruikslimieten aan te passen.
16. Niet gebruiken op schepen.
17. Zorg ervoor dat de krik niet wordt afgeleid van het beoogde gebruik.
18. Gebruik deze apparatuur alleen op een stabiele, vlakke en gladde ondergrond die de last kan dragen. Gebruik van deze krik op losse of vervormde vloeren kan instabiliteit of vallende lading veroorzaken.
19. Gebruik de krik niet als deze gebogen, gebroken, gescheurd, beschadigd of lekt is. Niet gebruiken als een onderdeel geraakt is. Inspecteer de krik voor elk gebruik. Gebruik geen defecte krik.
20. Centreer de last op de krik en zorg ervoor dat deze stabiel is.
21. Monteer de krik voor een auto alleen op de door de voertuigfabrikant aangegeven plaatsen: Raadpleeg de handleiding van de fabrikant.
22. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen en zorg ervoor dat er voldoende verlichting is. Inspecteer de krik voor elk gebruik.
23. Voer nooit werkzaamheden uit aan de veiligheidsklep
24. Laat dit product niet door niet-getrainde personen gebruiken.
25. Als de apparatuur moet worden gerepareerd en/of vervangen, laat deze dan alleen repareren door geautoriseerde monteurs en gebruik altijd reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd
26. Gebruik nooit remvloeistof, motorolie of gebruikte olie.
27. Gebruik een olie die geschikt is voor de gebruiksomstandigheden (lage temperaturen).
28. Als de zuigers niet worden gebruikt, moeten ze worden ingetrokken.
29. Houd u aan de volgende maximaal toegestane krachten voor het gebruik van de krik

Een beweging van een beweegbare of beweegbare onbelaste krik in gang zetten	300 N.
Handhaaf de beweging van de onbelaste krik	200 N.
Beweging van een beladen mobiele krik starten	400 N.
Handhaaf de beweging van de beladen mobiele krik	300 N.
Hef de belaste krik met behulp van de hendel van een handpomp	400 N.
Hijs de belaste krik op met een voetpomp	400 N.
Hijs de belaste krik met een nominale last < 5 t met behulp van een kruk	250 N.
Hijs de belaste krik met een nominale last > 5 t met behulp van een kruk	400 N.

OPMERKING: Als de gegenereerde inspanning deze waarden overschrijdt, moet deze worden verminderd door extra mensen erbij te betrekken.

30. Retourneer het product niet, anders kan er olie in de luchtslangen terechtkomen.
31. De bestuurder moet de hefinrichting en de last tijdens alle bewegingen kunnen bewaken.
32. Zorg ervoor dat de gekozen slangen voldoen aan de druk- en sterktevereisten van de krik. Onjuiste keuze of installatie van slangen kan leiden tot lekkage, prestatieverlies of ongevalrisico.

1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de
instructiehandleiding



Oogbescherming



Handbescherming



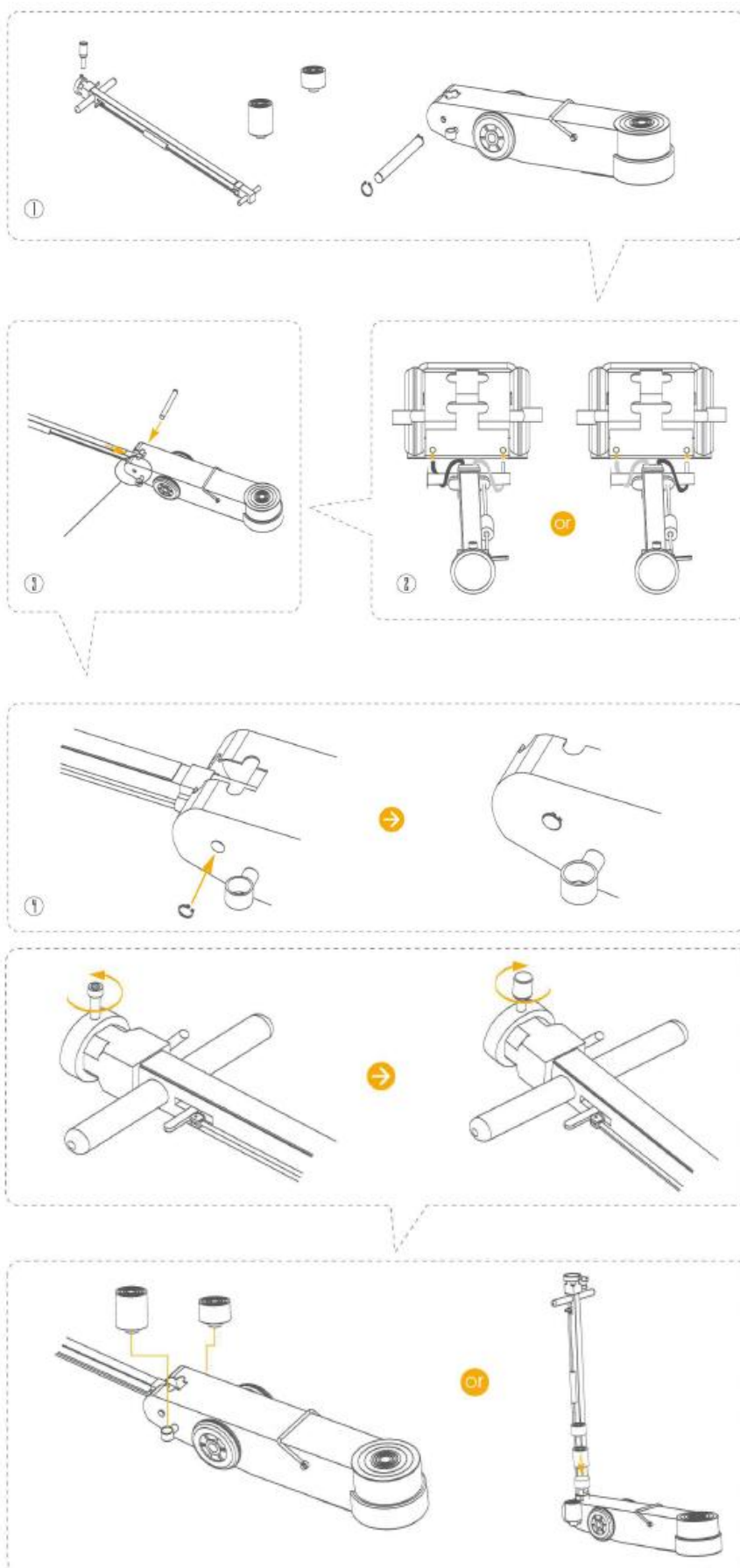
Voetbescherming

2. Overzicht

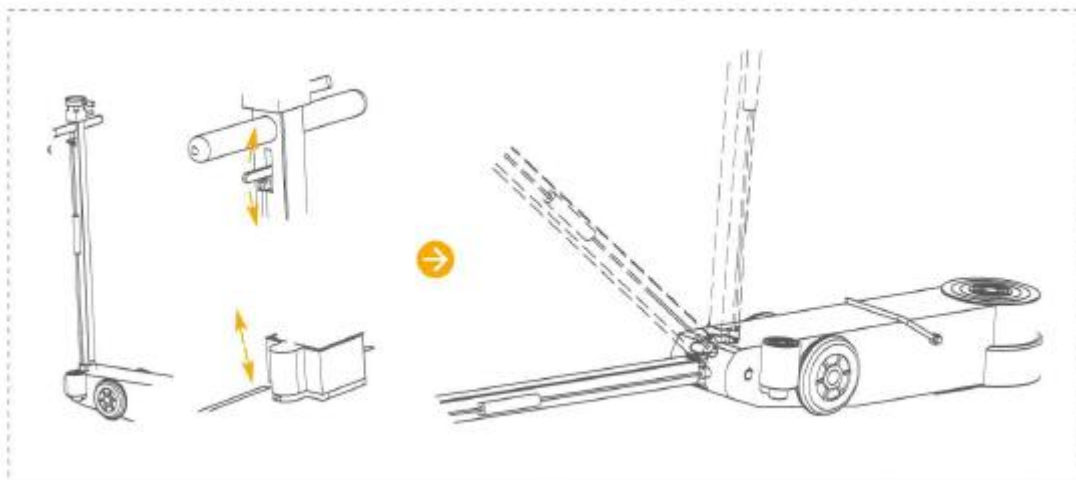
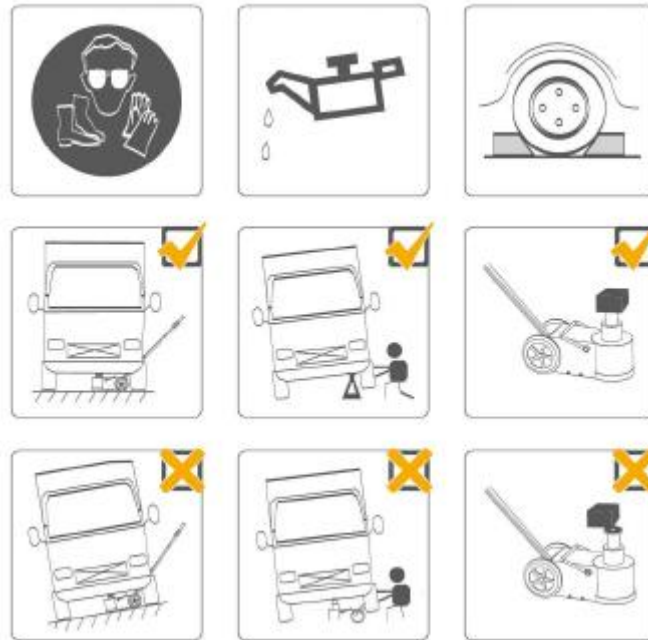
Deze oleopneumatische krik heeft een robuuste constructie, inclusief een overbelastingsveiligheidsklep.

REF. 15046		
Max. Capaciteit		30T..
Hoogte	Min	360 mm
	Max	772 mm
T°	Gebruik	-20°C ~ +50°C.
	Stocking	-20°C ~ +45°C.
Inlaatluchtdruk		9 – 12 bar
Afmetingen		840 x 282 x 360 mm
Gewicht		86 kg
Geluidsemissies		< 70 dB(A)

3. Montage



4. Gebruik



4.1. Controleer dit voor gebruik

BELANGRIJK: VERPLAATS DE KRIK NOOIT MET DE HENDEL OP BEDRIJFSNIVEAU OF MET DE ONTLASTKLEP OPEN: RISICO VAN BESCHADIGING VAN DE KRIK

Tijdens transport of hantering kunnen er luchtballen in het hydraulisch systeem ontstaan, waardoor de krik defect raakt. Om dit probleem te verhelpen, ontluicht u het systeem: Zie hoofdstuk 5.3 *ontluchten*.

4.2. Omhoog

Zet de auto in de **PARKEERSTAND** (ingeschakeld met de handrem ingeschakeld)

Sluit de overdrukklep (rechtsom)

Centreer de krik onder belasting: Raadpleeg de handleiding van de voertuigfabrikant voor de locatie van het aanbevolen contactpunt.

Breng de stoel omhoog met de hendel tot de stoel contact maakt met het voertuig. Zorg ervoor dat het materiaal goed is gecentreerd voordat u verdergaat.

Hef de last tot de gewenste hoogte en plaats vervolgens onmiddellijk een assteun.

Plaats de last **LANGZAAM** van de krik op de kriksteun en verwijder de krik

Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de kriksteunen te verwijderen.

Rijd **langzaam** om het voertuig te beklimmen.



4.3. Afdaling

Laat het voertuig **langzaam** zakken.

Gebruik het uiteinde van de hendel als sleutel: Draai de ontlastklep (linksom) **LANGZAAM, ZONDER ACOUPS**, totdat het voertuig volledig op de grond staat.

Draai de klep niet meer dan één volledige slag.



5. Onderhoud

Volg de onderhouds- en reparatie-instructies in deze handleiding op: Deze moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Een goed onderhouden krik kan meerdere jaren meegaan.

Deze krik is gecontroleerd volgens en 1494:2000+A1:2008 en de van kracht zijnde wijzigingen, en er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan de krik die deze conformiteit zouden kunnen aantasten.

5.1. Olie bijvullen

Vul ten minste om de 3 maanden (verhoog de frequentie afhankelijk van het gebruik) olie bij (niveau 5 mm vanaf de vulopening).

5.2. Ververs de olie

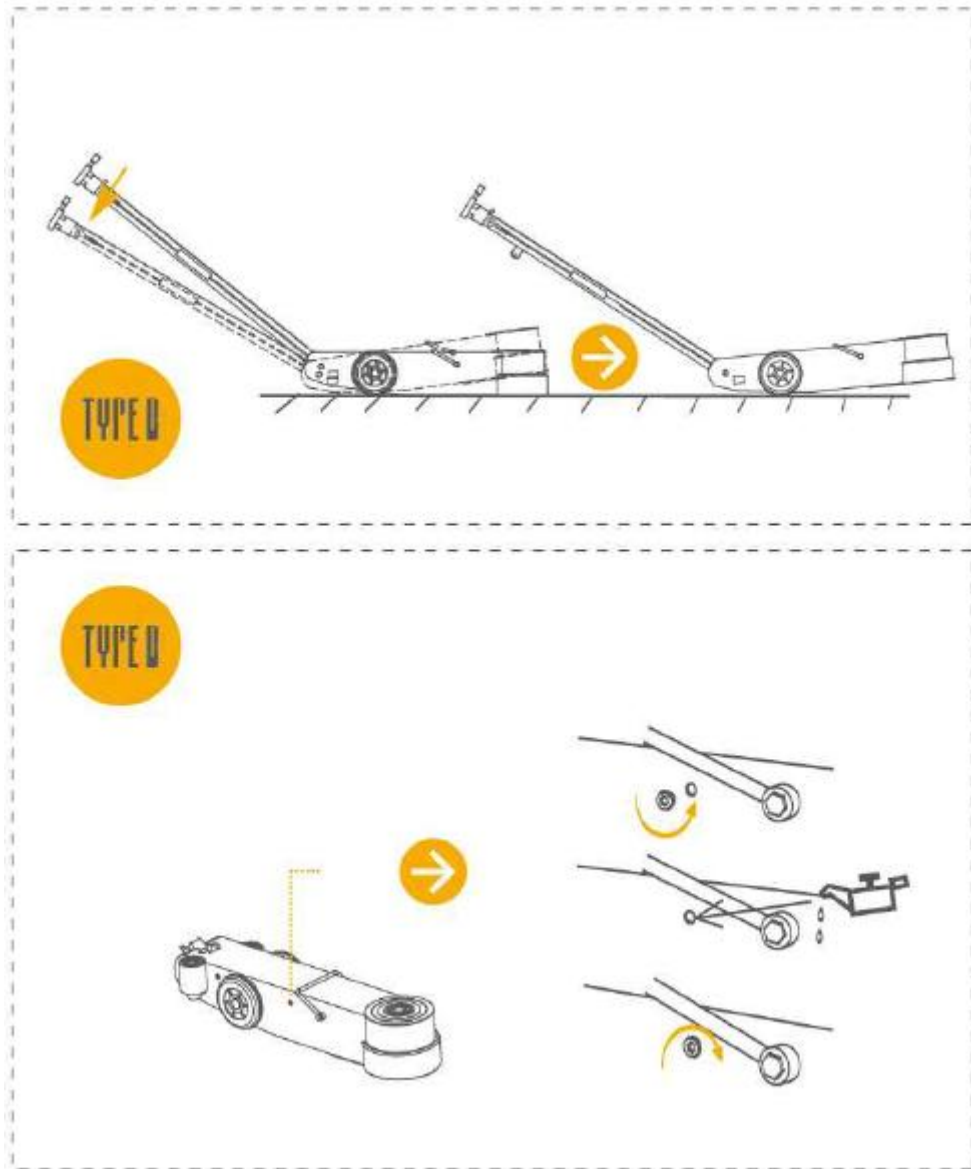
(Ten minste eenmaal per jaar)

Zorg ervoor dat de eenheid niet meer onder druk staat.

Sluit de olieterugslagklep. Verwijder de olievulplug en tap deze af in een geschikte opvangbak. **ZORG** ervoor dat er geen vuil of externe deeltjes in het interne krikstelsel terechtkomen.

Vul tot 5 mm onder de vulopening met hydraulische krikolie.

Vergeet niet de dop te vervangen.



Gebruik nooit remvloeistof, alcohol, glycerine, motorolie, reinigingsmiddel of vuile olie. Het gebruik van de verkeerde olie kan ernstige interne schade veroorzaken.

Een inspectie door een erkende After Sales Service wordt aanbevolen eenmaal per jaar. Dit moet worden uitgevoerd als de krik is gebruikt voor een last die groter is dan het maximumvermogen of als hij is geraakt, om te controleren of er geen storingen zijn.

5.3. Ontluchten

Lucht kan de krik binnendringen en de effectiviteit ervan verminderen. Dan bloeden.

Zet de krik onder druk Verwijder de oliebeschermddop

Breng langzaam omhoog om lucht te verwijderen.

Sluit de kraan en breng de aftapplug weer aan.

Als de krik niet goed werkt, herhaalt u deze handeling zo vaak als nodig is.

5.4. Opslag

Houd de krik ALTIJD in de lage stand (stoel omlaag).

Buiten bereik van kinderen houden, binnen, op een droge plaats, uit de buurt van vocht of regen en vrij van vorst.

Bij contact met vocht droogt u de krik af en smeert u alle onderdelen van de krik die in contact zijn

geweest met vocht.



VOORZICHTIG!

Controleer regelmatig het oliepeil en de afdichtingen. Als de krik niet goed wordt opgeborgen, kan er hydrauliekolie lekken, wat kan leiden tot milieuvervuiling en brandgevaar.

5.5. Vervoer

Wij raden u aan om hefwerktuigen zoals een vorkheftruck of pallettruck te gebruiken. Als het transport handmatig moet worden uitgevoerd, wordt het ten zeerste aanbevolen dit met twee personen te doen.

Zorg ervoor dat het oppervlak waarop u de krik verplaatst stabiel is en vrij van obstakels. Gebruik bij het hanteren van hellingen of trappen geschikte uitrusting voor veilig transport.

Als het gereedschap in een voertuig wordt vervoerd, zet het dan vast om te voorkomen dat het kantelt of beweegt. Vervoer altijd in de oorspronkelijke doos.

5.6. Overige

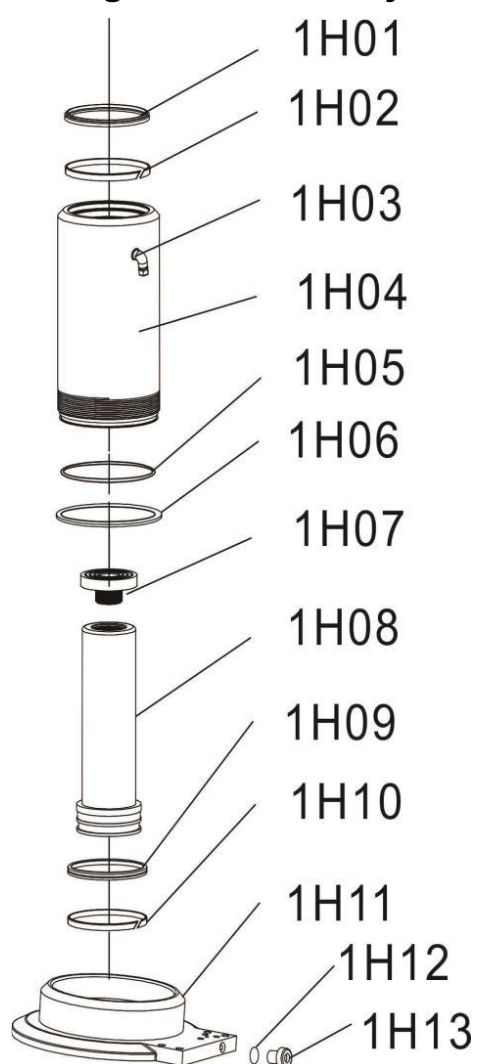
- Smeer de bewegende delen om de 3 maanden (hefarmen, enz.).
- Breng smeervet aan op de nippels van de basis.
- Reinig de cilinder en de zuigerpomp om de 3 maanden, of eerder als er tekenen van roest of corrosie zichtbaar zijn, en veeg ze vervolgens schoon met een beetje olie op een doek.
- Tijdens het transport van krikken kan lucht het systeem binnendringen, wat kan leiden tot een verminderde efficiëntie van de zuiger. Ontlucht het hydraulisch systeem.
- Neem contact op met de serviceafdeling voor specifieke te gebruiken onderdelen.
- Als de krik buiten bedrijf wordt gesteld, moet de hydraulische olie worden afgetapt en afgevoerd of gerecycled in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften. Alle gevaarlijke stoffen (zoals olie, versleten afdichtingen, enz.) moet op de juiste wijze worden behandeld.
- Het onderhouds- en inspectieboekje van de machine is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Raadpleeg voor de implementatie van dit boekje de geldende lokale voorschriften en neem de paragraaf over onderhoud in acht.

6. Problemen – oplossingen

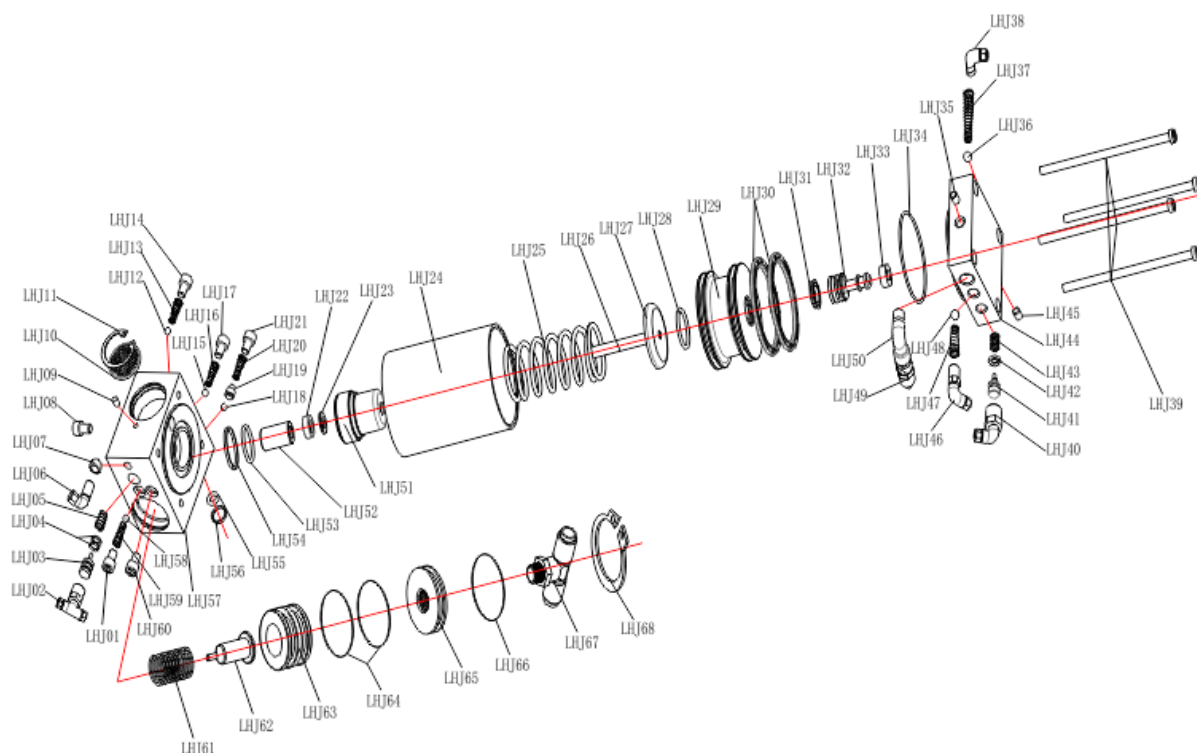
Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Gaat niet volledig omlaag	Lucht in het hydraulisch systeem	Ontlucht het hydraulisch systeem
	Ontlastklep zit vast	Breng de last over en reinig de klep
Houdt de last niet vast	Ontlastklep open	Sluit de ontlastklep
Gaat niet omhoog tot de volledige hoogte	Laag oliepeil	Vul bij tot aanbevolen niveau
	Lucht in het hydraulisch systeem	Ontlucht het hydraulisch systeem
Lage lichthoogte	Lucht in het hydraulisch systeem	Ontlucht het hydraulisch systeem
	Geladen olie	Ververs de olie
	Ontlastklep niet volledig gesloten	Sluit de ontlastklep
Heft de last niet	Belasting te zwaar	Verminder de belasting Neem een sterkere boer
	Ontlastklep open	Sluit de ontlastklep
	Laag oliepeil	Vul bij tot aanbevolen niveau

Neem contact op met het servicecentrum als de verstoppingen of problemen aanhouden.

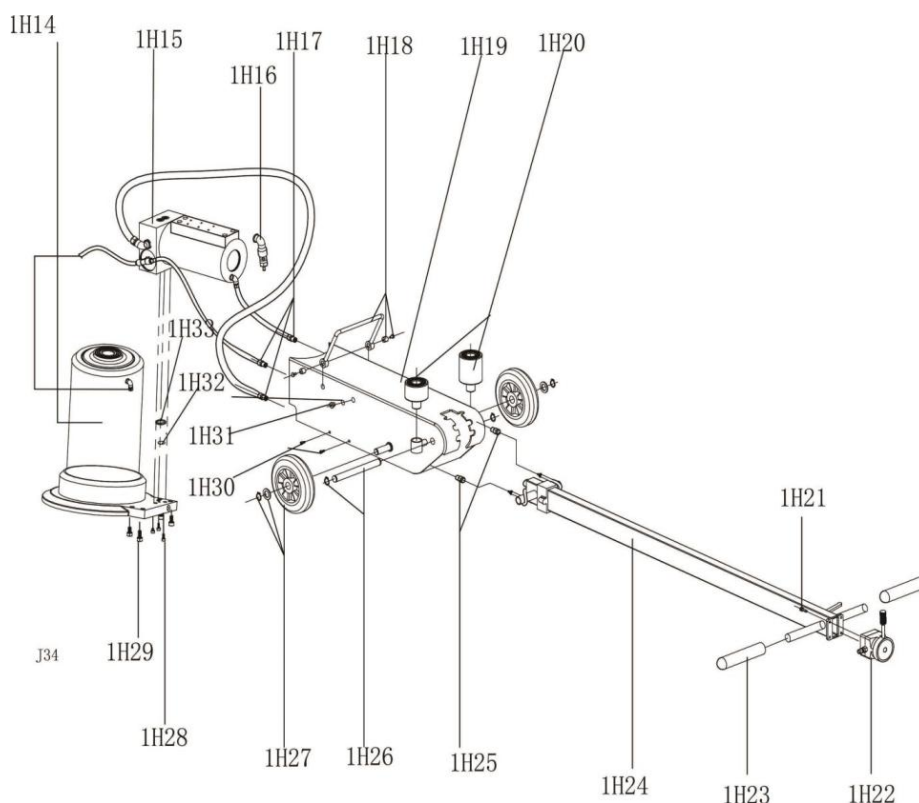
7. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



Itemnr.	Aanduiding
1H01	Antistofring
1H02	Geleidering
1H03	Verbinding
1H04	Buitenste ring
1H05	O-ring
1H06	Borgring
1H07	Bovenklep
1H08	Zuiger
1H09	XTP
1H10	Geleidering
1H11	basis
1H12	O-ring
1H13	Schroef



Itemnr.	Aanduiding	Itemnr.	Aanduiding	Itemnr.	Aanduiding
LHJ01	Moer	LHJ24	Luchtcilinder	LHJ47	Lente
LHJ02	Koppeling	LHJ25	lente	LHJ48	Stalen kogel
LHJ03	Zuiger	LHJ26	Zuigerstang	LHJ49	Veiligheidsklep
LHJ04	O-ring	LHJ27	Zuigerdeksel	LHJ50	Koppeling
LHJ05	Lente	LHJ28	O-ring	LHJ51	Oliepomp
LHJ06	koppeling	LHJ29	Zuiger	LHJ52	Plug mof
LHJ07	Fitter	LHJ30	PK-pakking	LHJ53	O-ring
LHJ08	Moer	LHJ31	Afdichting Z8	LHJ54	O-ring
LHJ09	Schroef	LHJ32	zuiger	LHJ55	O-ring
LHJ10	geluiddemper	LHJ33	Rubberen dop	LHJ56	Borgring
LHJ11	Borgveer	LHJ34	O-ring	LHJ57	Regelklep
LHJ12	Stalen kogel	LHJ35	Moer	LHJ58	Stalen kogel
LHJ13	lente	LHJ36	Stalen kogel	LHJ59	Lente
LHJ14	Moer	LHJ37	lente	LHJ60	Moer
LHJ15	Stalen kogel	LHJ38	koppeling	LHJ61	Lente
LHJ16	lente	LHJ39	Schroef	LHJ62	Olieaftapbout
LHJ17	Moer	LHJ40	Koppeling	LHJ63	Olieaftapzuiger
LHJ18	Stalen kogel	LHJ41	Zuiger	LHJ64	O-ring
LHJ19	Moer	LHJ42	O-ring	LHJ65	Dekking
LHJ20	lente	LHJ43	lente	LHJ66	O-ring
LHJ21	Moer	LHJ44	Luchtinlaatklep	LHJ67	Koppeling
LHJ22	Afdichting B3	LHJ45	Moer	LHJ68	borgveer
LHJ23	Borgring	LHJ46	Koppeling		



Itemnr.	Aanduiding	Itemnr.	Aanduiding
1H14	Oliecilinder	1H24	Bar
1H15	Pompeenheid	1H25	Koppeling
1H16	Veiligheidsklep	1H26	Wielas
1H17	Koppeling	1H27	Wielkit
1H18	Kit met hijshendels	1U28	schroef
1H19	Olietank	1U29	Schroef
1H20	Adapters	1U30	schroef
1H21	Schroef	1H31	Schroef
1H22	Schakelaar	1H32	O-ring
1H23	Handvat	1H33	Borgring

8. Productgarantie en -naleving

Garantie kan niet worden verleend als gevolg van:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.



OSTRZEŻENIE! Dla Twojego bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom. Podnośnikiem należy używać wyłącznie do podnoszenia pojazdu. Do końca operacji **NALEŻY ZAWSZE** montować stojaki osi.

Konieczne jest dostarczanie sprężonego powietrza smarowanego

1. Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej instrukcjami. Zapoznaj się z poniższymi instrukcjami, aby prawidłowo korzystać z urządzenia i zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Zachować do przyszłego odniesienia. Jeśli urządzenie ma zostać przekazane innym osobom, należy również przekazać im tę instrukcję obsługi.

1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**
2. **Zapewnić bezpieczną pracę.** Należy upewnić się, że urządzenie jest obsługiwane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel. Wykwalifikowany personel składa się z osób, które zostały upoważnione przez ich szkolenie, doświadczenie i szkolenie, a także znajomość norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom, które miały miejsce, do wykonywania niezbędnych działań i, w tym kontekście, rozpoznawać możliwe zagrożenia i unikać ich. Osoby odpowiedzialne za obsługę, obsługę, konserwację i uruchamianie muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi d'. Muszą one przestrzegać wszystkich zasad, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci użytkownika i osób trzecich, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas pracy butli.
3. **Rozważ miejsce pracy.** Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i bez niezależnych materiałów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.
4. **Utrzymywać czyste i uporządkowane miejsce pracy.** Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Zatłoczone obszary robocze i stoły warsztatowe stanowią potencjalne źródło obrażeń.
5. **Nie pozwól odwiedzającym się zbliżyć.** Nie pozwól odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy odwiedzający powinni być z dala od miejsca pracy: Należy zachować szczególną czujność wobec dzieci, osób nieupoważnionych i zwierząt.
6. **Przechowywać nieużywane narzędzia.** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. **Nie używać narzędzia na siłę i używać go prawidłowo.** Narzędzie daje lepsze wyniki i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane przy mocy, dla której zostało zaprojektowane. Nie używać narzędzi do pracy, do której nie są przeznaczone, np. małych narzędzi do wykonywania prac odpowiadających większemu narzędziu.
8. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.** Nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one utknąć w ruchomych częściach. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych i antypoślizgowych butów, aby zawierały długie włosy. Podczas pracy z podnośnikiem należy zawsze nosić zatwierdzone środki ochrony oczu.
9. **Utrzymuj dobre wsparcie.** Zawsze zachowuj równowagę.
10. **Narzędzia należy traktować ostrożnie.** Utrzymywać narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzać narzędzie i, w razie potrzeby, zlecać naprawy autoryzowanemu stacjom serwisowym.
11. **Zachowaj czujność.** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

12. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części.** Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoją pracę. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
13. **Nie wolno modyfikować maszyny.** W tej maszynie nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek.
14. **Zlecić naprawę narzędzia specjalistcie.** To narzędzie jest zgodne z planowanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń u użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje opisane w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą obejmować wszystkich warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Należy rozumieć, że to operator musi zachować zdrowy rozsądek i bezpieczeństwo podczas korzystania z tego podnośnika.

1. użytkownik zobowiązuje się do uważnego przeczytania niniejszej instrukcji obsługi w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, jakie może powstać podczas rozruchu.
2. Nie podnoś ludzi.
3. Nie przekraczać udźwigu znamionowego: Przeciążenie może uszkodzić siłownik (pęknięcie cylindra) lub spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
4. Dzieci i osoby nieupoważnione należy trzymać z dala od miejsca pracy.
5. Nie przesuwaj podnośnika, gdy podpira ładunek.
6. Nie przesuwaj podnośnika, gdy znajduje się on w górnym położeniu.
7. Nie wolno trzymać podnośnika pod obciążeniem zaraz po wzniesieniu: Nie pracować pod pojazdem, dopóki podnośnik nie zostanie wymieniony na podstawki.
8. Podczas korzystania z podnośnika, żaden pasażer nie powinien wchodzić do pojazdu ani opierać się na nim.
9. Przed użyciem podnośnika upewnić się, że działa prawidłowo i sprawdzić wskaźniki przelewu oleju.
10. Należy zwrócić uwagę na warunki pracy i granice zastosowań: Ekstremalne warunki klimatyczne, silne pola magnetyczne, bliskość sieci elektrycznych. W celu usunięcia wątpliwości należy skontaktować się z działem serwisowym.
11. Należy zwracać uwagę na środowisko pracy, w tym na problemy z elektrycznością statyczną.
12. Nie używać do przenoszenia ładunków, których charakter może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji: Stopionych metali, kwasów, materiałów promieniotwórczych, kruchych ładunków.
13. Nie używać tam, gdzie ciśnienie wiatru jest zbyt wysokie.
14. Nie wolno wchodzić w bezpośredni kontakt z żywnością.
15. Przejrzyj IP i rzeczywiste poziomy IK, aby dostosować limity użytkowania.
16. Nie używać na statkach.
17. Nie należy odwracać podnośnika od jego przeznaczenia.
18. Urządzenia należy używać wyłącznie na stabilnej, poziomej i gładkiej powierzchni, która jest w stanie utrzymać ładunek. Użycie tego podnośnika do butelek na luźnych lub zdeformowanych podłogach może spowodować niestabilność lub upadek ładunku.
19. Nie używać podnośnika, jeśli jest wygięty, pęknięty, uszkodzony lub nieszczelny. Nie używać, jeśli część została uderzona. Sprawdzić podnośnik przed każdym użyciem. Nie należy używać uszkodzonego podnośnika.
20. Wyśrodkować ładunek na podnośniku i upewnić się, że jest stabilny.
21. W przypadku pojazdu należy montować podnośnik wyłącznie w miejscach wskazanych przez producenta pojazdu: Zapoznać się z instrukcją obsługi producenta.
22. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i wolnej od niezależnych materiałów oraz upewnij się, że jest odpowiednie oświetlenie. Sprawdzić podnośnik przed każdym użyciem.
23. Nigdy nie wykonywać prac przy zaworze bezpieczeństwa
24. Nie zezwalaj osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z tego produktu.
25. Jeśli urządzenie wymaga naprawy i/lub wymiany części, należy je naprawić wyłącznie przez autoryzowanych techników i zawsze używać części zamiennych dostarczonych przez producenta
26. Nigdy nie używać płynu hamulcowego, oleju silnikowego ani zużytego oleju.
27. Stosować olej odpowiedni do warunków użytkowania (niskie temperatury).
28. Jeśli nie są używane, tłoki muszą być wsunięte.
29. Przestrzegać poniższych maksymalnych dopuszczalnych sił podczas pracy podnośnika

Inicjowanie ruchu ruchomego lub ruchomego podnośnika wyładowanego	300 N.
Utrzymuj ruch podnośnika bez ładunku	200 N.
Inicjowanie ruchu załadowanego gniazda przenośnego	400 N.
Utrzymuj ruch załadowanego gniazda przenośnego	300 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą dźwigni pompy ręcznej	400 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą pompy nożnej	400 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika o udźwigu znamionowym < 5 t za pomocą korby	250 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika przy obciążeniu znamionowym > 5 t za pomocą korby	400 N.

UWAGA: Jeśli wysiłek przekracza te wartości, należy go zmniejszyć poprzez zaangażowanie dodatkowych osób.

30. Nie zwracaj produktu, ponieważ może dojść do wycieku oleju w przewodach powietrznych.
31. Operator musi być w stanie monitorować urządzenie podnoszące i ładunek podczas wszystkich ruchów.
32. Upewnić się, że wybrane węże spełniają wymagania dotyczące ciśnienia i wytrzymałości podnośnika. Nieprawidłowy wybór lub zamontowanie przewodu może spowodować wycieki, utratę wydajności lub ryzyko wypadku.

1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo



Przeczytaj
instrukcję
obsługi



Ochrona
oczu



Ochrona
dłoni



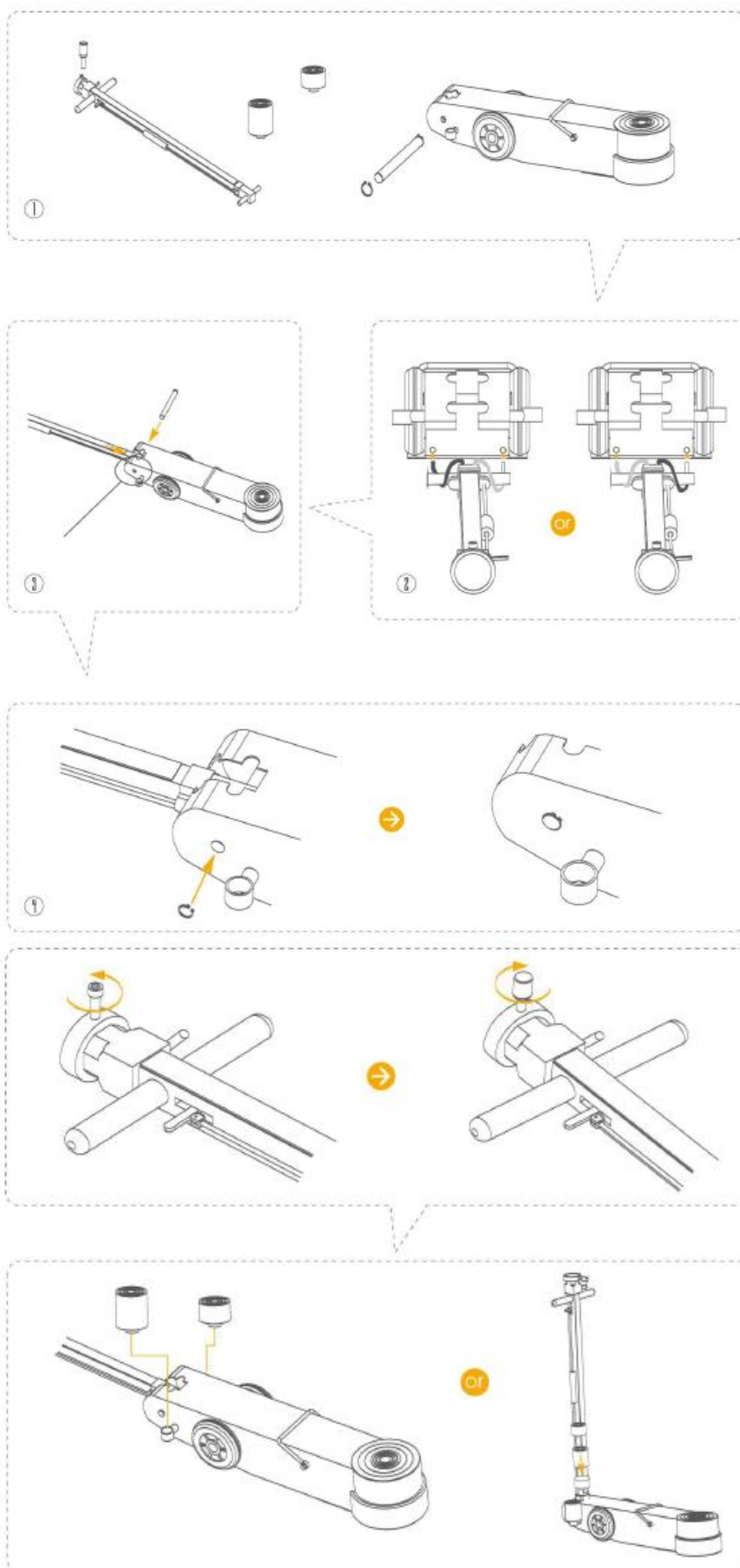
Ochrona stó
p

2. Przegląd

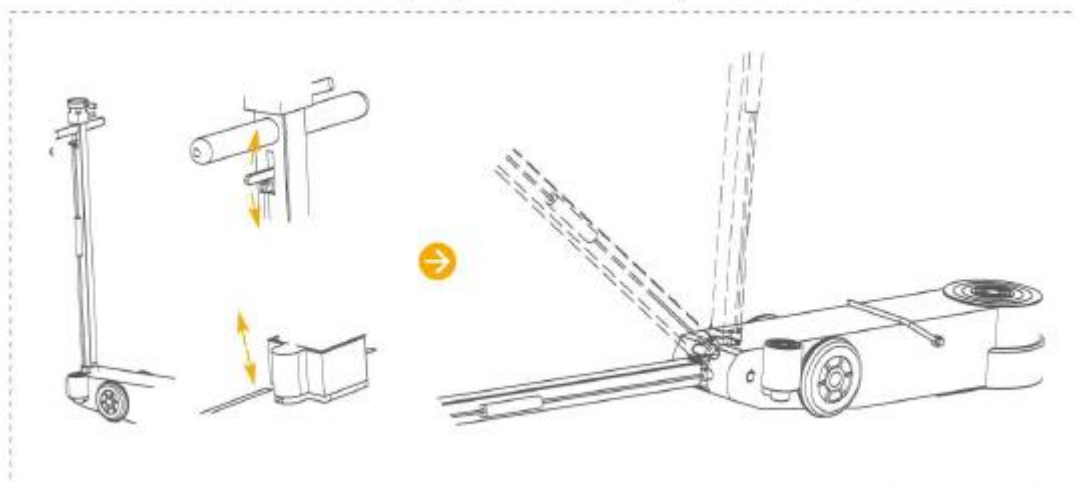
Ten oleopneumatyczny podnośnik ma solidną konstrukcję, w tym zawór bezpieczeństwa przeciążeniowego.

NR REF. 15046		
Maks. Pojemność		30T.
Wysokość	Min.	360 mm
	Maks	772 mm
T°	Użycie	-20°C ~ +50°C
	Stocking	-20°C ~ +45°C
Ciśnienie powietrza w układzie dolotowym		9 – 12 bar
Wymiary		840x282x360 mm
Waga		86 kg
Emisja hałasu		< 70 dB(A)

3. Montaż



4. Użycie



4.1. Sprawdź przed użyciem

WAŻNE: NIGDY NIE PRZESUWAĆ PODNOŚNIKA PRZY DŹWIGNI NA POZIOMIE DZIAŁANIA LUB PRZY OTWARTYM ZAWORZE ZWALNIAJĄCYM: RYZYKO USZKODZENIA PODNOŚNIKA
Podczas transportu lub obsługi w układzie hydraulicznym mogą powstawać pęcherzyki powietrza, powodując nieprawidłowe działanie podnośnika. W celu wyeliminowania tego problemu, odpowietrzyć układ: Patrz rozdział 5 "Odpowietrzanie powietrza" .

4.2. Podnieść

Ustawić pojazd w położeniu "PARKOWANIE" (włączony przy włączonym hamulcu ręcznym)
Zamknąć zawór przelewowy (w prawo)
Wyśrodkować podnośnik pod obciążeniem: W celu ustalenia położenia zalecanego punktu styku należy zapoznać się z instrukcją producenta pojazdu.
Podnieść fotel, używając uchwytu, aż do zetknięcia się fotela z pojazdem. Przed kontynuowaniem upewnij się, że nośnik jest prawidłowo wyśrodkowany.
Podnieść ładunek na żądaną wysokość, a następnie natychmiast umieścić stojak na oś.
POWOLI przenieść ładunek z podnośnika na stojak i wyjąć podnośnik
Aby wymontować stojaki podnośnika, wykonaj odwrotną procedurę.
Powoli ruszyć w drogę, aby wspiąć się na pojazd.



4.3. Zejście

Powoli opuścić pojazd.

Użyć końcówki uchwytu jako klucza: **POWOLI** obrócić zawór zwalniający (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), **BEZ** systemu ACOUPS, aż pojazd znajdzie się całkowicie na podłożu.

Nie obracać zaworu o więcej niż jeden pełny obrót.



5. Konserwacja

Przestrzegać instrukcji konserwacji i naprawy opisanych w niniejszej instrukcji: Czynności te muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Prawidłowo utrzymany podnośnik może trwać kilka lat.

Podnośnik ten został sprawdzony zgodnie z normą EN 1494:2000+A1:2008, a jego zmiany zostały wprowadzone i nie należy wprowadzać żadnych zmian w podnośniku, które mogłyby pogorszyć tę zgodność.

5.1. Dolewanie oleju

Co najmniej co 3 miesiące (zwiększyć częstotliwość w zależności od sposobu użytkowania), uzupełnić poziom oleju (poziom 5 mm od otworu wlewowego).

5.2. Wymienić olej

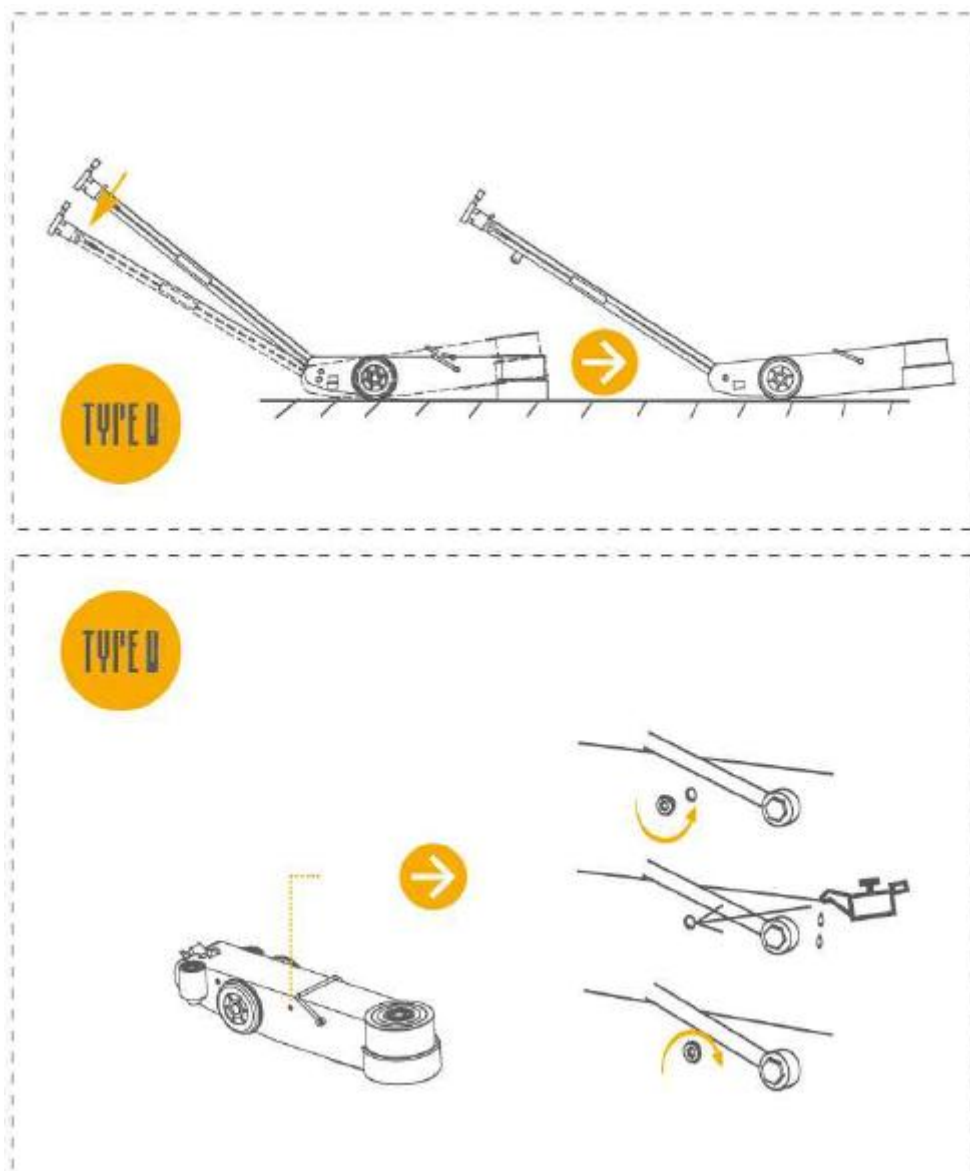
(Przynajmniej raz w roku)

Upewnić się, że zespół nie jest już pod ciśnieniem.

Zamknąć zawór zwrotny oleju. Wykręcić korek wlewu oleju i spuścić olej do odpowiedniego pojemnika. **UWAŻAĆ**, aby nie dopuścić do przedostania się zanieczyszczeń lub cząstek zewnętrznych do wewnętrznego układu podnośnika.

Wlać olej hydrauliczny do 5 mm poniżej otworu wlewowego.

Nie zapomnij wymienić nasadki.



Nigdy nie używać płynu hamulcowego, alkoholu, gliceryny, oleju silnikowego, detergentu ani brudnego oleju. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować poważne uszkodzenia wewnętrzne.

Raz w roku zaleca się przeprowadzenie kontroli przez autoryzowany serwis posprzedażny. Należy ją przeprowadzić, jeśli podnośnik był używany do ładunku o udźwigu większym niż jego maksymalna pojemność lub jeśli został poddany uderzeniu, w celu sprawdzenia, czy nie występują żadne usterki.

5.3. Odpowietrzanie

Powietrze może dostać się do podnośnika i zmniejszyć jego skuteczność. Następnie odpowietrzyć.

Wytworzyć ciśnienie na siłowniku wymontować korek zabezpieczający przed olejem

Podnieść powoli, aby usunąć powietrze.

Zamknąć zawór i wkręcić korek spustowy.

Jeśli podnośnik nie działa prawidłowo, powtórzyć czynność tyle razy, ile to konieczne.

5.4. Przechowywanie

ZAWSZE utrzymywać podnośnik w dolnym położeniu (siedzisko opuszczone).

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w pomieszczeniach, w suchym miejscu, z dala od wilgoci lub deszczu i wolnym od mrozu.

W przypadku kontaktu z wilgocią wysuszyć podnośnik i nasmarować wszystkie części podnośnika, które miały kontakt z wilgocią.



UWAGA!

Regularnie sprawdzać poziom oleju i uszczelnienia. Jeśli podnośnik nie jest prawidłowo przechowywany, może dojść do wycieku oleju hydraulicznego, co może spowodować zanieczyszczenie środowiska i zagrożenie pożarem.

5.5. Transport

Zaleca się stosowanie narzędzi do obsługi, takich jak wózek widłowy lub wózek paletowy. Jeśli transport ma być wykonywany ręcznie, zdecydowanie zaleca się, aby zrobić to z dwiema osobami.

Upewnij się, że powierzchnia, po której poruszasz podnośnik, jest stabilna i wolna od przeszkód. Podczas pracy na pochyłościach lub schodach należy używać odpowiedniego sprzętu do bezpiecznego transportu.

Jeśli narzędzie jest transportowane w pojeździe, zabezpieczyć je, aby nie przewróciło się lub nie poruszyło. Zawsze transportuj w oryginalnym kartonie.

5.6. Inne

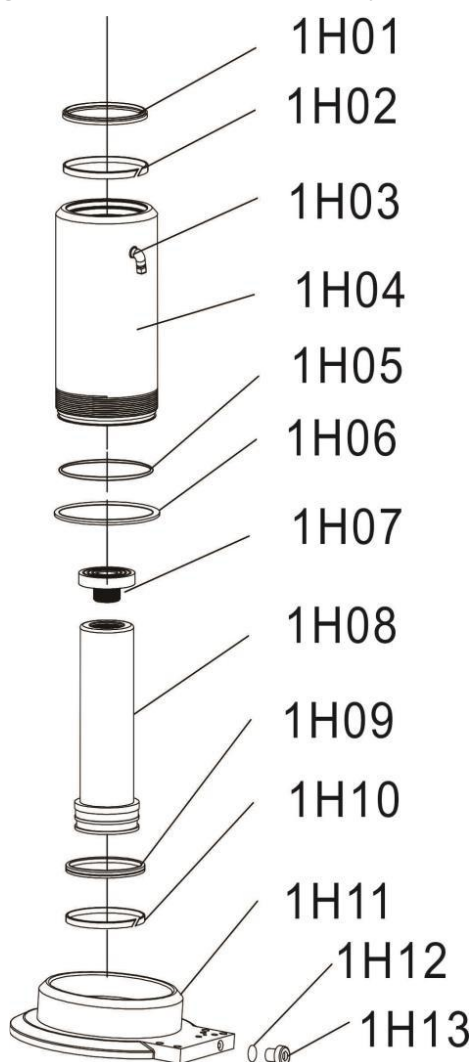
- Części ruchome należy smarować co 3 miesiące (ramiona podnoszące itp.).
- Nasmarować smarowniczkę podstawy.
- Co 3 miesiące lub wcześniej, jeśli pojawią się oznaki rdzy lub korozji, oczyścić i wytrzeć niewielką ilością oleju na szmatkę, cylinder i pompę tłokową.
- Podczas transportu podnośników powietrze może dostać się do układu, co może prowadzić do zmniejszenia wydajności tłoków. Odpowietrzyć układ hydrauliczny.
- Aby uzyskać informacje na temat konkretnych części, które mają być używane, należy skontaktować się z działem serwisowym.
- Jeśli podnośnik zostanie wycofany z eksploatacji, olej hydrauliczny musi zostać spuszczony i zutylizowany lub poddany recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Wszystkie substancje niebezpieczne (takie jak olej, zużyte uszczelki itp.) musi być odpowiednio obchodzić się z nimi.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za prowadzenie rejestru konserwacji i kontroli maszyny. Aby uzyskać informacje na temat wdrażania niniejszej broszury, należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami lokalnymi i przestrzegać przepisów zawartych w rozdziale poświęconym konserwacji.

6. Problemy – rozwiązania

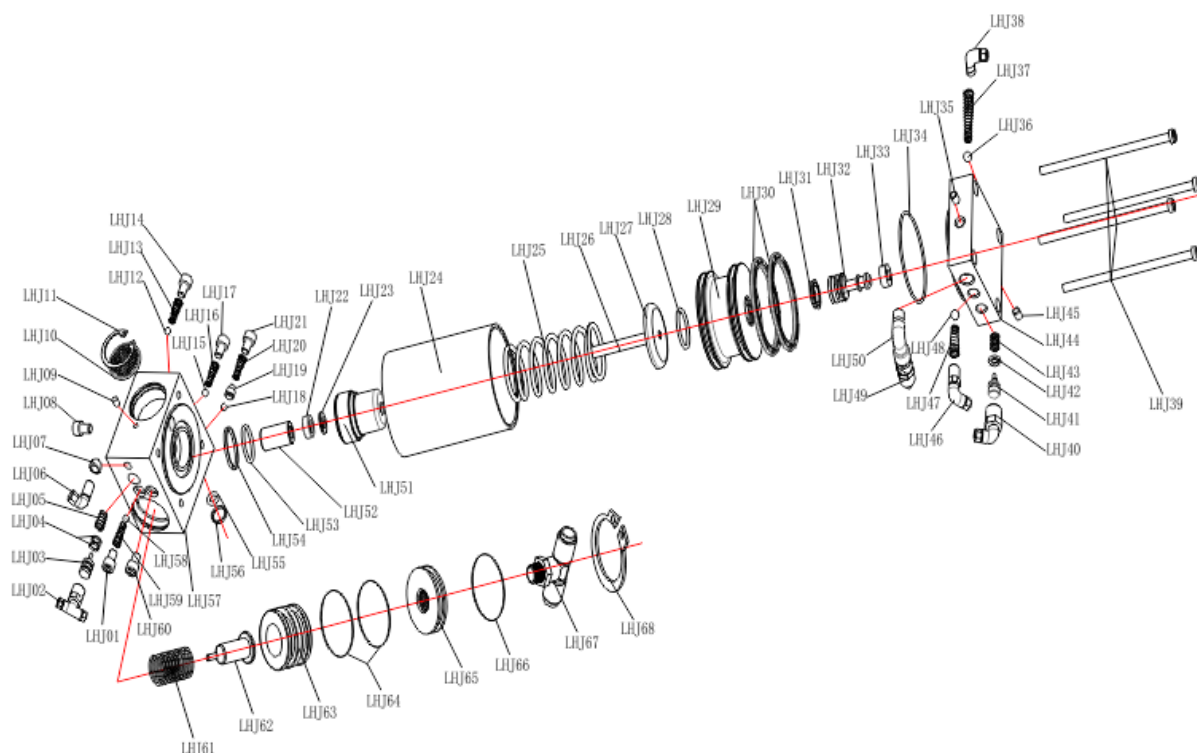
Problemy	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Nie opuszcza się całkowicie	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zablokowany zawór zwalniający	Przenieść ładunek i oczyścić zawór
Nie utrzymuje ładunku	Zawór spustowy otwarty	Zamknąć zawór zwalniający
Nie podnosi się na pełną wysokość	Niski poziom oleju	Napełnić do zalecanego poziomu
	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
Niski poziom podnoszenia	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Naładowany olej	Wymienić olej
	Zawór zwalniający nie jest całkowicie zamknięty	Zamknąć zawór zwalniający
Nie podnosi ładunku	Zbyt duży ładunek	Zmniejszyć obciążenie Weź mocniejszego Jacka
	Zawór spustowy otwarty	Zamknąć zawór zwalniający
	Niski poziom oleju	Napełnić do zalecanego poziomu

Jeśli nadal występują blokady lub problemy, skontaktuj się z centrum serwisowym.

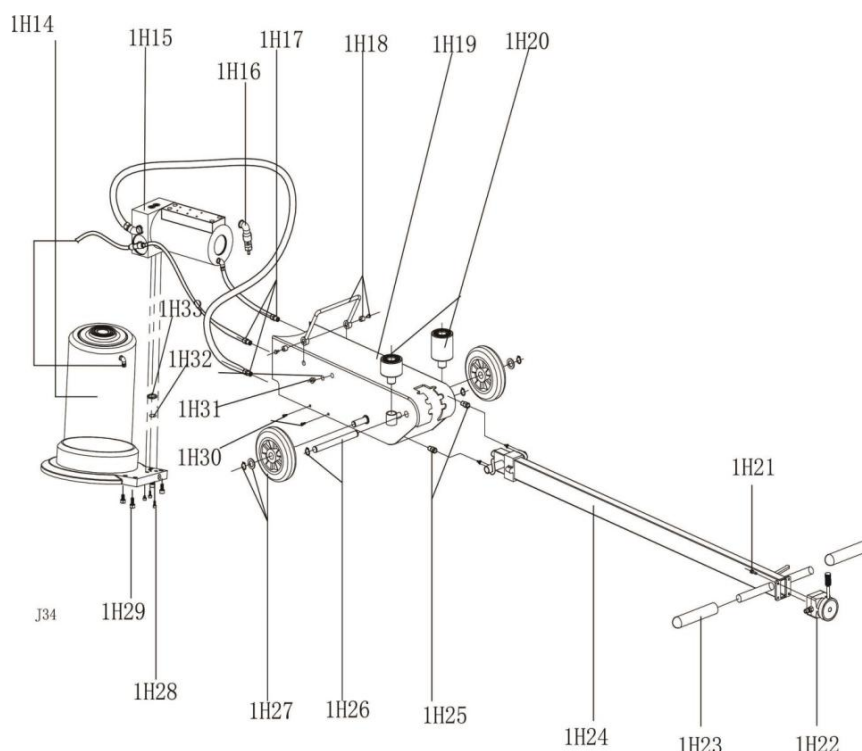
7. Widok rozłożonego zespołu – lista części



Nr pozycji	Oznaczenie
1H01	Pierścień przeciwpylowy
1H02	Pierścień prowadzący
1H03	Połączenie
1H04	Pierścień zewnętrzny
1H05	Pierścień o-ring
1H06	Pierścień blokujący
1H07	Pokrywa górna
1H08	Tłok
1H09	XTP
1H10	Pierścień prowadzący
1H11	podstawa
1H12	Pierścień o-ring
1H13	Wkręt



Nr pozycji	Oznaczenie	Nr pozycji	Oznaczenie	Nr pozycji	Oznaczenie
LHJ01	Nakrętka	LHJ24	Siłownik pneumatyczny	LHJ47	Sprężyna
LHJ02	Złącze	LHJ25	sprężyna	LHJ48	Stalowa kulka
LHJ03	Tłok	LHJ26	Tłoczysko	LHJ49	Zawór bezpieczeństwa
LHJ04	Pierścień o-ring	LHJ27	Pokrywa tłoka	LHJ50	Złącze
LHJ05	Sprężyna	LHJ28	Pierścień o-ring	LHJ51	Pompa olejowa
LHJ06	złącze	LHJ29	Tłok	LHJ52	Tuleja korka
LHJ07	Montażysta	LHJ30	Uszczelka PK	LHJ53	Pierścień o-ring
LHJ08	Nakrętka	LHJ31	Uszczelka Z8	LHJ54	Pierścień o-ring
LHJ09	Wkręt	LHJ32	tłok	LHJ55	Pierścień o-ring
LHJ10	tłumik	LHJ33	Gumowa nasadka	LHJ56	Pierścień blokujący
LHJ11	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	LHJ34	Pierścień o-ring	LHJ57	Zawór sterujący
LHJ12	Stalowa kulka	LHJ35	Nakrętka	LHJ58	Stalowa kulka
LHJ13	sprężyna	LHJ36	Stalowa kulka	LHJ59	Sprężyna
LHJ14	Nakrętka	LHJ37	sprężyna	LHJ60	Nakrętka
LHJ15	Stalowa kulka	LHJ38	złącze	LHJ61	Sprężyna
LHJ16	sprężyna	LHJ39	Wkręt	LHJ62	Śruba spustowa oleju
LHJ17	Nakrętka	LHJ40	Złącze	LHJ63	Tłok spustu oleju
LHJ18	Stalowa kulka	LHJ41	Tłok	LHJ64	Pierścień o-ring
LHJ19	Nakrętka	LHJ42	Pierścień o-ring	LHJ65	Pokrywa
LHJ20	sprężyna	LHJ43	sprężyna	LHJ66	Pierścień o-ring
LHJ21	Nakrętka	LHJ44	Zawór dolotowy powietrza	LHJ67	Złącze
LHJ22	Uszczelka B3	LHJ45	Nakrętka	LHJ68	pierścień sprężynujący zabezpieczający
LHJ23	Pierścień blokujący	LHJ46	Złącze		



Nr pozycji	Oznaczenie	Nr pozycji	Oznaczenie
1H14	Cylinder olejowy	1H24	BAR
1H15	Jednostka pompująca	1H25	Złącze
1H16	Zawór bezpieczeństwa	1H26	Oś koła
1H17	Złącze	1H27	Zestaw kół
1H18	Zestaw uchwytu do podnoszenia	1H28	wkręt
1H19	Zbiornik oleju	1H29	Wkręt
1H20	Adaptory	1H30	wkręt
1H21	Wkręt	1H31	Wkręt
1H22	Przełącznik	1H32	Pierścień o-ring
1H23	Uchwyt	1H33	Pierścień blokujący

8. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.



AVISO! Para a sua segurança e para evitar acidentes. Use o macaco apenas para levantar o veículo. Instale SEMPRE suportes de eixo para o resto da operação.

É essencial fornecer ar comprimido lubrificado

1. Instruções de segurança



AVISO! Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e siga as instruções. Aprenda a utilizar o aparelho corretamente, utilizando estas instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Manter para referência futura. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

1.1. Instruções gerais de segurança

1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garantir uma operação segura.** Certifique-se de que o produto é operado, mantido ou reparado apenas por pessoal treinado e especializado. O pessoal qualificado será constituído por pessoas que tenham sido autorizadas pela sua formação, experiência e instrução, bem como pelo seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas a prevenir acidentes em vigor, a realizar as atividades necessárias e, neste contexto, reconhecer possíveis perigos e evitá-los. As pessoas responsáveis pela operação, manutenção, manutenção e arranque devem ter lido e compreendido as instruções de utilização. Devem respeitá-lo em todos os aspetos para evitar o perigo de morte do utilizador e de terceiros, para garantir a segurança durante o funcionamento do cilindro.
3. **Considerem o local de trabalho.** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes. Certifique-se de que existe iluminação suficiente.
4. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada.** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.
5. **Não deixe que os visitantes se aproximem.** Não permita que os visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem estar longe da área de trabalho: Estar especialmente vigilantes com crianças, pessoas não autorizadas e animais.
6. **Armazenar ferramentas não utilizadas.** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
7. **Não force a ferramenta e use-a corretamente.** Uma ferramenta dá melhores resultados e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize as ferramentas para trabalhos para os quais não se destinam, por exemplo, pequenas ferramentas para realizar o trabalho correspondente a uma ferramenta maior.
8. **Use vestuário e equipamento de proteção adequados.** Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em partes móveis. Recomenda-se usar luvas de proteção e sapatos antidescizantes, para conter cabelos compridos. Use sempre proteção ocular aprovada quando manusear o macaco.
9. **Manter um bom apoio.** Mantenha sempre o equilíbrio.
10. **Trate as ferramentas com cuidado.** Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspeccionar periodicamente a ferramenta e, se necessário, remeter quaisquer reparações a uma estação de serviço autorizada.
11. **Mantém-te alerta.** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.

12. **Verifique se há peças danificadas.** Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
13. **Não modifique a máquina.** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão nesta máquina.
14. **Mandar reparar a ferramenta por um especialista.** Esta ferramenta está em conformidade com os regulamentos de segurança planeados. A reparação desta ferramenta por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.

1.2. Instruções de segurança especiais



CUIDADO! Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual de instruções não podem abranger todas as condições e situações que possam ocorrer. Deve ser entendido que é o operador que deve usar o senso comum e a segurança ao usar este macaco.

1. o utilizador compromete-se a ler atentamente estas instruções de utilização para evitar qualquer perigo que possa surgir durante a colocação em serviço.
2. Não levante pessoas.
3. Não ultrapasse a capacidade nominal: A sobrecarga pode danificar o cilindro (quebra do cilindro) ou causar ferimentos pessoais e danos materiais.
4. Manter as crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
5. Não mova o macaco enquanto ele estiver a suportar uma carga.
6. Não mova o macaco quando estiver na posição alta.
7. Não mantenha o macaco sob carga imediatamente após a subida: Não trabalhe sob o veículo até que o macaco tenha sido substituído por suportes de eixo.
8. Ao usar o macaco, nenhum passageiro deve estar dentro ou inclinado sobre o veículo.
9. Antes de usar um macaco, certifique-se de que está a funcionar corretamente e verifique os indicadores de excesso de óleo.
10. Prestem atenção às condições de funcionamento e aos limites de aplicação: Climats extremos, campos magnéticos fortes, proximidade a redes elétricas. Contacte o departamento de assistência para eliminar a dúvida.
11. Estar alerta para o ambiente de trabalho, incluindo problemas de eletricidade estática.
12. Não use para manusear cargas cuja natureza possa levar a situações perigosas: Metais fundidos, ácidos, materiais radiantes, cargas quebradiças.
13. Não utilizar quando a pressão do vento for demasiado alta.
14. Não coloque em contacto direto com os alimentos.
15. Rever os níveis de IP e IK reais para ajustar os limites de utilização.
16. Não usar em navios.
17. Não desvie o macaco da sua utilização prevista.
18. Use este equipamento apenas numa superfície estável, plana e lisa capaz de suportar a carga. A utilização deste macaco em pisos soltos ou deformados pode causar instabilidade ou queda de carga.
19. Não use o macaco se estiver dobrado, partido, rachado, danificado ou com fugas. Não use se uma peça tiver sido atingida. Inspeccionar o macaco antes de cada utilização. Não deve ser utilizado um macaco avariado.
20. Centralize a carga no macaco e certifique-se de que está estável.
21. Para um veículo, instale o macaco apenas nos locais especificados pelo fabricante do veículo: Consultar o manual de instruções do fabricante.
22. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes e assegure-se de que existe uma iluminação adequada. Inspeccionar o macaco antes de cada utilização.
23. Nunca trabalhe na válvula de segurança
24. Não permita que pessoas não treinadas usem este produto.
25. Se o equipamento necessitar de reparação e/ou substituição de peças, peça-lhe que seja reparado apenas por técnicos autorizados e utilize sempre peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante
26. Nunca use fluido de travões, óleo do motor ou óleo usado.
27. Utilize um óleo adequado para as condições de utilização (baixas temperaturas).
28. Se não estiverem em uso, os pistões devem ser retraídos.
29. Observe as seguintes forças máximas permitidas para o funcionamento do macaco

Iniciar um movimento de um macaco móvel ou móvel descarregado	300 N
Mantenha o movimento do macaco sem carga	200 N
Iniciando o movimento de uma tomada móvel carregada	400 N
Mantenha o movimento da tomada móvel carregada	300 N
Levantar o macaco carregado usando a alavanca de uma bomba manual	400 N
Levantar o macaco carregado com uma bomba de pé	400 N
Levantar o macaco carregado com uma carga nominal inferior a 5 t utilizando uma manivela	250 N
Levantar o macaco carregado com a carga nominal > 5 t utilizando uma manivela	400 N

Nota: Se o esforço gerado ultrapassar estes valores, deve ser reduzido envolvendo pessoas adicionais.

30. Não devolva o produto, caso contrário pode ocorrer óleo nas mangueiras de ar.
31. O operador deve poder monitorizar o dispositivo de elevação e a carga durante todos os movimentos.
32. Certifique-se de que as mangueiras escolhidas satisfazem os requisitos de pressão e resistência do macaco. A seleção ou instalação de mangueiras inadequadas pode resultar em fugas, perda de desempenho ou risco de acidente.

1.3. Símbolos de aviso



Perigo



*Leia o
manual de
instruções*



*Proteção
ocular*



*Proteção
das mãos*



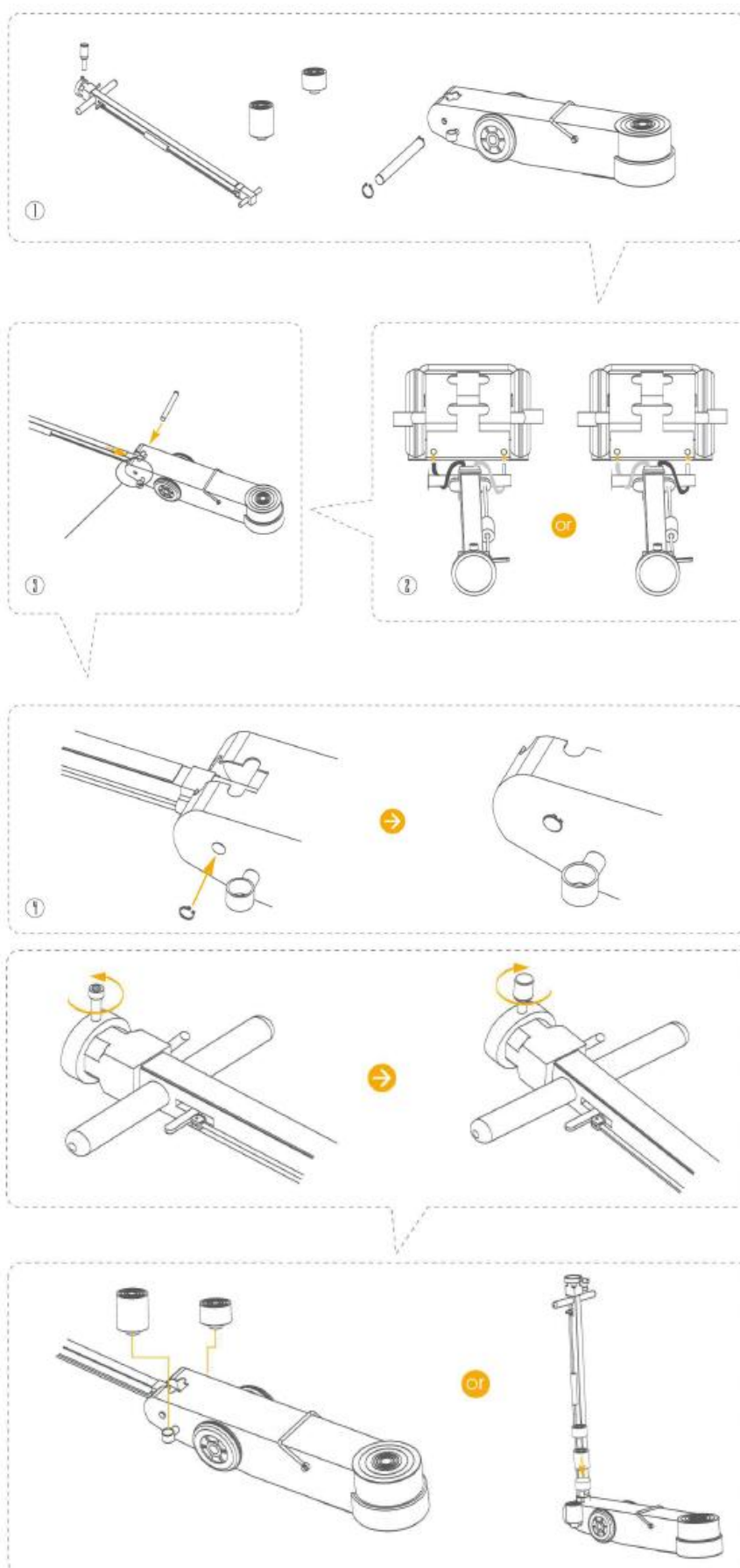
*Proteção
dos pés*

2. Visão geral

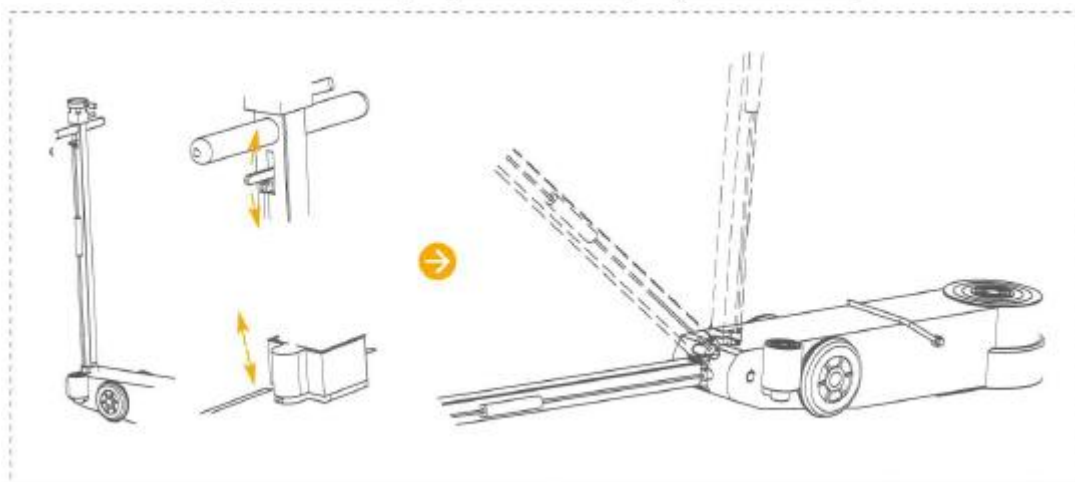
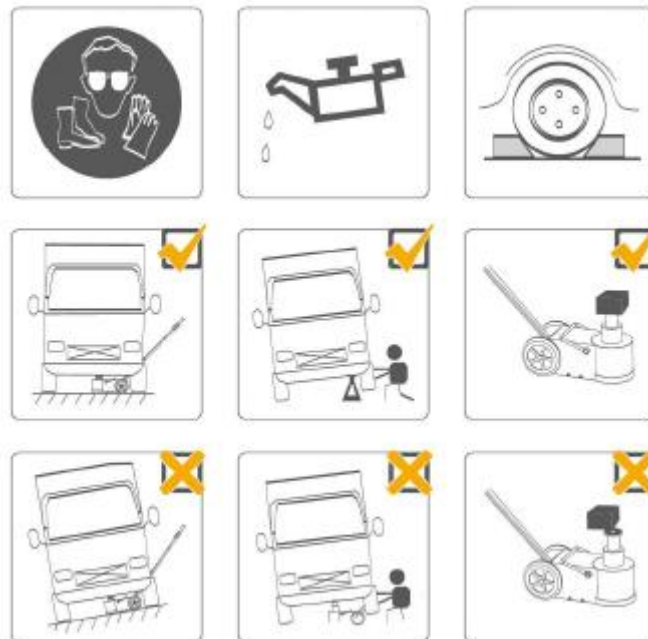
Este macaco oleopneumático é de construção robusta, incluindo uma válvula de segurança contra sobrecarga.

REF. 15046		
Capacidade máxima		30T.
Altura	Min	360 mm
	Max	772 mm
T	Utilização	-20 °C A 50 °C
	Sa tocking	-20 °C A 45 °C
Pressão do ar de entrada		9 – 12 bar
Dimensões		840x282x360 mm
Peso		86 kg
Emissões de ruído		Menos de 70dB (A)

3. Montagem



4. Utilização



4.1. Verifique antes de usar

IMPORTANTE: NUNCA MOVER O MACACO COM O MANÍPULO AO NÍVEL OPERACIONAL OU COM A VÁLVULA DE LIBERTAÇÃO ABERTA: RISCO DE DANOS NO MACACO

Durante o transporte ou o manuseamento, podem formar-se bolhas de ar no sistema hidráulico, provocando mau funcionamento do macaco. Para combater este problema, purgar o sistema: Consultar o capítulo 5.3 *Purga do ar*.

4.2. Levantar

Colocar o veículo na POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO (acionado com o travão de mão acionado)

Fechar a válvula de alívio (no sentido dos ponteiros do relógio)

Centrar o macaco sob carga: Consulte o manual do fabricante do veículo para saber a localização do ponto de contacto recomendado.

Levante o banco, acionando o manípulo, até o banco entrar em contacto com o veículo. Certifique-se de que o material está devidamente centrado antes de prosseguir.

Levante a carga até à altura pretendida e, em seguida, coloque imediatamente um suporte de eixo.

Transfira lentamente a carga do macaco para o suporte do macaco e retire-o.

Inverta o procedimento para retirar os suportes do macaco.

Continue lentamente para subir o veículo.



4.3. Descida

Baixe **lentamente** o veículo.

Use a extremidade do manípulo como uma chave: Rode a válvula de liberação (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) lentamente, SEM ACOUPS, até que o veículo esteja completamente no chão.

Não rode a válvula mais do que uma volta completa.



5. Manutenção

Respeite as instruções de manutenção e reparação descritas neste manual: Têm de ser realizadas por pessoal qualificado. Um macaco devidamente mantido pode durar vários anos.

Este macaco foi verificado de acordo com a norma EN 1494:2000-A1:2008 e as suas alterações em vigor e não devem ser feitas modificações no macaco que possam prejudicar esta conformidade.

5.1. Adicionando óleo

Pelo menos a cada 3 meses (aumentar a frequência consoante a utilização), atestar o nível de óleo (nível a 5 mm do orifício de enchimento).

5.2. Mudar o óleo

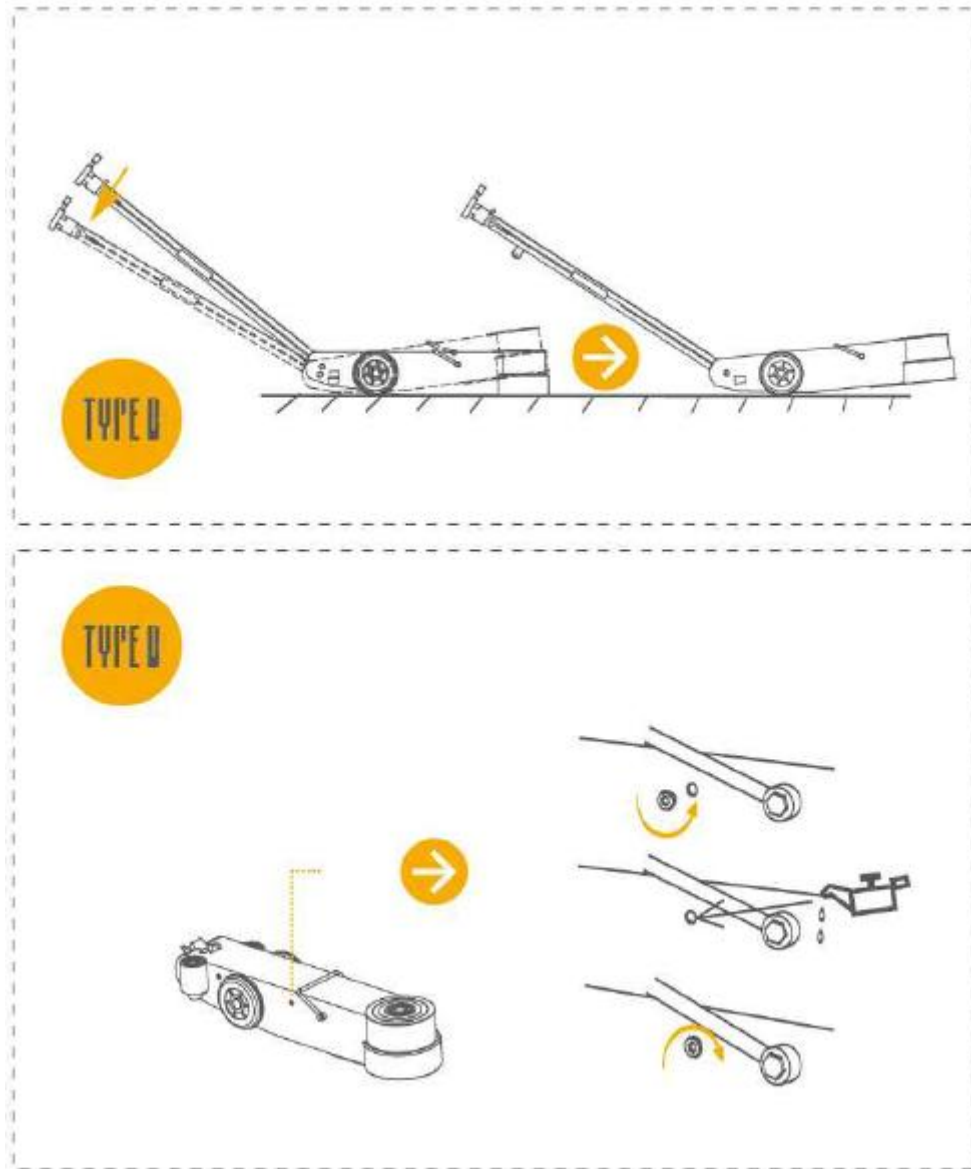
(Pelo menos uma vez por ano)

Certifique-se de que o conjunto já não está sob pressão.

Feche a válvula de retenção do óleo. Retire o tampão de enchimento de óleo e drene para um recipiente adequado. TENHA CUIDADO para não permitir a entrada de sujidade ou partículas externas no sistema de macaco interno.

Encher com óleo de macaco hidráulico até 5 mm abaixo do orifício de enchimento.

Não se esqueça de substituir a tampa.



Nunca use fluido de travões, álcool, glicerina, óleo de motor, detergente ou óleo sujo. A utilização de óleo errado pode causar danos internos graves.

Recomenda-se uma inspeção por um serviço de pós-venda autorizado uma vez por ano. Deve ser efetuado se o macaco tiver sido utilizado para uma carga superior à sua capacidade máxima ou se tiver sido sujeito a um choque, para verificar se não há falhas.

5.3. Sangrar o ar

O ar pode entrar no macaco e reduzir a sua eficácia. Depois sangre.

Pressurize o macaco Remova a tampa de proteção do óleo

Levante lentamente para expulsar o ar.

Fechar a válvula e repor o tampão de sangria.

Se o macaco não funcionar corretamente, repita a operação quantas vezes for necessário.

5.4. Armazenamento

Mantenha SEMPRE o macaco na posição baixa (sente-se para baixo).

Manter fora do alcance das crianças, dentro de casa, num local seco, longe da humidade ou da chuva, e livre de geada.

Se ocorrer contacto com a humidade, secar o macaco e lubrificar todas as partes do macaco que

estiveram em contacto com a humidade.



CUIDADO!

Verifique regularmente o nível do óleo e as juntas. Se o macaco não estiver armazenado adequadamente, o óleo hidráulico pode vazar, resultando em contaminação ambiental e risco de incêndio.

5.5. Transporte

Recomenda-se a utilização de ferramentas de manipulação, como um carro elevador ou um porta-paletes. Se o transporte for realizado manualmente, recomenda-se vivamente que o faça com duas pessoas.

Certifique-se de que a superfície em que move o macaco está estável e livre de obstáculos. Quando manusear em inclinações ou escadas, use equipamento adequado para transporte seguro.

Se a ferramenta for transportada num veículo, fixe-a para evitar que caia ou se mova. Transporte sempre na caixa original.

5.6. Outros

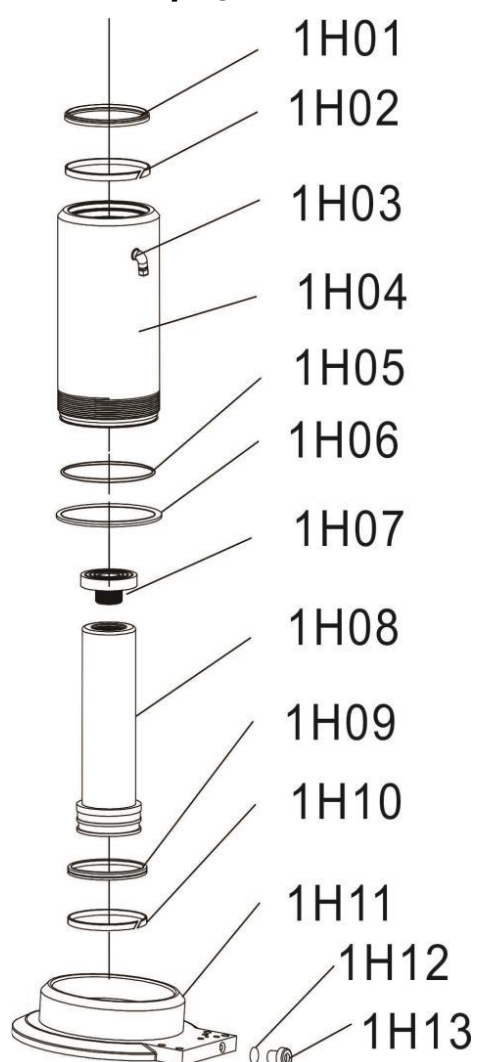
- Lubrifique as peças móveis a cada 3 meses (braços de elevação, etc.).
- Aplique massa lubrificante nos encaixes da base.
- A cada 3 meses, ou antes, se aparecerem sinais de oxidação ou corrosão, limpe e limpe, com um pouco de óleo sobre um pano, o cilindro e a bomba do pistão.
- Durante o transporte de macacos, o ar pode entrar no sistema, o que pode levar a uma redução na eficiência do pistão. Purgue o sistema hidráulico.
- Contacte o departamento de assistência para obter informações sobre peças específicas a utilizar.
- Se o macaco for retirado de serviço, o óleo hidráulico tem de ser drenado, eliminado ou reciclado de acordo com os regulamentos ambientais locais. Todas as substâncias perigosas (como óleo, vedações desgastadas, etc.) tem de ser manuseado de forma adequada.
- O livro de registos de manutenção e inspeção da máquina é da responsabilidade do utilizador. Para a implementação deste folheto, consulte os regulamentos locais em vigor e cumpra o parágrafo de manutenção.

6. Problemas – Soluções

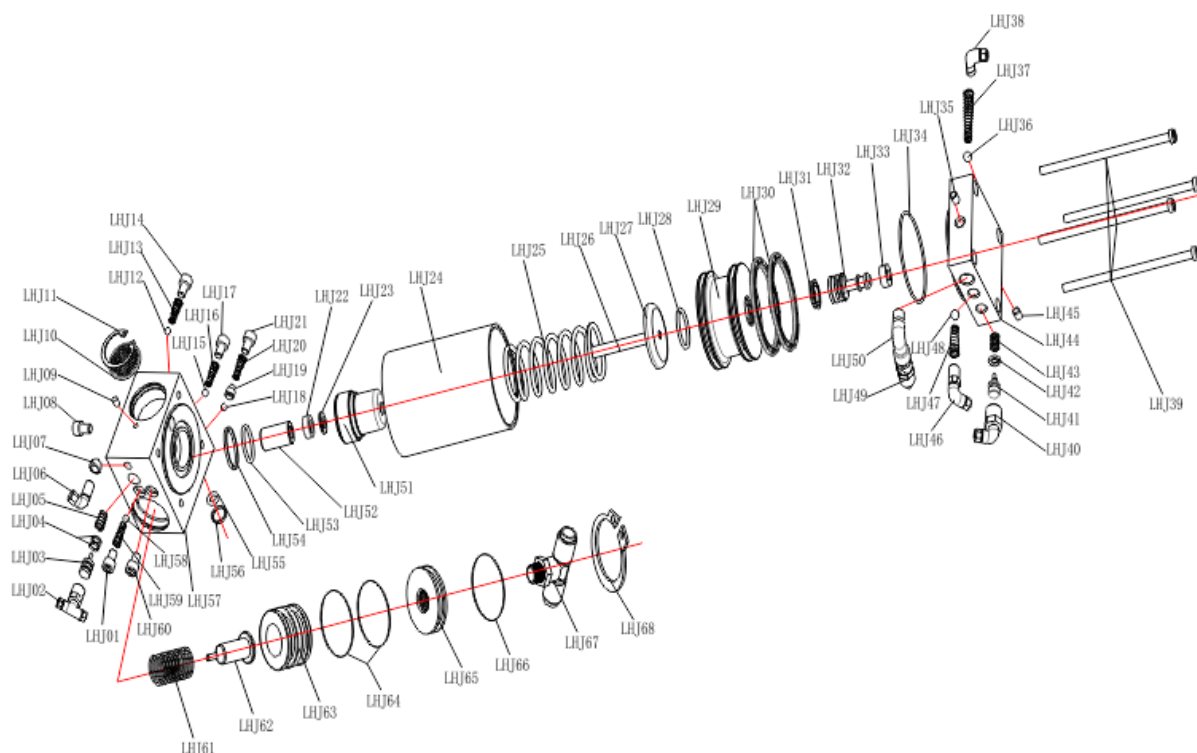
Problemas	Causa provável	Possível solução
Não desce totalmente	Ar no sistema hidráulico	Purgue o ar do sistema hidráulico
	Válvula de libertação presa	Transfira a carga e limpe a válvula
Não segura a carga	Abra a válvula de libertação	Feche a válvula de libertação
Não sobe até à altura máxima	Nível de óleo baixo	Encher até ao nível recomendado
	Ar no sistema hidráulico	Purgue o ar do sistema hidráulico
Elevação baixa	Ar no sistema hidráulico	Purgue o ar do sistema hidráulico
	Óleo carregado	Mude o óleo
	Válvula de libertação não totalmente fechada	Feche a válvula de libertação
Não levanta a carga	Carga demasiado pesada	Reduza a carga Pegue um macaco mais forte
	Abra a válvula de libertação	Feche a válvula de libertação
	Nível de óleo baixo	Encher até ao nível recomendado

Se persistem bloqueios ou problemas, contacte o Centro de Assistência.

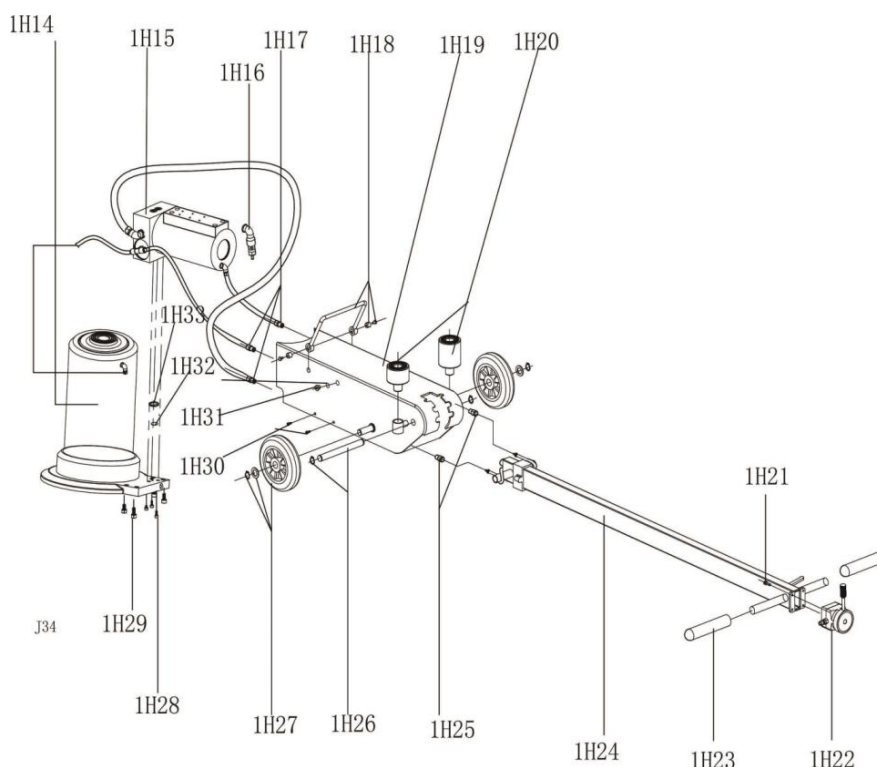
7. Vista explodida – Lista de peças



No. Do artigo	Designação
1H01	Anel anti-pó
1H02	Anel-guia
1H03	Ligação
1H04	Anel exterior
1S05	O-ring
1S06	Anel de travamento
1H07	Tampa superior
1H08	Pistão
1H09	XTP
1H10	Anel-guia
1H11	base
1H12	O-ring
1T13	Parafuso



No. Do artigo	Designação	No. Do artigo	Designação	No. Do artigo	Designação
LHJ01	Porca	LHJ24	Cilindro de ar	LHJ47	Primavera
LHJ02	Acoplamento	LHJ25	primavera	LHJ48	Bola de aço
LHJ03	Pistão	LHJ26	Haste do pistão	LHJ49	Válvula de segurança
LHJ04	O-ring	LHJ27	Cobertura do pistão	LHJ50	Acoplamento
LHJ05	Primavera	LHJ28	O-ring	LHJ51	Bomba de óleo
LHJ06	acoplamento	LHJ29	Pistão	LHJ52	Encaixe a manga
LHJ07	Mais apto	LHJ30	Junta PK	LHJ53	O-ring
LHJ08	Porca	LHJ31	Vedação Z8	LHJ54	O-ring
LHJ09	Parafuso	LHJ32	pistão	LHJ55	O-ring
LHJ10	silenciador	LHJ33	Tampa de borracha	LHJ56	Anel de travamento
LHJ11	Anel de retenção	LHJ34	O-ring	LHJ57	Válvula de controlo
LHJ12	Bola de aço	LHJ35	Porca	LHJ58	Bola de aço
LHJ13	primavera	LHJ36	Bola de aço	LHJ59	Primavera
LHJ14	Porca	LHJ37	primavera	LHJ60	Porca
LHJ15	Bola de aço	LHJ38	acoplamento	LHJ61	Primavera
LHJ16	primavera	LHJ39	Parafuso	LHJ62	Parafuso de drenagem de óleo
LHJ17	Porca	LHJ40	Acoplamento	LHJ63	Pistão de drenagem de óleo
LHJ18	Bola de aço	LHJ41	Pistão	LHJ64	O-ring
LHJ19	Porca	LHJ42	O-ring	LHJ65	Capa
LHJ20	primavera	LHJ43	primavera	LHJ66	O-ring
LHJ21	Porca	LHJ44	Válvula de entrada de ar	LHJ67	Acoplamento
LHJ22	Junta B3	LHJ45	Porca	LHJ68	anel de retenção
LHJ23	Anel de travamento	LHJ46	Acoplamento		



No. Do artigo	Designação	No. Do artigo	Designação
1H14	Cilindro de óleo	1H24	Bar
1:15	Unidade de bombagem	1:25	Acoplamento
1H16	Válvula de segurança	1H26	Eixo da roda
1H17	Acoplamento	1H27	Kit de rodas
1H18	Kit de alavanca de elevação	1H28	parafuso
1H19	Depósito de óleo	1H29	Parafuso
1H20	Adaptadores	1H30	parafuso
1H21	Parafuso	1H31	Parafuso
1H22	Interrutor	1H32	O-ring
1T23	Pega	1H33	Anel de travamento

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida como resultado de:

Utilização anormal, manobras errôneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την ασφάλειά σας και για την πρόληψη ατυχημάτων.

Χρησιμοποιήστε το γρύλο μόνο για να ανυψώσετε το όχημα. ΝΑ τοποθετείτε ΠΑΝΤΑ τρίποδα για το υπόλοιπο της λειτουργίας.

Είναι απαραίτητο να παρέχετε πεπιεσμένο αέρα που λιπαίνεται

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε σωστά τη συσκευή χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Διατήρηση για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους, δώστε τους και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
2. **Διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία.** Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Το ειδικευμένο προσωπικό αποτελείται από άτομα που έχουν λάβει άδεια από την εκπαίδευση, την πείρα και την εκπαίδευσή τους, καθώς και από τις γνώσεις τους σχετικά με τα πρότυπα, τις προϋποθέσεις και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη των ατυχημάτων που ισχύουν, στην εκτέλεση των αναγκαίων δραστηριοτήτων και, στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίστε τους πιθανούς κινδύνους και αποφύγετε τους. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και την εκκίνηση πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης δ». Πρέπει να το σέβονται από κάθε άποψη για να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου του χρήστη και τρίτων, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου.
3. **Σκεφτείτε το χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
4. **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας.** Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας που παρουσιάζουν συμφόρηση αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
5. **Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.** Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να είναι μακριά από τον χώρο εργασίας: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα ζώα.
6. **Αποθηκεύστε αχρησιμοποίητα εργαλεία.** Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
7. **Μην πιέζετε το εργαλείο και μην το χρησιμοποιείτε σωστά.** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π.χ. μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας που αντιστοιχεί σε μεγαλύτερο εργαλείο.
8. **Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια, για να περιέχουν μακριά μαλλιά. Φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία των ματιών κατά το χειρισμό του γρύλου.
9. **Διατηρήστε καλή υποστήριξη.** Κρατήστε πάντα την ισορροπία σας.
10. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.** Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, ανατρέχετε σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις.
11. **Μείνετε σε εγρήγορση.** Εστίαση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

12. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
13. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα.** Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και επαναμετατροπή σε αυτό το μηχάνημα.
14. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από ειδικό.** Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένα κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι προειδοποιήσεις, οι συστάσεις προσοχής και οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις συνθήκες και τις καταστάσεις που ενδέχεται να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και την ασφάλεια κατά τη χρήση αυτού του γρύλου.

1. ο χρήστης αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβάσει προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της θέσης σε λειτουργία.
2. Μην σηκώνετε ανθρώπους.
3. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα: Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κύλινδρο (θραύση του κυλίνδρου) ή να προκαλέσει τραυματισμό και υλικές ζημιές.
4. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.
5. Μην μετακινείτε το γρύλο ενώ υποστηρίζει φορτίο.
6. Μην μετακινείτε το γρύλο όταν βρίσκεται στην υψηλή θέση.
7. Μην κρατάτε το γρύλο υπό φορτίο αμέσως μετά την αναρρίχηση: Μην εργάζεστε κάτω από το όχημα μέχρι να αντικατασταθεί ο γρύλος με τρίποδα.
8. Κατά τη χρήση του γρύλου, κανένας επιβάτης δεν πρέπει να είναι μέσα ή να ακουμπά στο όχημα.
9. Πριν χρησιμοποιήσετε ένα γρύλο, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και ελέγξτε τις ενδείξεις υπερχέλισης λαδιού.
10. Δώστε προσοχή στις συνθήκες λειτουργίας και τα όρια εφαρμογής: Ακραία κλίματα, ισχυρά μαγνητικά πεδία, εγγύτητα σε ηλεκτρικά δίκτυα. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για να αφαιρέσετε την αμφιβολία.
11. Να είστε σε εγρήγορση για το περιβάλλον εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προβλημάτων στατικού ηλεκτρισμού.
12. Μην χρησιμοποιείτε για το χειρισμό φορτίων, η φύση των οποίων θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις: Λειωμένα μέταλλα, οξέα, ακτινοβόλα υλικά, εύθραυστα φορτία.
13. Μην χρησιμοποιείτε όταν η πίεση του ανέμου είναι πολύ υψηλή.
14. Μην έρχεστε σε άμεση επαφή με τρόφιμα.
15. Ελέγξτε τα επίπεδα IP και IK για να προσαρμόσετε τα όρια χρήσης.
16. Μην χρησιμοποιείτε σε πλοία.
17. Μην εκτρέπτε το γρύλο από την προβλεπόμενη χρήση του.
18. Χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό μόνο σε σταθερή, επίπεδη, ομαλή επιφάνεια ικανή να υποστηρίξει το φορτίο. Η χρήση αυτού του γρύλου μπουκαλιών σε χαλαρά ή παραμορφωμένα πατώματα μπορεί να προκαλέσει αστάθεια ή πτώση του φορτίου.
19. Μην χρησιμοποιείτε το γρύλο εάν είναι λυγισμένο, σπασμένο, ραγισμένο, κατεστραμμένο ή παρουσιάζει διαρροή. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει χτυπηθεί κάποιο εξάρτημα. Επιθεωρήστε το γρύλο πριν από κάθε χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ελαττωματικός γρύλος.
20. Κεντράρετε το φορτίο στο γρύλο και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.
21. Για ένα όχημα, τοποθετήστε το γρύλο μόνο στις θέσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος: Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του κατασκευαστή.
22. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά και διασφαλίζετε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός. Επιθεωρήστε το γρύλο πριν από κάθε χρήση.
23. Μην εργάζεστε ποτέ στη βαλβίδα ασφαλείας
24. Μην επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
25. Εάν ο εξοπλισμός απαιτεί επισκευή ή/και αντικατάσταση εξαρτημάτων, αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή

26. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, λάδι κινητήρα ή χρησιμοποιημένο λάδι.
 27. Χρησιμοποιήστε λάδι κατάλληλο για τις συνθήκες χρήσης (χαμηλές θερμοκρασίες).
 28. Εάν δεν χρησιμοποιείται, τα έμβολα πρέπει να συμπτυχθούν.
 29. Τηρείτε τις ακόλουθες μέγιστες επιτρεπόμενες δυνάμεις για τη λειτουργία του γρύλου

Κίνηση ενός κινητού ή κινητού γρύλου χωρίς φορτίο	300 N.
Διατηρήστε την κίνηση του γρύλου χωρίς φορτίο	200 N.
Κίνηση εκκίνησης ενός φορτωμένου κινητού βύσματος	400 N.
Διατηρήστε την κίνηση του φορτωμένου κινητού βύσματος	300 N.
Ανύψωση του γρύλου με φορτίο χρησιμοποιώντας το μοχλό μιας χειροκίνητης αντλίας	400 N.
Ανύψωση του γρύλου με μια αντλία ποδιών	400 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με ονομαστικό φορτίο < 5 t με μανιβέλα	250 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με το ονομαστικό φορτίο > 5 t με μανιβέλα	400 N.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η παραγόμενη προσπάθεια υπερβαίνει αυτές τις τιμές, πρέπει να μειωθεί με τη συμμετοχή επιπλέον ατόμων.

30. Μην επιστρέψετε το προϊόν, διαφορετικά ενδέχεται να προκύψει λάδι στους εύκαμπτους σωλήνες αέρα.
 31. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθεί τη διάταξη ανύψωσης και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.
 32. Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες που έχουν επιλεγεί πληρούν τις απαιτήσεις πίεσης και αντοχής του γρύλου. Η ακατάλληλη επιλογή ή εγκατάσταση εύκαμπτων σωλήνων μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές, απώλεια απόδοσης ή κίνδυνο ατυχήματος.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγιών



Προστασία
των ματιών



Προστασία
χεριών



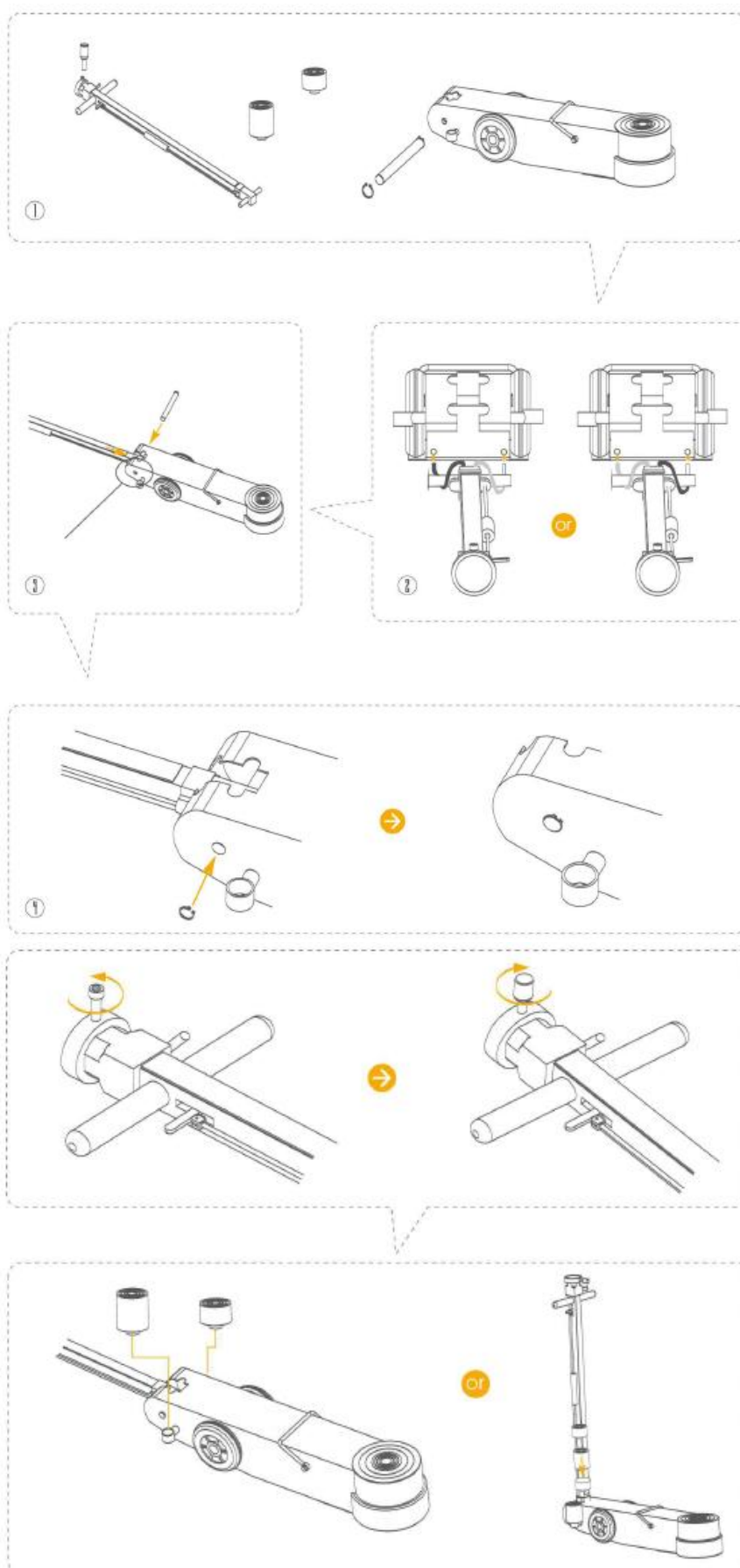
Προστασία
πόδιών

2. Επισκόπηση

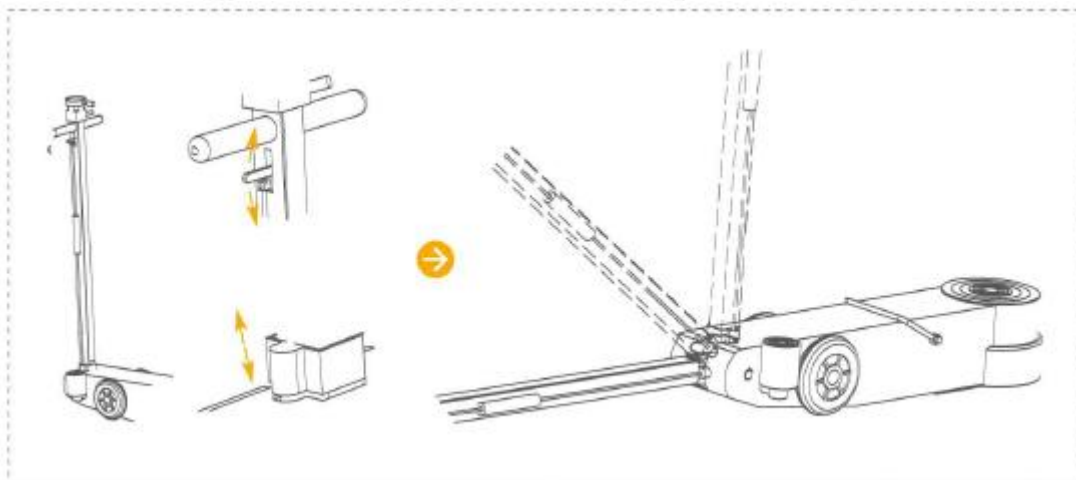
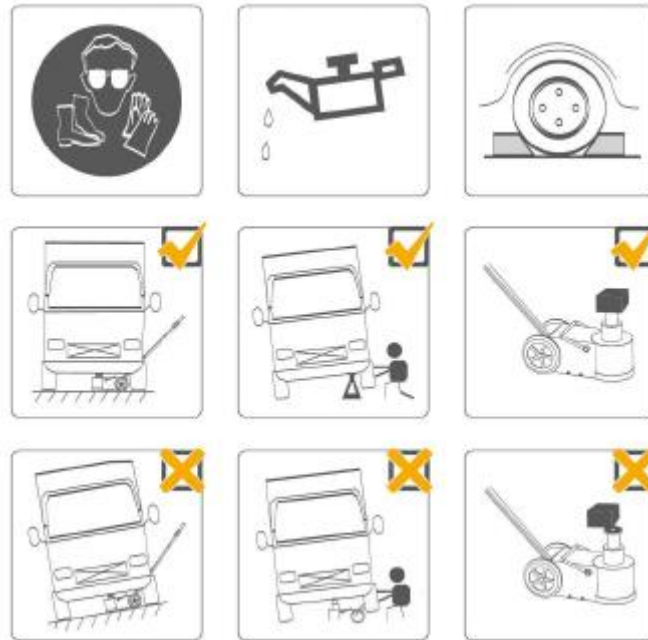
Αυτός ο ελαιοπνευμονικός γρύλος είναι στιβαρής κατασκευής, συμπεριλαμβανομένης μιας βαλβίδας ασφαλείας υπερφόρτωσης.

ΑΝΑΦ. 15046		
Μέγιστη χωρητικότητα		30T.
Ύψος	Ελάχ	360 mm
	Μέγ	772 mm
Τ°	Χρήση	-20°C - +50°C.
	Stocking	-20°C +45°C.
Πίεση αέρα εισαγωγής		9 – 12 bar
Διαστάσεις		840x282x360 mm
ΒΑΡΟΣ		86 kg
Εκπομπές θορύβου		< 70dB(A)

3. Στερέωση



4. Χρήση



4.1. Ελέγξτε πριν από τη χρήση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΜΕ ΤΗ ΛΑΒΉ ΣΤΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ Ή ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΑΝΟΙΧΤΗ: ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟ ΓΡΥΛΟ
Κατά τη μεταφορά ή το χειρισμό, ενδέχεται να σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα, προκαλώντας δυσλειτουργία του γρύλου. Για να αντιμετωπίσετε αυτό το πρόβλημα, εξαερώστε το σύστημα: Συμβουλευθείτε το κεφάλαιο 5.3 "Εξαέρωση του αέρα".

4.2. Ανύψωση

Βάλτε το αυτοκίνητο στη θέση "PARK" (ενεργοποιημένο με το ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟ δεμένο)
Κλείστε τη βαλβίδα εκτόνωσης (δεξιόστροφα)
Κεντράρετε το γρύλο υπό φορτίο: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος για τη θέση του συνιστώμενου σημείου επαφής.
Ανυψώστε το κάθισμα, λειτουργούσα τη λαβή, μέχρι το κάθισμα να έρθει σε επαφή με το αυτοκίνητο. Βεβαιωθείτε ότι το μέσο είναι σωστά κεντραρισμένο πριν προχωρήσετε.
Ανυψώστε το φορτίο στο επιθυμητό ύψος και, στη συνέχεια, τοποθετήστε αμέσως ένα στατώ άξονα.
Μεταφέρετε ΑΡΓΑ το φορτίο από το γρύλο στη βάση του γρύλου και αφαιρέστε το γρύλο
Αντιστρέψτε τη διαδικασία για να αφαιρέσετε τα στηρίγματα των γρύλων.
Προχωρήστε **αργά** για να ανεβείτε το όχημα.



4.3. Κάθοδος

Χαμηλώστε **αργά** το αυτοκίνητο.

Χρησιμοποιήστε το άκρο της λαβής ως κλειδί: Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης (αριστερόστροφα) ΑΡΓΑ, ΧΩΡΙΣ ΑCOUPS, μέχρι το όχημα να είναι εντελώς στο έδαφος.

Μην γυρίζετε τη βαλβίδα περισσότερο από μία πλήρη στροφή.



5. Συντήρηση

Τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο: Πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Ένας σωστά συντηρημένος γρύλος μπορεί να διαρκέσει για αρκετά χρόνια.

Αυτός ο γρύλος έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 1494:2000+A1:2008 και οι τροποποιήσεις του σε ισχύ και δεν θα πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις στο γρύλο που θα μπορούσαν να βλάψουν αυτή τη συμμόρφωση.

5.1. Προσθήκη λαδιού

Τουλάχιστον κάθε 3 μήνες (αυξήστε τη συχνότητα ανάλογα με τη χρήση), συμπληρώστε τη στάθμη λαδιού (επίπεδο 5 mm από την οπή πλήρωσης).

5.2. Αλλάξτε λάδι

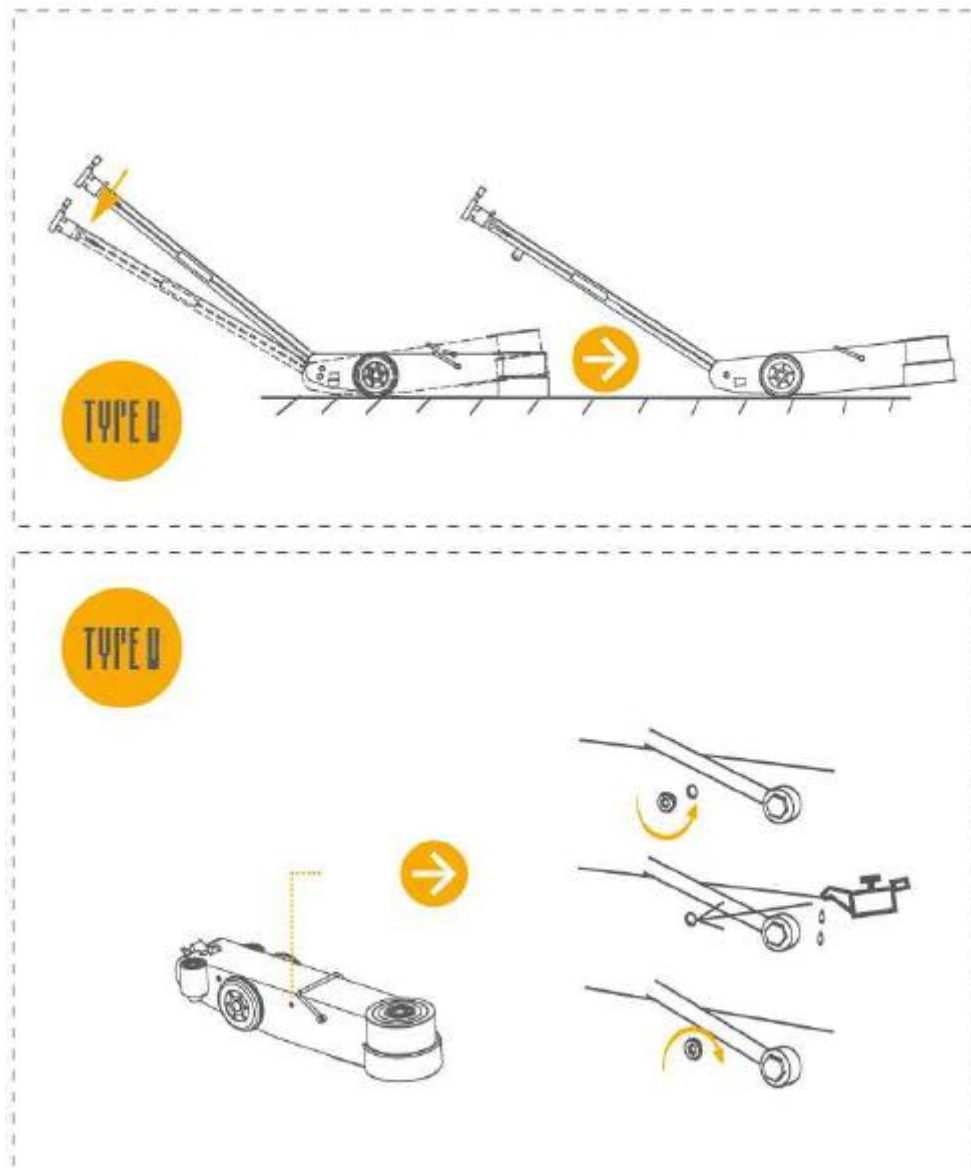
(Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο)

Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα δεν βρίσκεται πλέον υπό πίεση.

Κλείστε τη βαλβίδα ελέγχου λαδιού. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε την σε κατάλληλο δοχείο. ΠΡΟΣΕΞΤΕ να μην επιτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή εξωτερικών σωματιδίων στο εσωτερικό σύστημα γρύλου.

Γεμίστε με υδραυλικό λάδι γρύλου έως 5mm κάτω από την οπή πλήρωσης.

Μην ξεχάσετε να αντικαταστήσετε το καπάκι.



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, οινόπνευμα, γλυκερίνη, λάδι κινητήρα, απορρυπαντικό ή βρώμικο λάδι. Η χρήση λανθασμένου λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή εσωτερική ζημιά.

Συνιστάται επιθεώρηση από εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση μία φορά το χρόνο. Πρέπει να εκτελείται εάν ο γρύλος έχει χρησιμοποιηθεί για φορτίο μεγαλύτερο από τη μέγιστη χωρητικότητά του ή εάν έχει υποστεί σύγκρουση, προκειμένου να επιβεβαιωθεί ότι δεν υπάρχουν βλάβες.

5.3. Εξαέρωση

Ο αέρας μπορεί να εισέλθει στον γρύλο και να μειώσει την αποτελεσματικότητά του. Στη συνέχεια αιμορραγεί.

Πιέστε το γρύλο Αφαιρέστε την τάπα προστασίας λαδιού

Ανυψώστε αργά για να αποβάλλετε αέρα.

Κλείστε τη βαλβίδα και επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.

Εάν ο γρύλος δεν λειτουργεί σωστά, επαναλάβετε τη λειτουργία όσες φορές χρειάζεται.

5.4. Αποθήκευση

Διατηρείτε ΠΑΝΤΑ το γρύλο στη χαμηλή θέση (κάθισμα προς τα κάτω).

Κρατήστε μακριά από παιδιά, σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος, μακριά από την υγρασία ή τη βροχή, και χωρίς παγετό.

Σε περίπτωση επαφής με την υγρασία, στεγνώστε το γρύλο και λιπάνετε όλα τα μέρη του γρύλου που έχουν έρθει σε επαφή με την υγρασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και τις τσιμο ύχες. Εάν ο γρύλος δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να διαρρεύσει υδραυλικό λάδι, με αποτέλεσμα περιβαλλοντική μόλυνση και κίνδυνο πυρκαγιάς.

5.5. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Συνιστάται η χρήση εργαλείων χειρισμού, όπως περονοφόρο ανυψωτικό όχημα ή παλετοφόρο όχημα. Εάν η μεταφορά πρόκειται να πραγματοποιηθεί χειροκίνητα, συνιστάται ιδιαίτερα να το κάνετε με δύο άτομα.

Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία μετακινείτε το γρύλο είναι σταθερή και χωρίς εμπόδια. Κατά το χειρισμό σε πλαγιές ή σκάλες, χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για ασφαλή μεταφορά.

Εάν το εργαλείο μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε το ώστε να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί. Πάντα μεταφορά στο αρχικό χαρτοκιβώτιο.

5.6. Άλλα

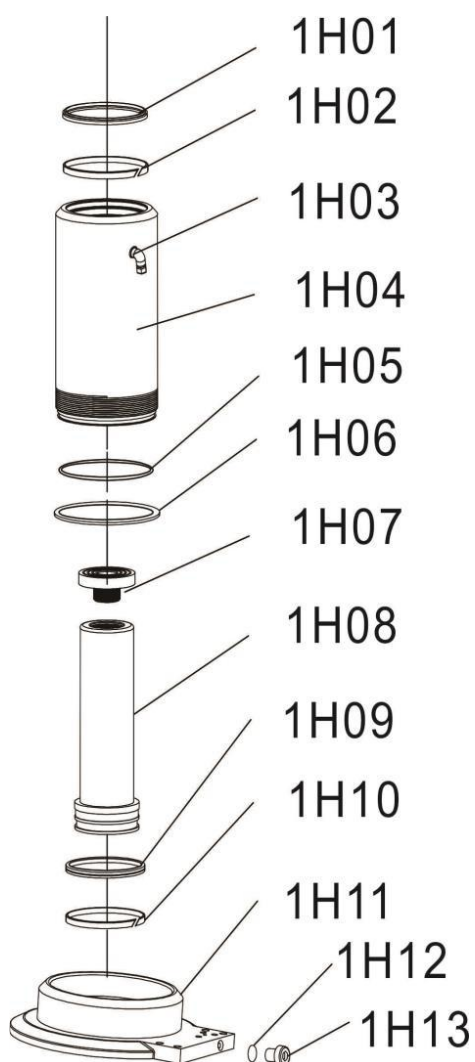
- Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη κάθε 3 μήνες (βραχίονες ανύψωσης κ.λπ.).
- Απλώστε γράσο στα εξαρτήματα βάσης.
- Κάθε 3 μήνες, ή πριν, αν εμφανιστούν σημάδια σκουριάς ή διάβρωσης, καθαρίστε και σκουπίστε, με λίγο λάδι σε ένα πανί, την αντλία κυλίνδρου και εμβόλου.
- Κατά τη μεταφορά των γρύλων, ο αέρας μπορεί να εισαγάγει το σύστημα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε μια μείωση της αποδοτικότητας εμβόλων. Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για συγκεκριμένα εξαρτήματα που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.
- Εάν ο γρύλος τεθεί εκτός λειτουργίας, το υδραυλικό λάδι πρέπει να αποστραγγιστεί και να απορριφθεί ή να ανακυκλωθεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. ΟΛΕΣ οι επικίνδυνες ουσίες (όπως λάδι, φθαρμένες τσιμούχες κ.λπ.) πρέπει να αντιμετωπιστεί κατάλληλα.
- Το βιβλίο καταγραφής συντήρησης και επιθεώρησης μηχανών είναι ευθύνη του χρήστη. Για την εφαρμογή αυτού του φυλλαδίου, ανατρέξτε στους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και τηρείτε την παράγραφο συντήρησης.

6. Προβλήματα – λύσεις

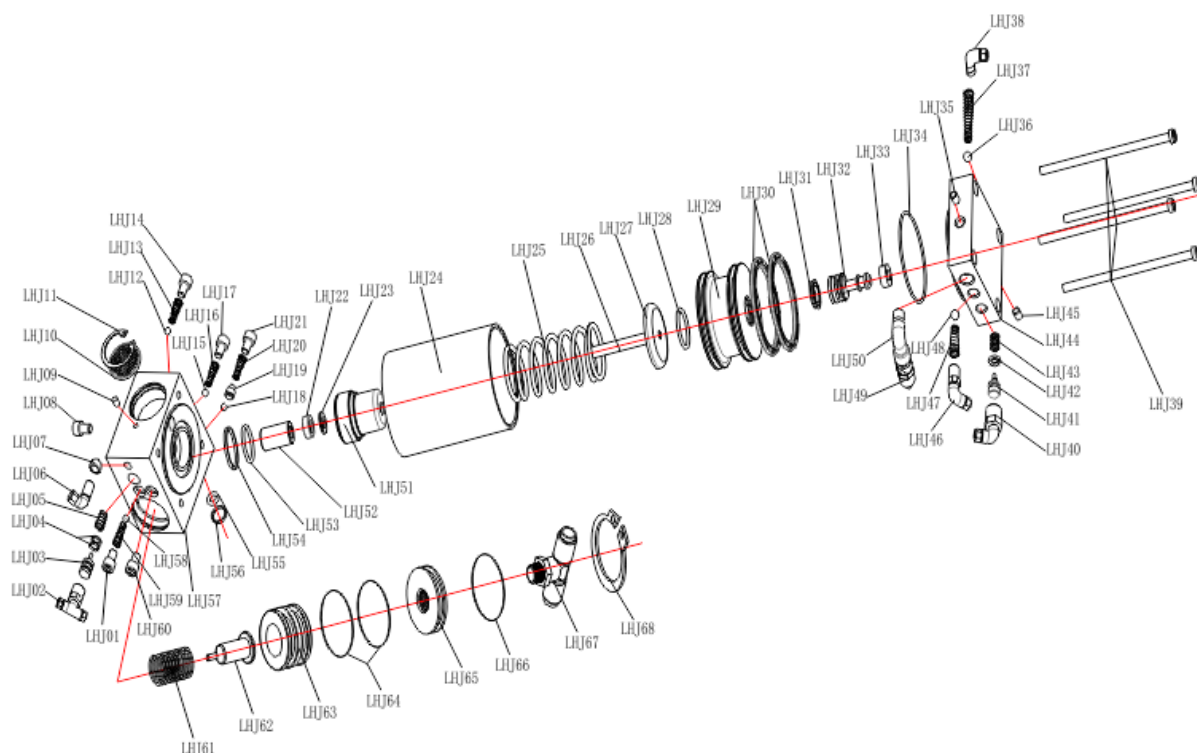
Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Δεν είναι εντελώς χαμηλότερα	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
	Απελευθερώστε τη βαλβίδα κολλημένη	Μεταφέρετε το φορτίο και καθαρίστε τη βαλβίδα
Δεν συγκρατεί το φορτίο	Απελευθερώστε τη βαλβίδα ανοιχτή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
Δεν ανυψώνει σε πλήρες ύψος	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Συμπληρώστε το συνιστώμενο επίπεδο
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
Χαμηλή ανύψωση	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
	Φορτισμένο λάδι	Αλλάξτε το λάδι
	Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι πλήρως κλειστή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
Δεν ανυψώνει το φορτίο	Φορτίο πολύ βαρύ	Μειώστε το φορτίο Πάρτε έναν ισχυρότερο γρύλο
	Απελευθερώστε τη βαλβίδα ανοιχτή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Συμπληρώστε το συνιστώμενο επίπεδο

Εάν τα μπλοκαρίσματα ή τα προβλήματα παραμένουν, επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.

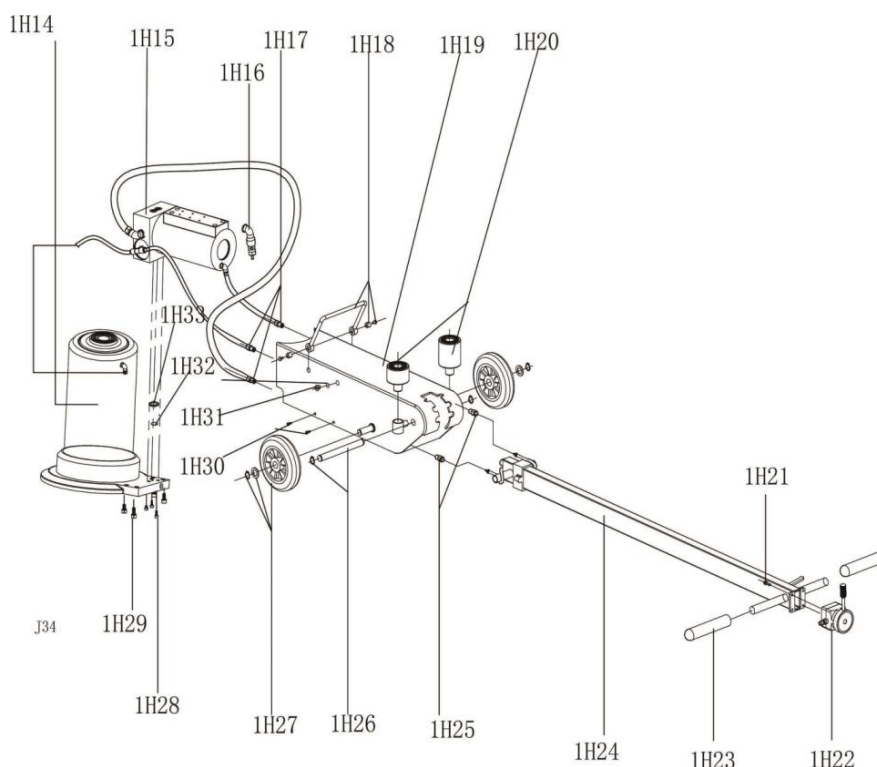
7. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



Αρ. στοιχείου	Ονομασία
1H01	Δαχτυλίδι αντι-σκόνης
1H02	Δακτύλιος οδήγησης
1H03	Σύνδεση
1H04	Εξωτερικό δαχτυλίδι
1H05	Δακτύλιος ο
1H06	Δακτύλιος ασφάλισης
1H07	Επάνω κάλυμμα
1H08	Έμβολο
1H09	ΧΤΡ
1H10	Δακτύλιος οδήγησης
1H11	βάση
1H12	Δακτύλιος ο
1H13	Βίδα



Αρ. στοιχείου	Ονομασία	Αρ. στοιχείου	Ονομασία	Αρ. στοιχείου	Ονομασία
LHJ01	Παξιμάδι	LHJ24	Κύλινδρος αέρα	LHJ47	Άνοιξη
LHJ02	Σύζευξη	LHJ25	άνοιξη	LHJ48	Ατσάλινη μπάλα
LHJ03	Έμβολο	LHJ26	Ράβδος εμβόλου	LHJ49	Βαλβίδα ασφαλείας
LHJ04	Δακτύλιος ο	LHJ27	Κάλυμμα εμβόλου	LHJ50	Σύζευξη
LHJ05	Άνοιξη	LHJ28	Δακτύλιος ο	LHJ51	Αντλία λαδιού
LHJ06	σύζευξη	LHJ29	Έμβολο	LHJ52	Χιτώνιο πωματισμού
LHJ07	Εφαρμοστή	LHJ30	Φλάντζα PK	LHJ53	Δακτύλιος ο
LHJ08	Παξιμάδι	LHJ31	Τσιμούχα Z8	LHJ54	Δακτύλιος ο
LHJ09	Βίδα	LHJ32	έμβολο	LHJ55	Δακτύλιος ο
LHJ10	σιγαστήρας	LHJ33	Καπάκι από καουτσούκ	LHJ56	Δακτύλιος ασφάλισης
LHJ11	Ασφάλεια	LHJ34	Δακτύλιος ο	LHJ57	Βαλβίδα ελέγχου
LHJ12	Ατσάλινη μπάλα	LHJ35	Παξιμάδι	LHJ58	Ατσάλινη μπάλα
LHJ13	άνοιξη	LHJ36	Ατσάλινη μπάλα	LHJ59	Άνοιξη
LHJ14	Παξιμάδι	LHJ37	άνοιξη	LHJ60	Παξιμάδι
LHJ15	Ατσάλινη μπάλα	LHJ38	σύζευξη	LHJ61	Άνοιξη
LHJ16	άνοιξη	LHJ39	Βίδα	LHJ62	Βίδα αποστράγγισης λαδιού
LHJ17	Παξιμάδι	LHJ40	Σύζευξη	LHJ63	Έμβολο αποστράγγισης λαδιού
LHJ18	Ατσάλινη μπάλα	LHJ41	Έμβολο	LHJ64	Δακτύλιος ο
LHJ19	Παξιμάδι	LHJ42	Δακτύλιος ο	LHJ65	Κάλυμμα
LHJ20	άνοιξη	LHJ43	άνοιξη	LHJ66	Δακτύλιος ο
LHJ21	Παξιμάδι	LHJ44	Βαλβίδα εισόδου αέρα	LHJ67	Σύζευξη
LHJ22	Τσιμούχα B3	LHJ45	Παξιμάδι	LHJ68	ασφάλεια
LHJ23	Δακτύλιος ασφάλισης	LHJ46	Σύζευξη		



Αρ. στοιχείου	Ονομασία	Αρ. στοιχείου	Ονομασία
1H14	Κύλινδρος λαδιού	1H24	Μπαρ
1H15	Μονάδα άντλησης	1H25	Σύζευξη
1H16	Βαλβίδα ασφαλείας	1H26	Άξονας τροχού
1H17	Σύζευξη	1H27	Κιτ τροχών
1H18	Κιτ λαβής ανύψωσης	1H28	βίδα
1H19	Δεξαμενή λαδιού	1H29	Βίδα
1H20	Προσαρμογείς	1H30	βίδα
1H21	Βίδα	1H31	Βίδα
1H22	Διακόπτης	1H32	Δακτύλιος ο
1H23	Λαβή	1H33	Δακτύλιος ασφάλισης

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως αποτέλεσμα:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.